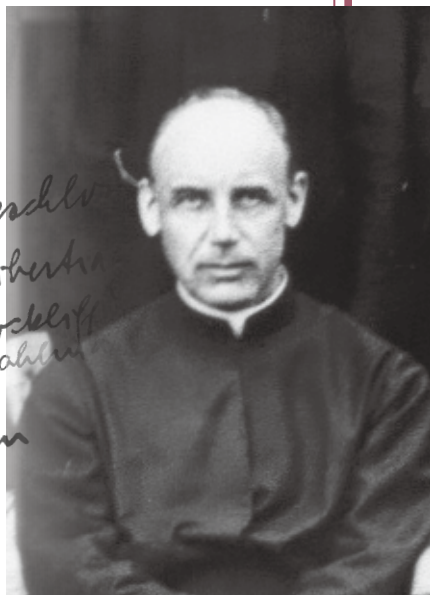


die ~~170~~ Fo-hi Daigaku

1905 von Pius X beschl.
1906 dem Jesuitenord. überh.
1908 die erste Prof. Rockledge
Dahle

1910 P. Hoffmann



The Jesuit Japan Mission and the 1929 Visitation by Augustin Bea SJ

Franz-Josef Mohr SJ

イエズス会の日本での布教活動と 1929年のアウグスティノ・ベア師による巡察

フランツ・ヨゼフ・モール SJ

The Jesuit Japan Mission and the 1929 Visitation by Augustin Bea SJ

Franz-Josef Mohr SJ

イエズス会の日本での布教活動と 1929年のアウグスティノ・ベア師による巡察

フランツ・ヨゼフ・モール SJ

The Jesuit Japan Mission and the 1929 Visitation by Augustin Bea SJ

Franz-Josef Mohr SJ

“I saved that university for you!” (*Ich hab’ Euch die Universität gerettet!*) This was Cardinal Bea’s spontaneous reaction as we were introduced to him one by one during his visit in the summer of 1962 to the Jesuit tertian house (Terziat) in Münster and he learned that I had come from Sophia University (Jōchi Daigaku) in Tokyo.¹ This was true indeed: In 1929, the superior general of the Society of Jesus had appointed Augustin Bea (1881–1968) as visitor (*Visitor*) to Japan. Bea, who had served from 1921 to 1924 as the first provincial superior of the newly founded Southern German Province of the Society of Jesus, was at the time rector of the Pontifical Biblical Institute. As visitor he was charged with surveying and reporting back to the superior general about the current situation at Sophia University in Tokyo and the overall state of the Jesuit mission in Japan. The immediate occasion for his appointment had been the decision by Hermann Hoffmann SJ (1864–1937), president of the university since its founding in 1913, to sell the university’s premises in central Tokyo, purchase instead a generous tract of land in the city’s outskirts, and rebuild the university there from scratch.

To preview Bea’s conclusion regarding this matter, let us listen to what he had to say about the decision reached at the Jesuit consult that he convened in Tokyo in July 1929. Having “thoroughly worked his way through” the plans drawn up for rebuilding the university, Bea believed himself in a position to “now decide the preliminary question of where the construction should take place.” He thus had “summoned the consult yesterday [2 July 1929], on the Feast of the Mother of God.”² He relates:

-
- 1 30 August 1962. See “Historia Domus Monasterensis Tertiae Probationis B. M. V. Reginae Soc. Jesu”; APECESJ (Zentraleuropäische Provinz der Jesuiten, Archiv München / Central European Province of the Jesuits, Munich Archive), Sec. 290, No. 209, 29, p. 189. Tertianship is a final year of Jesuit training prior to taking final vows.
 - 2 A consult is a formal convocation of the “consultors” (or counsellors) appointed to advise the head of a particular Jesuit community or larger unit. Bea noted that on this occasion, in addition to the regularly designated consultors he had also included “Hans Müller [Johannes Bapt. Müller SJ; 1892–1956] as a representative of the youngest generation.”

In order to be entirely sure, I first submitted the prior question to the fathers of whether they believed that yet another essential element might intervene which had not been sufficiently considered or examined already. All responded in unison that everything had been duly weighed and considered, and that they saw no reason for further postponing the question of the “where,” which was a precondition for everything else and without which it was impossible to proceed. Thereupon I formally put the question of where the university should be built. ... All were unanimously of the opinion that the university must be built at its present site. Following the consultations and visitations of the preceding days the matter seemed evident to me, and thus I decided the question *ad maiorem Dei gloriam* (to the greater glory of God) to this effect. May the Lord now give his blessing to all else that remains! I may, by the way, add that all of the fathers of the house are of the same opinion. Only Rev. Fr. Larbolette suggested at first that the university should be moved out to Chitose and the middle school be built at the present site—a view hardly warranting discussion and which he himself retracted upon due consideration.³ Hence the announcement of the decision caused universal rejoicing, and I do not doubt that Your Paternity will also rejoice, since thus a site will be preserved for the Society that offers extraordinary advantages for the apostolate of the educated, while also providing ample space for a university of three to four thousand students.⁴

-
- 3 Franz Xaver Larbolette SJ (1875–1938) was the superior of the Jesuits serving in the Apostolic Vicariate of Hiroshima-Okayama, which had been assigned to the Jesuits as a mission territory. (An apostolic vicariate is a jurisdiction responsible for church activities in areas where a diocese does not exist.) At the time the Hiroshima-Okayama Mission and the Jesuit community at Sophia were organizationally separate, and Larbolette was not a member of the latter community. As superior of the Hiroshima-Okayama Mission, however, he took part in the Jesuit consult that Bea had convened in Tokyo. For Chitose, see below, pp. 33–34.
 - 4 Augustin Bea SJ, Tokyo, 3 July 1929, to Superior General Włodimir Ledóchowski SJ, Rome; ARSI (Archivum Romanum Societatis Iesu / Roman Archive of the Society of Jesus), Japan 1401-III, 1.

Bea's decision followed much prior debate within the local Jesuit community and a long and complex prehistory, with which he had to deal during his visitation.

Developments Leading to the Founding of Sophia University

The resumption of the Jesuit mission in Japan in the early twentieth century presented the Jesuit General Curia (headquarters) in Rome with many unknowns and unforeseen developments. What had brought about this mission and the founding of a university in Tokyo on the part of the Society of Jesus (reestablished in 1814 after a period of close to fifty years of almost worldwide suppression)? Who would be its backers, financially as well as in terms of personnel? How should the mission and the university be presented: in Japanese, German, English, or Latin? What were its chances for survival and how could that be secured during a time marked by political catastrophe—the First World War, with all its social and economic ramifications, culminating in the break-up of the Eastern and Central European monarchies and the German inflation of 1923—as well as a local but no less devastating natural disaster, the Great Kantō Earthquake of 1923?

Everything started with a refusal: In his history of the early years of the university, Theodor Geppert SJ (1904–2002) relates that as late as 1827 the second superior general of the reestablished Society, Luigi Fortis SJ (1748–1829), had to refuse the offer of an East Asian mission (Korea) from the Sacred Congregation of Propaganda Fide owing to a lack of priests.⁵ His successor, Jan Philipp Roothaan SJ (1785–1853), was able to dispatch an initial contingent of Jesuit missionaries to East Asia only in 1840 when he sent three Jesuits to China (Shanghai). This move was linked to the hope that it would provide an entryway into the still closed Japan,

5 Theodor Geppert, *The Early Years of Sophia University*, p. 1. The Sacred Congregation of Propaganda Fide, or Propagation of the Faith (known today as the Congregation for the Evangelization of Peoples), is the Vatican office in charge of missionary activities.

“irrigated by the sweat and blood of so many heroic companions.”⁶ This hope was not to be soon realized, and Roothaan, likely upon pressure from the Vatican, had to issue a strict order to the Jesuits in China to not try to undertake activities in Japan “without having received clear and formal authorization from Rome.” Subsequently the Sacred Congregation of Propaganda Fide confirmed per its letter of 7 September 1852 to Superior General Roothaan that a separate apostolic vicariate had been established for Japan and responsibility for the mission there had been definitively entrusted to the Paris Foreign Missions Society.⁷

Even after the opening of Japan to intercourse with the Western powers in the 1850s and the discovery of the Old Christians in Nagasaki in 1865, it would take decades before the Jesuits regained a foothold in the country in 1908. Other orders and congregations were faster on the scene. The Sisters of the Infant Jesus (St. Maur) entered Japan as early as 1872 and in 1875 proceeded to establish an orphanage for seventy children, albeit still within the confines of the treaty port concession of Tsukiji in Tokyo. Next were the Congregation of the Sisters of the Infant Jesus of Chauffailles (1877), the Sisters of St. Paul of Chartres (1878), and the Marianist Brothers (1887). At the invitation of Alexandre Berlioz (1852–1929), bishop of Hakodate,⁸ nine Trappist monks arrived in Hokkaido on 28 October 1896. Franciscan and Trappist nuns followed two years later. In 1904, Dominicans established themselves in Ehime Prefecture on Shikoku (Matsuyama). In 1907, Franciscan friars arrived in Hokkaido (19 January), while the Steyler Fathers

6 Geppert, *The Early Years of Sophia University*, p. 2.

7 Congregatio de Propaganda Fide, Rome, 7 September 1852, to Superior General Jan Philipp Roothaan SJ, Rome; ARSI, Japan 1001-X, 6; Geppert, *The Early Years of Sophia University*, p. 3.

8 The Apostolic Vicariate of Hakodate was established on 17 April 1891 and made a diocese on 15 June the same year. Encompassing the Tōhoku region as well as Hokkaidō, it was entrusted to the Paris Foreign Missions Society. Alexandre Berlioz, a member of the Foreign Missions Society, served as bishop from 1891 to 1927.

established a community in Akita (Northern Honshū) on 28 September. In 1908, the Sisters of the Sacred Heart of Jesus (Sacre Coeur, 1 January) and the Holy Spirit Missionary Sisters (also from Steyl, 28 June) preceded the Jesuits, who arrived on 18 October.

While, on the Catholic side, Japan thus remained for a considerable time the exclusive mission field of the Paris Foreign Missions Society, other Christian groups, most of them American, had become active soon after Japan's reopening. James Curtis Hepburn (1815–1911), a physician and lay Presbyterian missionary, arrived as early as 1859. To him are owed the romanization system for Japanese in general use today, while the school he founded in 1863 in Yokohama became one of the forerunners of the present Meiji Gakuin University. In 1861, the Russian Orthodox priest Nikolai (born Ivan Dmitrievich Kasatkin, 1836–1912) took up duties at the chapel attached to the Russian consulate in Hakodate; he later became the first Orthodox bishop of Japan. Methodists and Anglicans established in 1874 respectively the forerunners of today's highly esteemed Aoyama Gakuin and Rikkyō (St. Paul's) Universities. The Baptists, finally, under Albert A. Bennet (1849–1909; in Japan since 1879) established a theological seminary in 1884, the forerunner of the present Kantō Gakuin University. In 1873, the proscription of Christianity was tacitly lifted upon pressure by foreign governments, but freedom of religious belief was granted officially to the Japanese population only with the promulgation of the Meiji Constitution on 11 February 1889. Until then, the missionaries were mostly limited in their activities to the treaty ports, i.e., the foreign settlements and their foreign populations.

We owe our first detailed account of the modern Japan mission by a Jesuit to Joseph Dahlmann SJ (1861–1930), a native of Koblenz. Already during his period of training in the order he had displayed an interest in Sanskrit and Oriental studies, and after completing academic training in these fields in Vienna and Berlin, he was able to undertake a three-year study tour to India and China. The latter also afforded him opportunity in late 1903 for a side-trip to Japan.

On 3 December Dahlmann reported from Kyoto on his sojourn in Japan, writing to Moritz Meschler SJ (1830–1912), who served the superior general as head of the German Assistancy, the Jesuit superior general at this time being the Spaniard Luis Martín García (1846–1906).⁹ After words of gratitude, Dahlmann wrote: “I have been treated everywhere here, by the archbishop and bishop and the missionaries, with such cordial love that I felt as among brothers.” He then went on to speak of the situation of the church in Japan:

Japan is advancing with giant strides along the path of Occidental civilization. ... No fewer than 20,000 young Japanese are attending higher schools in Tokyo, partly private and partly public. At these schools, however, a generation bereft of religion is growing up to be the future of Japan—a generation that has absorbed the entire culture of the Christian Occident but is advancing in its track without Christ, and thus also without Christianity. The Catholic church in Japan faces this mighty surge impoverished and powerless.

Dahlmann emphasized the rich opportunity he had to consult with the missionaries and also with “several outstanding converts, professors at [Tokyo Imperial] University,” having made every effort to “hear their verdict regarding the situation of the Catholic church in Japan”:

9 On this and the following, see Joseph Dahlmann SJ, Kyoto, 3 December 1903, to Assistant Moritz Meschler SJ, Rome; ARSI, Japan 1001-X, 10. Assistants served as advisors to the superior general, giving advice on matters concerning groups of provinces. The German Assistancy encompassed several non-German speaking provinces as well as Germany and Austria. Regarding Dahlmann, see also Klaus Schatz SJ, “Japan helfen, sich auf eine Stufe mit den Völkern des Westens zu erheben.”

The unanimous verdict is: In the present situation, the church is not equal to its task. It is being smothered. But at the same time, the unanimous verdict of these men—I am looking here before all at the Catholic converts at Tokyo [Imperial] University—is that the Catholic church could, or rather should, solve a gigantic task—carry out a grand mission—here. ... Japan will acquire everything that the Occident has to offer in terms of intellectual and spiritual treasures. It will make its philosophy, its ethics, indeed even its theology its own. This movement has also taken hold of the bonzes, so rich and powerful in Japan. The monasteries are sending their most talented students to Tokyo [Imperial] University, not only to have them study there some English or German, but also to have them study dogmatics, exegesis, and ethics under the Protestant professors of theology in the Protestant seminaries of Tokyo. ... In one of the largest monasteries of Nagoya, a bonze gives lectures on the Epistles of St. Paul just as a Buddhist religious text might be explained at our universities. But far from Japan thus drawing a little closer to Christianity, it is only turned away from it further. This is because the only ones who acquaint the Japanese with Christian dogmatics and exegesis are the Protestant preachers. And these are exerting a downright un-Christian influence on Japan. When they are English or American, they are individuals lacking in any education; when they are our German Protestants, they are people who no longer believe in the Godhead of Christ, etc., men along the lines of Harnack.¹⁰ The church [as it is at present in Japan] is unable to counter this un-Christian current that has dominated the country's intellectual upswing. It lacks the power and the means. Only the Holy See can help with this. May Providence but send an important and influential man here to the farthest East, to China and above all to Japan, who thoroughly examines

10 A reference to the Protestant theologian and church historian Adolf von Harnack (1851–1930).

the prevailing conditions and reports back to the Holy See. Someone like me can familiarize himself only in passing with the conditions and has to modestly keep to the background at that.

That Dahlmann himself might become one of these reporters did not yet occur to him. “Someone like me,” he concluded his report, “can familiarize himself only in passing with the conditions. ... However, may I yet add that I was granted a very rare opportunity now during my sojourn in Peking and above all in Tokyo to talk to the most experienced men. Indeed, I intend to later use these experiences in my writing.”

Dahlmann painted an even grimmer picture of the situation of the church in Japan in a letter of 15 March 1904 from Zikawei, the Jesuit mission complex in Shanghai.¹¹ In the interim “the long-awaited war” between Russia and Japan had broken out at the beginning of February 1904.

I was really fortunate to have had the opportunity of becoming acquainted with Japan prior to the war. Now this would be impossible. ... One need not harbor sympathies for Russia to say that a victory by Japan would have the most calamitous effects on the interests of Christianity. If the Japanese prevail, then pagandom prevails over Europe. ... The fact that Japan has adopted with unforeseen energy the achievements of Europe might lead to the belief that Japan would entertain sympathy also for Christianity. No. ... Japan sees in Christianity an enemy who imperils the freedom and independence of the country. ... It can be said already today that, whatever the outcome of the war will be, a grave crisis will eventuate for the church in Japan. Unfortunately this so important mission field is exclusively in

11 Joseph Dahlmann SJ, Zikawei (Shanghai), 15 March 1904, to Assistant Moritz Meschler SJ, Rome; ARSI, Japan 1001-X, 14.

the hands of the French. And the French are allies of the Russians. It is generally a misfortune for the church in Japan that the mission has been in the hands of a single association, the Paris Foreign Missions Society, and in the hands of a single nationality at that, at a moment when Japan has been treading the tracks of European civilization. Repeatedly and in detail, the fathers in Tokyo [and] Nagasaki have confessed this to me personally. And it testified to the selfless, apostolic spirit of the fathers that they wished another association, and, if possible, an association of different, preferably German, nationality to share in their work. They would prefer German nationality because the Japanese value German science, German scholarship, and German education (*die deutsche Wissenschaft, die deutsche Bildung*) most.

That, and in what ways, these letters would influence the subsequent course of events was to become apparent only later.

Already in his letter of 15 March 1904 from Zikawei, Dahlmann had asked for permission to stop at Rome on his return to Germany, writing:

I will first stay in Calcutta for a period of time, then in Bombay, and finally in Kandy. From there I will embark on the journey back to Europe, taking the German steamer from Colombo. I will thus first tread European ground again in Naples. From there I would very much like to pay Your Reverence a brief visit. And to conclude in Rome, the eternal Rome, a journey that opened up a world of most varied forms of worship and culture. ... Could Your Reverence not ask A. R. N. P. [Admodum Reverendum Patrem Nostrum (Our Very Reverend Father)], when opportunity arises, for permission for me to visit Rome from Naples ...?"

This wish was apparently granted, and thus Dahlmann concluded his travels

on 20 June 1905, the Feast of the Japanese Martyrs,¹² in Rome at the Collegium Germanicum.¹³

The Vatican was none too pleased with the progress of the Japan mission, or rather the lack thereof. It is therefore not that surprising that Dahlmann was summoned first to the Secretariat of State, and then, at the latter's instance, granted a private audience on 3 July 1905 with Pope Pius X. Dahlmann reported this audience to the Jesuit General Curia in Rome in a two-page Latin memorandum as follows:

I explained to the pope the goal of the travels that I undertook through China, Japan, and India. When I began to speak about China, the pope immediately asked of his own accord: "And you also were in Japan?" I answered: "Yes, Most Holy Father." Then the Holy Father, as if having waited only for this word, spoke the following words. ... "And you will go to Japan." ... The pope then said with a cheerful expression that he wanted to give the Society a great delight: "I want the Society of Jesus to once more undertake the apostolic work in Japan. The Society of Jesus has to build great colleges. ... I will provide all [that is needed] to enable the Society of Jesus to carry out anew the apostolic work in Japan."¹⁴

It is interesting also to note what Dahlmann wrote to Assistant Meschler on 6 July in his letter accompanying this memorandum:

12 The Jesuits who suffered martyrdom on 20 June 1626 (Kan'ei 3.i.4.26) in Nagasaki are among the 205 Japanese martyrs who sacrificed their lives for the faith between 1598 and 1632. The feast is celebrated today on 10 September.

13 The Collegium Germanicum was founded in Rome in 1552 under the Jesuit order as a theological seminary for students from German-speaking regions. It was reorganized in its present form in 1824. See <https://www.cgu.it/about/our-story>.

14 Joseph Dahlmann SJ, "Memorandum für die Ordensleitung in Rom," 5 July 1905; ARSI, Japan 1001-II, 3. See also *Jōchi Daigaku-shi shiryōshū*, vol. 1, pp. 25–26, 182–83.

Perhaps I may give two practical suggestions in closing: If the Society is offered part of a diocese, Father Superior General should ask for the diocese of Osaka, including the cities of Kyoto and Kobe. The dioceses of Tokyo and Nagasaki will hardly be offered to the Society. ... As a diocese, Osaka is not very significant: it has only three to four thousand Christians. However, the cities of Osaka, Kyoto, and Kobe are among the most important cities in the country. ... And, what is so important, all three cities are located closely to each other. ... Second, it will not be possible to immediately launch a university—or even only a large school. But one can immediately launch in Tokyo a research institute (Collegium Scriptorum), where [the following subjects] in particular are represented: history, philosophy, political economy (*Nationalökonomie*), psychology, religious studies, and classical and ancient studies. An institute of able English authors could be of great effect there. And my own studies, research on India with regard to its influence on China and Japan, could find no better place than precisely Tokyo.¹⁵

Unfortunately, Dahlmann was unable to immediately depart for Japan again—for the next three years he had to continue serving as a staff member of the journal *Stimmen aus Maria-Laach* (Voices from Maria Laach) at the Writers' House of the German Province, located in Luxembourg at that time.¹⁶

15 Joseph Dahlmann SJ, Rome, 6 July 1905, to Assistant Moritz Meschler SJ, Rome; ARSI, Japan 1001-II, 4. See also *Jōchi Daigaku-shi shiryōshū*, vol. 1, pp. 27–28, 184–86.

16 In the context of Chancellor Otto von Bismarck's *Kulturkampf* against the Catholic church, the German government in 1872 issued the Jesuit Law (*Jesuitengesetz*), which made the order illegal in Germany. Jesuit organizations were closed down and most Jesuits went abroad, into “exile,” including the staff responsible for the monthly *Stimmen aus Maria-Laach*, which had only been launched the previous year. The Maria Laach Abbey had been in possession of the Jesuit order since 1820. See Andrea Männer, *Stimmen aus Maria-Laach / Stimmen der Zeit*.

In Rome, however, time was not spent idly either. Already soon after Dahlmann's audience with Pope Pius X, and shortly after the cessation of hostilities in the Russo-Japanese War, the bishop of Portland (Maine) and later archbishop and cardinal of Boston, William H. O'Connell (1859–1944), received on 31 August 1905 orders from Cardinal Secretary of State Merry del Val y Zuleta (1865–1930) to visit Japan on the pope's behalf. O'Connell's mission was, on the one hand, to convey a handwritten letter from the pope to Emperor Meiji (1852–1912) expressing gratitude for the protection afforded Catholic missionaries in Manchuria in the midst of the hostilities. On the other, he was to compile a detailed report on the situation of the Catholic church in Japan.¹⁷ Although the war ended officially on 5 September 1905 with the signing of the Treaty of Portsmouth, it took O'Connell until 12 October to reach San Francisco and 29 October to arrive in Yokohama. He was cordially received by the Japanese government and the emperor, as well as by the archbishop of Tokyo, Pierre-Marie Osouf (1829–1906), and the other church authorities in Japan, and was able to conclude his sojourn there with a visit to Nagasaki in late November.

In his report, which was translated for Vatican officials into Italian from the original English, O'Connell notes that he engaged in a very frank and open exchange with the Japanese vice minister of foreign affairs, Chinda Sutemi (1857–1929). According to O'Connell, Chinda voiced almost the same concern as Dahlmann in his letter from Zikawei of 15 March 1905 quoted above:

The governing authorities of the Catholic church ... have contented themselves with entrusting the care of its destiny in a country as progressive as Japan to a single and small religious congregation whose members speak a language unpopular in Japan and who are all citizens of a nation extremely disfavored by the Japanese: sentiments that have been

17 See *Jōchi Daigaku-shi shiryōshū*, supp. vol., pp. 3–4, 6–7, 259–60, 263–65.

heightened during the war with Russia when France stood out among the nations hostile to Japan.¹⁸

A plea by the Catholic students of Tokyo Imperial University quoted in an appendix made much the same point: “Most Blessed Father. For the greater glory of God we ask you with all our heart to send us different missionaries, not solely French, but also English, American, and German, so that the latter may assist the former in preaching the sacred doctrine: with humility we especially appeal to you to send us the Jesuits, who have a relationship with us dating far back into the past (*da antica data*).”¹⁹

It would only be in the following year, however, that O’Connell’s report on his visitation had palpable consequences for the Society of Jesus. Superior General Martin passed away on 18 April 1906, and the election of a successor required that a General Congregation of the order be convened. The assembly in September 1906 of this supreme body of the order afforded Pope Pius X the opportunity to submit to it, among other things, a postulate regarding the Japan mission. The second item stated:

In regard to the missions: Urgently commended to the Society is its old mission in Japan, considering its great necessity and the singular circumstances of the present time, so that [the mission] can be retrieved from its [present] state as reported by the Most Rev. Msgr. O’Connel [*sic*]; it is indeed especially recommended that in this region be established what is needed most at present, namely, an institute of higher studies

18 *Rapporto di Monsig. O’Connell, Vescovo di Portland, sulla sua missione presso l’Imperatore del Giappone* (printed translation from the English, no place no date); ARSI, Japan 1001-II, 9, p. 16. As the original English version is not available, the rendering here has been retranslated from the Italian.

19 *Rapporto di Monsig. O’Connell*; ARSI, Japan 1001-II, 9, p. 57.

(*Institutum Studiorum Superiorum*). The Society can also rest assured that the Holy See will make strenuous efforts as far as possible to promote and facilitate this matter.²⁰

On 20 September the three postulates of the pope were presented to the Congregation. In its thirteenth session the Congregation commented on the above item as follows:

The General Congregation moreover gives its greatest thanks to the Most Holy Father for the singular benevolence with which he has deigned to commend to the Society the sacred ministry to be carried out in the regions of which Saint Francis Xavier was the apostle. ... And since in this cultured region that is Japan, an institute of higher studies (*Institutum Superiorum Studiorum*) is of the highest need in this moment and instance, [the Society] on its part declares itself most ready to assume this duty in keeping with the Holy Father's wish. ... Wherefore the same General Congregation most fully entrusts to the Reverend Father General all care of this matter, that he may accept in the name of the entire Society the work that has been brought before it by the Supreme Pontiff, and that he ordain everything that is needed in its execution.²¹

The published final version of the Congregation's decrees similarly states:

[T]he General Congregation by unanimous vote professed itself fully

20 See the handwritten protocols of the sessions for each day, held by ARSI: "Congr. Gen. XXV," Actio IX, p. 36; Actio X, pp. 41–42. See also *Jōchi Daigaku-shi shiryōshū*, vol. 1, pp. 50, 210.

21 Congr. Gen. XXV, Actio XIII, p. 59.

prepared to undertake both the works as offered, both out of regard for the special obedience involving missions that is due to the Supreme Pontiff by reason of our Constitutions, ... and also in memory of Saint Francis Xavier, apostle of Japan, and the many martyrs of the Society. ...The Congregation commissioned Our Father [General], in the name of the Society, to take all steps necessary to implement the commands of the Supreme Pontiff.²²

The execution of the pope's mandate had thus been assigned to the newly elected superior general of the Society, Franz Xaver Wernz SJ (1842–1914). The latter, however, had to first adjust himself to his new office. And there were other decisions that took precedence in that they had been launched earlier by the Holy See, including the reorganization of the church structure of North America, with regard to both the dioceses and the order's internal structures. These structures comprised among others the so-called Buffalo Mission of the German Jesuits, who had not been entrusted with a contiguous territory but had simply gone to work where German emigrants had settled in large numbers. These Jesuits were subject to a common mission superior, who, along with the mission's overall activities, was subject to the provincial superior of the German Province in Europe. This Buffalo Mission was now dissolved and its houses incorporated in the newly reorganized neighboring American provinces, including the Missouri and Maryland–New York provinces. And, as Klaus Luhmer relates, none of the order's houses in these new American provinces was permitted to accommodate “more than one German Jesuit.”²³

The pope's mandate regarding Japan was not forgotten in the meantime, however. To fulfil it, the superior general chose the mission superior of the Buffalo

22 *Decreta vigesima quintae Congregationis generalis a restituta Societate sextae*, p. 16. English translation from John W. Padberg et al., *For Matters of Greater Moment*, p. 494. See also *Jōchi Daigaku-shi shiryōshū*, vol. 1, pp. 51, 211.

23 Klaus Luhmer, *Von Köln nach Tokyo*, p. 100.

Mission, James Rockliff SJ (1852–1926), who had become “unemployed” as a result of the mission’s dissolution, to lead the first team of Jesuits to Japan.²⁴ In a letter of 9 September 1907, Rockliff thanked the superior general for his “comforting letter” on the occasion of the separation of the former Buffalo Mission from the German Province and for his new task. Rockliff expressed his gratitude as well for a subsequent letter announcing a delay in the inauguration of the Japan project, noting that the delay was opportune because he “was having difficulties with his teeth at the moment, almost all of which needed to be pulled, and because the denture just will not fit.”²⁵

To his letter Rockliff appended a copy of excerpts from two letters that the Anglican professor Arthur Lloyd (1852–1911), who was sympathetic to Catholicism, had addressed to the Jesuit father Charles Coppens (1835–1920).²⁶ In the first of these letters, dated 25 February 1907, Lloyd wrote he had heard that “the Missouri Province of your order was contemplating the establishment in Tokyo of a Catholic college.” Lloyd indicated that he would be willing to provide every kind of support he could, but also pointed out that the Jesuits had a bad reputation in Japan, especially with the government authorities: “You Jesuits are supposed to be very political and a political Christianity is just what Japan is determined at all costs to avoid.” In his second letter, of 28 February, Lloyd mentioned that the Jesuits’ undertaking had in the meantime found its way into the press, and recommended, among other things, that the Jesuits should “come not as professors but as learned men. Let them live together as men engaged in research, let them write papers on medicine, science, philosophy, any branch of learning, and so let

24 On Rockliff, see David Wessels SJ, *James Rockliff, S.J.: Along the Journey*.

25 James Rockliff SJ, Buffalo, 9 September 1907, to Superior General Franz Xaver Wernz SJ, Rome; ARSI, Japan 1001-III, 9.

26 Lloyd had previously served as head of Rikkyō Gakuin and at the time was professor of English at Tokyo Imperial University.

them collar the learned associations ... but let them resist the title of university, which might be construed as a rivalry with the government institutions ...” Rockliff added the following handwritten comment to this: “Mr. Lloyd does not mention the bitter opposition that will be brought to bear upon an undertaking of the Society by English and American sectarian missionaries. It is to be expected and will surely come.”²⁷

From the Arrival of the Jesuits to the 1920s

Another year would pass until the first group of Jesuits eventually set out for Japan. In addition to Rockliff as superior, it comprised Dahlmann as an experienced Orientalist and writer, and Henri Boucher SJ (1857–1939) from the Shanghai Mission as treasurer and minister with direct mission experience.²⁸ In a letter of 16 April 1908, Rockliff conveyed his gratitude for the instructions he had received under the date of 30 March and noted that he had written to Dahlmann about booking a ship passage for October 1908 from Naples. In this letter he also named four fathers, one scholastic, and four brothers from the Missouri Province as candidates for the Japan mission.²⁹ Two of the fathers, Wilhelm Engelen SJ (1872–1937) and Victor Gettelmann SJ (1872–1937), were in fact subsequently assigned to the Japan project, as was the scholastic Rockliff named, Robert Keel SJ (1876–1956), once he had completed his training.

Boucher, who had already visited Japan the preceding year, joined Rockliff

27 James Rockliff SJ, Buffalo, 9 September 1907, to Superior General Franz Xaver Wernz SJ, Rome; ARSI, Japan 1001-III, 9.

28 The minister served as assistant to the superior, with particular responsibility for overseeing the community’s material needs.

29 James Rockliff SJ, Buffalo, 16 April 1908, to Superior General Franz Xaver Wernz SJ, Rome; ARSI, Japan 1001-IV, 4.

and Dahlmann from Shanghai. If the question of personnel was thus resolved, the problem of financing the project yet remained. To be sure, as noted above, Pius X had generously promised in his postulate to the General Congregation: “The Society can also rest assured that the Holy See will undertake whatever efforts it can to promote and facilitate this matter.”³⁰ And the Society also had thanked him in its response for this, “with a most grateful mind about the help thus far promised to us by the Most Holy Father.”³¹ Superior General Wernz had likewise remarked in his instructions to the departing fathers: “The superior general has at his disposition already now the sum of money needed for the traveling expenses of the first companions of the Japan mission and also for the yearly sustenance of a small community.” He went on to warn, however: “One especially has to guard against the vain hope that the Reverend Pontiff could assist us with a great amount of money to bring about the said institution.”³²

Rockliff and his two companions reached Yokohama on 18 October 1908. In addition to the instructions of the superior general, they brought with them two letters of introduction by the Cardinal State Secretary Merry del Val, one to Archbishop Pierre-Xavier Mugabure (1850–1910) of Tokyo and the other to the Japanese minister of foreign affairs. As specified by the superior general, their task was to investigate, in cooperation with the church and state authorities, the possibilities for the fulfillment of the papal mandate and to report to Rome on this. They were to make clear to the archbishop that by *Institutum Studiorum Superiorum* (institute of higher studies) was not meant a secondary school such as was called in English a high school or in German a Gymnasium. A possible request by the archbishop for participation in the training of the local clergy was to be declined as

30 See note 20 above.

31 Congr. Gen. XXV, Actio XIII, p. 59.

32 *Jōchi Daigaku-shi shiryōshū*, vol. 1, pp. 64, 226.

incompatible with their mandate as well.³³

After some initial exploratory steps, it became clear that Rockliff was not the right person for swiftly advancing the pope's project. On 2 May 1910, he departed Japan for the United States. In the meantime, Hermann Hoffmann SJ, a native of Wuppertal-Elberfeld, had arrived in Japan on 24 February 1910 via the United States, and on 14 September 1910, he was designated the new superior of the Tokyo Jesuit community. Hoffmann had previously served for several years as professor of philosophy at St. Ignatius College, the Jesuit center for advanced training in Valkenburg (Netherlands). He was accompanied to Japan by Wilhelm Engelen SJ, a native of München-Gladbach (today's Mönchengladbach) but then belonging to the Missouri Province. Despite facing multiple difficulties, Hoffmann managed to set up the juridical corporation Jōchi Gakuin as the legal entity required to operate a school; to purchase the plot of land in Kōjimachi, with several buildings sufficient for the time being, including the one still in service today as the Kulturheim; and to receive on 28 March 1913 permission from the Ministry of Education to establish a private university under the name Jōchi Daigaku.³⁴

Prior to this, however, the Jesuit headquarters in Rome had to be informed

33 Geppert, *The Early Years of Sophia University*, pp. 30–31. See also *Jōchi Daigaku-shi shiryōshū*, vol. 1, pp. 60–61, 221–23. Although in his instructions the superior general indicated what the “institute of higher studies” was not to be, he did not define precisely its intended nature as either a research institute or an educational institution. It was only in the course of the following several years that the Jesuits in Tokyo reached the conclusion that it should be an institution of higher education and that this institution should take the form of a private university accredited by the Japanese government.

34 It should be noted that, as explained below, Sophia, like other private schools, was recognized as a “university” under the provisions of the Specialized School Ordinance (Senmon Gakkō Rei) of 1903. Until promulgation of the University Ordinance (Daigaku Rei) at the end of 1918, the imperial universities were the only institutions recognized by the government as fully fledged universities.

that although the Japanese term *daigaku* was often translated as “university” in English, it did not necessarily, as it still does not today, correspond to a German *Universität* comprising multiple faculties and possessing the right to award doctorates, but rather to a *Fachhochschule* (college of higher education or university of applied science) that could confer a baccalaureate degree at most. On the Japanese side, especially among the students, the name Jōchi (higher wisdom), a term that might be seen as having Buddhist connotations, initially did not find much favor, and still today the school hymn does not celebrate Jōchi Daigaku, but the “Alma Mater Sophia,” using the Greek-derived name instead. Also, if pronounced poorly, Jōchi Daigaku ran the danger of being confused with *joshi daigaku* (women’s university). None of this applies to the Latin term *Sapientia* (wisdom), which must have formed the basis for the choice of Jōchi and had been used by Superior General Wernz in a letter of 19 March 1909, when he wrote: “... whence the institute should not be unworthy of being called by the name *Sapientia*.”³⁵

Only a few days after being officially recognized, Jōchi Daigaku began its teaching operations on 11 April with an evening language program for thirty-six students enrolled in German and eleven students in English, and on 21 April with the university program proper, consisting of a two-year preparatory course and three-year university course. Sixteen students enrolled in the university program, six in Letters (comprising Philosophy and German Literature) and ten in Commerce. The number of incoming students would increase somewhat over the following years, but in the first fifteen years of the university’s existence it never exceeded fifty to sixty per year.³⁶ By the fall of 1914, a new red-brick university building was ready for use.

35 *Jōchi Daigaku-shi shiryōshū*, vol. 2, pp. 6, 14.

36 *Jōchi Daigaku-shi shiryōshū*, vol. 2, pp. 47–48.

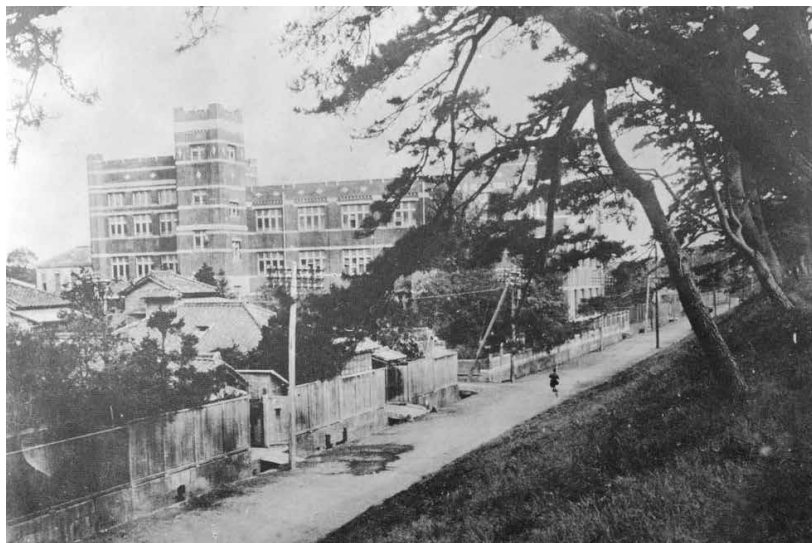


Figure 1. The red-brick main school building, erected 1914. Sophia Archives, Nega 1-0323.

Progress was made also with regard to personnel. By late 1914 the original trio of Jesuits had grown to eight: two Germans (Dahlmann, Hoffmann), two German-Americans (Gettelmann and Friedrich Hillig SJ, 1866–1938), one Frenchman (Boucher), one Japanese (Paulus Yachita Tsuchihashi, 1866–1965), one Swiss (Keel), and one American by birth (Marcus J. McNeal, 1874–1934). Following Rockliff, Engelen had also returned to America in November 1911. The wish for a separate new Jesuit residence, however, had to be postponed for financial reasons until 1922/23.

The First World War from 1914 to 1918 had little impact on the further development of the university notwithstanding the fact that Japan had entered the war on the side of the Entente and as an enemy of Germany. But there was no sign of actual hostility toward Germany and Germans resident in Japan, including Sophia's Jesuits. In 1920, immediately following the war, Dahlmann was even appointed professor of German and German literature at Tokyo Imperial University

in addition to his teaching appointment at the Japanese Military Academy.³⁷

As late as 1918, that is ten years after their arrival, the Jesuits had not yet achieved a real breakthrough. They were personally held in high esteem as teachers of German or English, albeit at other schools. Their employment outside Jōchi proved an important source of income, but academically, with the exception of Dahlmann, they hardly received attention. They were lacking in specialized training in areas other than philosophy and theology and, above all, in knowledge of Japanese. They had to teach in German or English. That presupposed a linguistic proficiency in those languages on the part of their students, which, however, did not exist, or at least not sufficiently.

A new and critical challenge emerged in December 1918 with the promulgation of a new University Ordinance (Daigaku Rei), which granted private institutions status and rights equivalent to those of the imperial universities (at the time, five), so long as they fulfilled several conditions. If they did not meet the standards set by the ordinance, schools such as Jōchi that had been recognized under the Specialized School Ordinance (Senmon Gakkō Rei) of 1903 would no longer be able to claim the name of “university.” One of the most formidable conditions, which could be deferred for up to six years by the minister of education, was the deposit of a surety at the government bank for the amount of 500,000 yen for the first faculty and 100,000 yen for each additional faculty. The interest on this surety was to be applied to running costs and salaries, etc. If Jōchi Daigaku with its two faculties (Letters and Commerce) did not want to lose its present status, it had to come up with a deposit of 600,000 yen. Geppert comments on this: “It was never in doubt that Jōchi would try to earn the full title, even though it was hardly realized at that time how long and painful the road to the final realization in 1928 would be.”³⁸ The visitation in June 1920 of Juan Carlos Guim SJ (1873–

37 *Memorabilia Societatis Iesu*, vol. 1 (1919–1922), p. 408.

38 Geppert, *The Early Years of Sophia University*, p. 76.

1959) of the Aragon Province in Spain did not bring any change in this precarious situation.³⁹ He could only remark on the still unsatisfactory state in which the papal “institute” found itself and plead for a greater commitment to supplying financial and human resources.

Guim’s visitation was probably also connected with the Vatican’s decision to separate the five prefectures of western Honshū from the Diocese of Osaka and establish them as a new apostolic vicariate based in Hiroshima and Okayama. Simultaneously the Vatican put this missionary district under the charge of German Jesuits who had lost their previous mission field in India as a consequence of the First World War. Heinrich Döring (Henry Doering) SJ (1859–1951), previously bishop of Poona (India), was appointed as the first apostolic vicar. He simultaneously was made a titular bishop. An initial group of former India missionaries—Döring and Larbolette, as well as the Fathers Franz Lefert SJ (1878–1951), Andreas Schäfer SJ (1879–1951), and Karl Vecqueray SJ (1883–1973), arrived in Japan in February 1922. A second group comprised of the Fathers Hermann Heuvers SJ (1890–1977), Emil Kircher SJ (1888–1967), Joseph Krischer SJ (1885–1974), Jacob Overmans SJ (1874–1945), and Augustinus Utsch SJ (1888–1957), together with the Brothers Peter Brehler SJ (1879–1940) and Bernhard Schwake SJ (1882–1970), followed one-and-a-half years later on 23 August 1923, just a few days before the Great Kantō Earthquake. The transfer of a mission field to the Society of Jesus in Japan considerably broadened the scope of its mandate from the pope.⁴⁰

Owing to political considerations as well as the fact that the General Congregation had entrusted the superior general with carrying out the papal mandate, Superior General Wernz and his successor, Włodimir Ledóchowski SJ (1866–1942), had not

39 Guim was dispatched to survey conditions in the Philippines, Japan, and China.

40 A single superior—Hoffmann—oversaw the operation of the Hiroshima Mission and the Tokyo Jesuit community until 1928, when these two components of the Jesuit mission in Japan were separated and Larbolette appointed head of the Hiroshima Mission.

assigned the Japan mission to a specific province, as was common practice, but had assumed direction of it themselves. This “unmediated Roman jurisdiction” was to last until 1921, when Ledóchowski entrusted the Hiroshima Mission together with the university to the care of the Northern German Province (which had been newly formed through the division of the former German Province). This also meant that the Northern German Provincial had to be involved in the decision-making process prior to each approval issued by Rome.

An issue that continued to cause trouble for a long time after the decision over province affiliation had been made was “the language problem,” that is, the question of whether German or English should be used as the main language at the university. In early 1923 the Society General Curia in Rome circulated a questionnaire in Latin on this issue. At the request of the superior general, Keel further addressed the matter in some detail in a letter to Assistant Rudolf van Oppenraaij SJ (1856–1936).⁴¹ After Boucher returned to Shanghai in the fall of 1921, Keel had succeeded him in looking after house finances. To Keel it seemed obvious that Rome still did not grasp the overall structure of the Japanese school system as it applied to private universities—six years of primary school, five years of middle school, and three years plus of university curriculum (leading to a degree roughly equivalent to a baccalaureate)—nor the significance of language instruction for the Society’s institute.⁴² He thus began by clarifying these points:

41 For this and the following, see Robert Keel SJ, Tokyo, 24 April 1923, to Assistant Rudolf von Opperaaij SJ, Rome; ARSI, Japan 1003-XV, 10.

42 Even after promulgation of the University Ordinance, a discrepancy continued to exist between the levels of prior schooling needed to enter private universities, on the one hand, and the imperial universities, on the other. Whereas graduation from middle school was the prerequisite to enter a private university (or its attached preparatory division), those seeking entrance to one of the imperial universities had to complete an additional three years at a higher school (*kōtō gakkō*). The educational sequences subsequent to primary school described here were open only to male students; female students followed a different sequence.

We have a two-year preparatory course and a three-year university course. The students come to us from middle school, where most of them studied English for five years. For the Japanese education system, English is the same as Latin in a European Gymnasium. ... The university degree course is divided into a Faculty of Commerce and a Faculty of Philosophy and Literature. ... The students of the Faculty of Commerce want English and German. ... The students of the Faculty of Philosophy and Literature do not prefer English; they want German, because German philosophy and German literature are well reputed here. ... That students might rather go to the Marianists than to us is unimaginable since they have [only] a middle school, while we have a college (*Hochschule*) [which is a level higher] after that. That students prefer to attend state schools, on the other hand, is certainly correct, but has its cause in ... the advantages state schools offer them ... on account of [those schools'] more abundant means ... and especially with regard to the [students'] careers later in life.

There also was no need for concern that our school would “end up as a small secondary school. ... We will sure enough always be in a difficult situation, since the majority of students ... will always try to get into the state schools first, and then into the old, richly funded, and well-equipped private universities, especially since these have much more to offer in terms of sports and entertainment than we with our modest means.”

In the course of his letter, Keel argued against enhancing the place of English at the university—the other Tokyo Jesuits did the same—and for retention of the emphasis on German, “since there is always a good number who wish to imbibe German *Wissenschaft* (scholarship or science).” Also politically, “the mood toward Germany and the Germans was now quite favorable,” whereas “American fathers might run into trouble more easily.” There were quite a few points of friction and reciprocal agitation between Japan and the United States, even if “the governments for all intents and purposes want to avoid a fracture.”

The language question was to remain an ongoing issue for years to come. Together with the transfer of the mission to the German Jesuits, the concern of most of the Tokyo Jesuits to retain the emphasis on German led to an increasing perception in society at large that Jōchi was “the German university in Japan.” This issue was linked to another question: Should the Jesuits establish their own middle school, in which study of the German language would be especially emphasized as the basis for further study at the university level?

The idea of a middle school, however, was soon put to the side. Other things took precedence. Negotiations regarding possible ways to secure the required surety deposit had as yet yielded no result when the university had to confront the catastrophe of the Great Kantō Earthquake of 1 September 1923—only a few days after the new Jesuit residence (now the so-called “old building” of the SJ House) had been dedicated and occupied.

On 10 September 1923 Hoffmann wrote to the superior general about the earthquake and its impact on the university as follows:

The terrible disaster that has hit Tokyo and its environs so hard has visited us also, and yet we have to thank God especially that all our lives have been preserved. [Theodor] Pockstaller was in a streetcar at the moment the earthquake hit; a high building nearly collapsed onto it.⁴³ I myself was about to go to Yokohama to take care of luggage held in customs, but decided against it because of rain; otherwise I would not likely still be among the living. The school building has probably been destroyed. Whether and how much of it can be salvaged will have to be determined later. Our residence has also suffered at various places. Here as well, closer investigation will have to determine where the damage is the greatest and how it can be repaired. Damage to the other buildings is not so serious. ... Tomorrow the [newly arrived] fathers (Utsch, Kircher, and Krischer) will

43 Theodor Pockstaller SJ (1880–1926), a German Jesuit, had arrived in Tokyo in 1920.

attempt to board an American ship for Kobe. The archbishop [Döring] and Heuvers will follow later. We are so far all well and suffer no need. ... The calm of the people and mutual aid are admirable. ... [Charles] Robinson will best remain in America, to study commerce or do his tertianship.⁴⁴



Figure 2. The damaged red-brick school building shortly after the Great Kantō Earthquake.
Sophia Archives, Nega 35A-2558.

44 Hermann Hoffmann SJ, Tokyo, 10 September 1923, to Superior General Włodimir Ledóchowski, Rome; ARSI, Japan 1003-XVI, 4. It had been planned for Charles Robinson SJ (1896–1988), a young American from the Missouri Province, to join the community in Tokyo.



Figure 3. The repaired two-story red-brick school building, 1929. Building No. 1 would later be erected in the vacant space before it. Sophia Archives, Nega 35A-1976.

As would soon transpire, only the ground floor of the main school building, a three-story brick structure, could be recovered to some extent; as a makeshift solution, a wooden second story was erected on top of it. This in turn would fall victim to incendiary bombs in the Second World War. Damage to the other buildings could be repaired more easily.

The year 1923 was to bring still another catastrophe in addition to the earthquake: the runaway inflation in Germany, which came to an end only with the introduction on 15 November 1923 of the Rentenmark at the rate of one Rentenmark (the later Reichsmark) to one trillion old marks. For the time being this put an end to all hope for financial support from Germany. Already in November 1909, Dahlmann had appealed—on his own initiative and apparently not to the delight of the Jesuit General Curia in Rome—to Cardinal Georg von Kopp (1837–1914) of Breslau, who served as chairman of the Fulda Conference of Bishops (the

predecessor of the German Bishops' Conference), and to other German bishops with whom he was acquainted, to establish a "Pius University Fund for Japan" in support of the papal mandate.⁴⁵ This had resulted in the first ever general collection in all German dioceses on 4 January 1910, which yielded around 200,000 marks. This money had been deposited with the bishop of Fulda on trust,⁴⁶ where it had remained in the form of public-sector and government bonds until 1923. It has not been possible to verify whether any proceeds from this portfolio of securities were ever transferred to Japan.⁴⁷ In any event, it lost all of its value with the currency conversion of November 1923.

Facing these dire difficulties, Hoffmann received an offer that he reported to the superior general on 5 December 1923 as follows: "It has been proposed to us that we sell the land we now own, subject to the following conditions: 1) We are given another plot of land, double in size to the one we now hold, in a part of the city much farther removed from the city center. 2) We are given 500,000 yen for the construction of new buildings. 3) We are additionally given a sum of money sufficiently large to enable us to acquire legal standing as a university (*ius universitatis*)."

He then continued: "We are all of the opinion that if we receive such an offer, it is not to be rejected but rather to be considered an extraordinary measure, through which Divine Providence wants to help us."⁴⁸ The house consult of the Jesuits in Tokyo voted unanimously in favor of accepting the offer. However,

45 Joseph Dahlmann SJ, Tokyo, 19 November 1909, to Cardinal Georg von Kopp, Breslau; ARSI, Japan 1001-X, 10 (attached to a letter from Joseph Dahlmann, Tokyo, 1 December 1909, to Fr. Assistant, Rome; ARSI, Japan 1001-X, 9).

46 Cardinal Georg von Kopp, Breslau, 12 December 1911, to Joseph Dahlmann (?) [hand-written copy], ARSI, Japan 1002-XVII, 18.

47 Geppert, *The Early Years of Sophia University*, Annex, p. 2; *Jōchi Daigaku-shi shiryōshū*, vol. 1, pp. 128–29, 272.

48 Hermann Hoffmann SJ, Tokyo, 5 December 1923, to Superior General Włodimir Ledóchowski SJ, Rome; ARSI, Japan 1003-XVI, 13. *Jōchi Daigaku-shi shiryōshū*, vol. 2, pp. 100, 272.

this was a decision out of despair rather than based on reason, and certainly not from the heart.

Unfortunately, the subsequent course of the negotiations in Tokyo can be documented only fragmentarily. Negotiations regarding the land sale dragged on longer than anticipated. On 24/25 December 1926, the superior general transmitted his consent by cable: “Due to the changed circumstances I concede to the faculty [the authority] to relinquish the property in accordance with your prudent judgment, Ledóchowski.”⁴⁹ Agreement on the conditions for purchase of the new site evidently had not yet been reached, however, and thus the closing of a contract for the sale of the old land continued to be postponed. Writing on Hoffmann’s behalf on 15 March 1927, house procurator Keel reported the details currently under discussion to the superior general as follows:⁵⁰ The plot on offer was located in the suburb of Nishi-Ogikubo, about thirty minutes by streetcar from the present location in Kōjimachi. At 13,000 *tsubo* (4.5 ha) it was about three times the size of the present site and well suited to the construction of buildings. The price was 25 yen per *tsubo*, 325,000 yen in total, 100,000 of which was to be payable on conclusion of the contract in mid-April. The remainder was to be deferred at an interest rate of 8 percent. The apostolic delegate had already sanctioned this plan.⁵¹ The transactions would not suffice, however, to cover the surety required by the Ministry of Education for accreditation under the University Ordinance. It would be necessary to ask the superior general for a loan of at least 125,000 US dollars or 250,000 yen.

In a private addendum, Keel very much deplored the sale of the plot in central

49 *Jōchi Daigaku-shi shiryōshū*, vol. 2, pp. 103, 273.

50 Robert Keel SJ, Tokyo, 15 March 1927, to Superior General Włodimir Ledóchowski SJ, Rome; ARSI, Japan 1004-IV, 12. *Jōchi Daigaku-shi shiryōshū*, vol. 2, pp. 104–107, 273–77.

51 The apostolic delegate was the Vatican’s diplomatic representative to the government of Japan. He also had a general advisory responsibility regarding the church’s affairs in Japan. In 1927 the apostolic delegate was Mario Giardini (1877–1947), who served in that post from 1921 to 1930.

Tokyo. He noted that Bernardin Jacobi, head of the Franciscan Central German Province, who had recently visited Tokyo, had declared: “It is a sin that such a location will be lost to the church.” A number of the Jesuits, especially some of the younger ones, demurred about relinquishing the current site only owing to “dire financial need”; the new location might be suitable for a middle school, but not for the other tasks with which the Jesuits were charged. If need be, moreover, there would be room for a middle school in Kōjimachi as well.



Figure 4. The farmland in Chitose acquired for the new campus, autumn 1928.
Sophia Archives, Nega 35A-1970.

A week later, on 23 March 1927, Keel confirmed once more that the new plot should be bought as planned—“a firm promise has been given, but the contract has not yet been signed”—only to add that instead of the loan of 250,000 yen previously asked for, a loan of 300,000 yen would be needed to pay for the surety.⁵² Despite the

52 Robert Keel SJ, Tokyo, 23 March 1927, to Superior General Włodimir Ledóchowski SJ, Rome; ARSI, Japan 1004-IV, 14. See also *Jōchi Daigaku-shi shiryōshū*, vol. 2, p. 107.

“firm promise,” the specifics of the land to be purchased seem to have remained fluid, and by July it had been decided to buy a different plot of land in Chitose Funabashi, a still rural suburb in the western part of present Setagaya-ku, instead of the one in Nishi-Ogikubo.

In response to the repeated urgent notices from Tokyo about the need for funds to cover the surety, at the end of March 1927 the superior general notified Hoffmann that he would arrange to have a loan of 400,000 yen in bonds deposited in a Japanese bank in London. As Geppert puts it, “Fr. General, backed by a promise from Propaganda Fide of an annual grant of about 500,000 lira, proposed a loan of the necessary money at 5% interest, to be used only for the foundation deposit.”⁵³

In the meantime, however, the Jesuits in Japan were also confronted with additional challenges. On 31 December 1925 Cardinal State Secretary Pietro Gasparri (1852–1934) had requested the superior general to have the Society of Jesus take on the pastoral care of Japanese immigrants to Latin America and the Philippines. Otherwise, as it was put, “The Protestants are certain to insert their wolves, Japanese themselves, among their brethren—wolves, who have devoured so many souls, especially youthful ones, already.”⁵⁴ Hermann Heuvers in Tokyo was thereupon assigned to work with government and private organizations in assisting with the care and cultural-religious preparation of Japanese emigrants.

A further request from the Vatican reached the Jesuits in Tokyo in the spring of 1928. The Jesuits were to establish at their university in Tokyo a theological faculty and take over the training of indigenous clergy for the Catholic church in Japan. In a detailed response the newly appointed head of the Jesuit community in Tokyo, Max von Küenburg SJ (1886–1957), remarked that it was unclear what kind

53 Geppert, *The Early Years of Sophia University*, p. 80. See also *Jōchi Daigaku-shi shiryōshū*, vol. 2, pp. 107–108.

54 *Memorabilia Societatis Iesu*, vol. 2 (1923–1926), p. 42.

of training was to be provided—an academic education leading to an officially recognized degree (*bungakushi*), spiritual and pastoral training, or possibly a still different kind.⁵⁵ In any case, on both sides the linguistic skills—German on the part of the theology students, Japanese on the part of the professors—would not be sufficient.⁵⁶

Having secured the loan necessary to cover the surety, on 13 December 1927 Hoffmann was finally able to submit a formal application to the Ministry of Education for accreditation of the university under the provisions of the University Ordinance of 1918. The application was approved on 8 May 1928. In the course of the requisite on-site inspection by the ministry, however, significant shortcomings were found in the existing infrastructure, including the university premises, the library, and the faculty. It was imperative to begin the construction of new buildings as soon as possible so as to forestall losing the barely gained accreditation as a fully fledged *daigaku*.

Bea's Visitation

For the Jesuit General Curia in Rome, the state of affairs was becoming more and more confusing, especially since it was receiving highly negative reports from the

55 Until this point, Hoffmann had served as both superior of the Jesuits in Japan and president of Sophia University. From 1928, along with the separation of the Hiroshima Mission from the Tokyo community, the positions of superior of the Tokyo community and president of the university were also separated. Küenburg, an Austrian Jesuit who had joined the Tokyo community in September 1925, replaced Hoffmann as community head, but Hoffmann continued to serve as university president.

56 On this, see Apostolic Delegate Mario Giardini, Tokyo, 10 May 1928, to Cardinal State Secretary Pietro Gasparri, Rome, ARSI, Japan 1004-VI, 14; "Memorandum," no place no date; ARSI, Japan 1004-VI, 3; "Responsum ad Memorandum" (presumably by Max von Küenburg SJ), no place, 25 June 1928; ARSI, Japan 1004-VII, 7.

younger among the Jesuits sent to Japan. The superior general thus decided to dispatch a visitor to investigate the situation evenhandedly and propose appropriate decisions. As noted earlier, the choice fell on Augustin Bea, who in addition to being rector of the Pontifical Biblical Institute, had served since 1924 as rector of the Collegio S. Roberto Bellarmino, a residential college in Rome for Jesuits studying for advanced degrees. Bea arrived in Tokyo on 25 June 1929, accompanied by Johannes B. Laures SJ (1891–1959).⁵⁷ A week later, on 2 July, he declared before the assembled Jesuit community his decision against the sale of the Kōjimachi property, as described at the beginning of this account.

In the letter he wrote to Superior General Ledóchowski the next day reporting this decision, Bea began by stating that since his arrival in Tokyo:

I have dealt to my best ability with the issues here, primarily with the question of the building, which due to the impetuous pressure of the Ministry of Education is the most urgent one. After having consulted in detail with Msgr. Ross,⁵⁸ all the fathers of the college [i.e., the Jesuit community], [the apostolic delegate] Msgr. Giardini, and the archbishop [Alexis Chambon, 1875–1948], and having studied closely and in detail the building sites, inspected some university buildings, and worked through the plans of another of our universities that is roughly comparable in terms of student numbers and academic purpose, I felt in a position to now decide the preliminary question of where the building should be placed.⁵⁹

⁵⁷ *Jōchi Daigaku-shi shiryōshū*, vol. 2, p. 149.

⁵⁸ Archbishop Döring was able to return in 1927 to his earlier diocese in India. Johannes Ev. Ross SJ (1875–1969) succeeded him as apostolic vicar of Okayama-Hiroshima in 1928.

⁵⁹ Augustin Bea SJ, Tokyo, 3 July 1929, to Superior General Włodimir Ledóchowski SJ, Rome; ARSI, Japan 1401-III, 1.

Bea then went on to describe, as quoted in the first pages of this booklet, the consult he convoked and the decision that the university should remain at its current site and the necessary new buildings be erected there.

It may be added here that acquiring anew the land presently occupied by the university in the immediate vicinity of Yotsuya station, one of the most important connecting points on the east-west axis of the Tokyo rail and subway system, would be impossible today. In 2017, the value of the university grounds along Kōjimachi street was assessed by the National Tax Agency as 4.64 million yen per square meter; its market value is likely to be substantially higher.

Regarding the buildings, Bea wrote in the same report of 3 July that the fathers unanimously shared his view regarding their residence: “Provided that the needed, not very expensive, repairs are made, the house will suffice in both size and structure for a long time to come. ... The present school building [i.e., the red-brick main building damaged in the earthquake] will suffice for another ten to fifteen years for the graduate school and is better than the corresponding facilities of other universities, including newer ones.” Bea then turned to the issue of the new building, at the same time casting a light on the current state of the discussion on the university’s future organization:

The building to be now newly constructed must above all secure sufficient space for the university’s lower division (the preparatory college), which will require more room due to its now-planned division into German and English sections. In addition, space has to be provided for the division of the Faculty of Commerce into a Faculty of Commerce and a Faculty of Economics, which is likely to be executed soon, and for the evening and summer classes, which were begun this year with great success under the direction of Heuvers and should be developed further in the future. Space is also necessary for larger events (an auditorium) as well as, lastly, for the administration (director’s office, secretariat, faculty offices, and

consultation rooms, etc.). The sketch conveyed to Your Paternity by Laures can serve as a basis,⁶⁰ even as it remains to be thoroughly revised, since it neither provides for all needed rooms, nor has been drafted in such a way that an architectonically unified and effective extension is possible. A plan must be devised that meets the above needs, while also taking into consideration and already providing for the possibility of a later unified extension. Finally, even if what is constructed at this time is only partial, it should create the impression of an architectural unity and be a worthy representation of the Catholic University.⁶¹

An architectural competition, as suggested by two of the fathers, Bea thought could be done without—above all because time was running out, but also because not enough trustworthy architects were available.⁶² At the same time, while in Japan he was already giving consideration to another practical side of the matter. The notes he kept during his visitation contain the statement “Brother Gropper for construction?”⁶³ Ignaz Gropper (1889–1968) had worked for an architecture firm prior to joining the order (in 1907) and proved his building-related skills during the construction of the Aloisiuskolleg secondary school in Bad Godesberg (near Bonn) in 1927.⁶⁴ It thus appears that Bea was responsible for his dispatch to Tokyo in 1930, where Gropper oversaw the series of building projects that culminated in the construction of the present Building No. 1 in 1932.

60 The reference is to the abovementioned Johannes Bapt. Laures SJ.

61 Augustin Bea SJ, Tokyo, 3 July 1929, to Superior General Włodimir Ledóchowski SJ, Rome; ARSI, Japan 1401-III, 1. See also Augustin Bea SJ, Tokyo, 1 October 1929, to Superior General Włodimir Ledóchowski SJ, Rome; ARSI, Japan 1401-III, 10.

62 Augustin Bea SJ, Tokyo, 5 July 1929, to General Włodimir Ledóchowski SJ, Rome; ARSI, Japan 1401-III, 2.

63 See “Visitation in Japan,” p. 5; APECESJ, Sec. 47-1009, No. G 1/1.

64 See Klaus Schatz, *Geschichte der deutschen Jesuiten (1841–1983)*, vol. 3 (1917–1945), pp. 161–62.

In a further letter of 1 October 1929, Bea once more returned to the vote of the community and revealed at the same time what other problems had occupied him in his visitation:

If I say in my Latin letter that with an *apta disposition aedificiorum* (a suitable arrangement of the buildings) a middle school could also be accommodated on the present land (in case of necessity, incidentally, also the central seminary [for training indigenous clergy]), this implies, admittedly, that for the most part the beautiful park will have to be sacrificed. A park in a metropolis, however, is in my view a luxury that one can answer for only as long as the premises are not needed for other necessary undertakings, for which one would otherwise have to buy land for dear money. The fathers here now also accept that and no longer have any difficulty to make this sacrifice in case of necessity.⁶⁵

The park still exists today and is open to the public on holidays of the Jesuits or the university.

Bea himself remarked in the letter of 1 October that the decision to leave the university at its present site was “one of the most difficult decisions of the entire visitation.” Regarding the question of the middle school and the central seminary he declared: “These are all questions in which one does not get beyond conjectures.” He also took express note of the issue of establishing a novitiate for the Society, but opined at the same time “that this would better be done in our own vicariate than in an outside diocese [i.e., Tokyo]. But this question is also not yet ripe for a decision.” At the beginning of the letter, Bea touched on the property

65 Augustin Bea SJ, Tokyo, 1 October 1929, to Superior General Włodimir Ledóchowski SJ, Rome; ARSI, Japan 1401-III, 10. For the Latin letter mentioned, see Augustin Bea SJ, Tokyo, 2 October 1929, to Superior General Włodimir Ledóchowski SJ, Rome; ARSI, Japan 1401-III, 11.

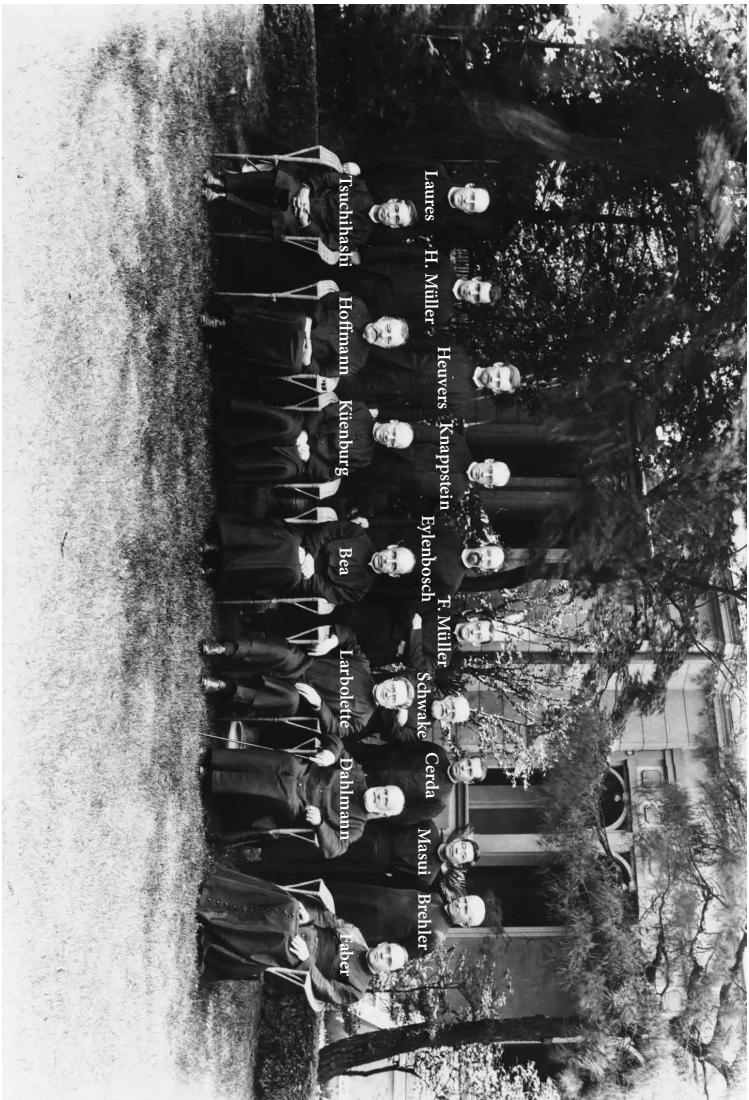


Figure 5. Bea in the garden, with the Japan-based Jesuits; October 1929. Sophia Archives, Nega 35A-0111.

purchased in Chitose to relocate the university. He was reluctant to ask for the superior general's permission for its resale "because one ought not to buy and then sell again, as if the money did not matter at all." But he thought it preferable "to admit more or less openly through the sale that we have made a mistake ... than to pay interest for years without any clear vision of what should be done with the property later."⁶⁶

After the question of the building site was resolved, Bea turned to the financial aspect. Already in a letter of 5 July 1929 he had written: "These questions having been unanimously resolved, I related to the fathers my recommendations regarding the difficult question of how to raise the necessary money. My proposals were very much acceptable to all, and they asked me that I first report on this matter to Your Paternity." These proposals are not found among the documents available in Tokyo at the time of writing, but in the letter of 5 July, Bea noted the urgency of the matter "so that the work can be begun as soon as possible (i.e., in the month of February)," and that at least half of the necessary funds had to be available by then in order for the construction to begin or not to be halted.⁶⁷ Bea's proposals likely were the two loans that were subsequently granted by the English Province.⁶⁸ It remains unclear whether this came about through the mediation of Bruno Bitter SJ (1898–1988), who after finishing his theological studies in Heythrop, England, had been based in Cologne since summer 1929 as mission procurator for Japan .

No documentation regarding the further course of Bea's visitation has been available to me, but other materials linked to it give a fuller sense of the issues that drew his attention. Apart from the letters he sent to the superior general during

66 Augustin Bea SJ, Tokyo, 1 October 1929, to Superior General Włodimir Ledóchowski SJ, Rome; ARSI, Japan 1401-III, 10.

67 Augustin Bea SJ, Tokyo, 5 July 1929, to General Włodimir Ledóchowski SJ, Rome; ARSI, Japan 1401-III, 2.

68 For these loans, see Geppert, *The Early Years of Sophia University*, p. 82.

his stay and the lengthy formal report in Latin that he subsequently submitted (discussed below), his posthumous papers preserved in the Munich Archive of the Central European Province contain preparatory notes and other materials that attest to the thoroughness with which he undertook his task. Among other things, these include a large collection of photographs and picture cards.⁶⁹ Although he likely did not visit personally all the places documented (in particular Sendai in the north), many of the materials in the collection would seem to attest to firsthand experience. This is likely true of items related to Nikkō and Kamakura in the Kantō region and to the apostolic vicariate of Hiroshima, as well as to Kyoto and Nara, where he stopped on the way to Hiroshima. Similarly he was able to visit Nagasaki on the return journey from Japan to Rome, when his ship docked there for half a day.

The sources on which Bea relied for information on particular issues are unknown, but his effort to familiarize himself with circumstances in Japan can be seen from a set of brief, fragmentary notes in German that he made on Japanese culture and religion.⁷⁰ Organized thematically, the notes begin with a section headed “Introduction” and include others on “Ancient Culture,” “Newer Culture,” “Nikkō,” “Shintoism,” “Buddhism,” and “Christianity in Japan.”

Bea begins his notes by quoting the letter St. Francis Xavier (1505–1552) wrote from Kagoshima in November 1549, in which Xavier declared that “This island of Japan is greatly disposed for the great increase of our holy faith.”⁷¹ Bea, however, goes on to note, punctuated with an exclamation mark, that “after almost four hundred years” and as the result of “the work of almost sixty years!” since the end of the persecution of

69 See APECESJ, Sec. 47-1009, No. Aa 1/8-10, and No. G 1/1-2.

70 See “Aus Japan. Aufzeichnungen 1929 (Visitationsreise)”; APECESJ, Sec. 47-1009, No. Aa 1/8.

71 See Georg Schurhammer S.J., *Francis Xavier: His Life, His Times*, vol. 4 (Japan and China 1549–1552), p. 86.

Christianity, Catholics still numbered only 92,161 among “65.8 million Japanese.”⁷²

Under the heading “Ancient Culture” Bea observes that the Japanese were of mixed Malay and Mongolian ancestry, extraordinarily gifted, with a sense for order and cleanliness. As examples of Japanese paintings he lists “Bamboo and Sparrow” and “Plum Tree and Nightingale,” praises the “fineness of the lines,” and concludes: “In short, a people of fine taste,” adding “Implications for church utensils!! (Kitsch offends in Japan more than here!)”

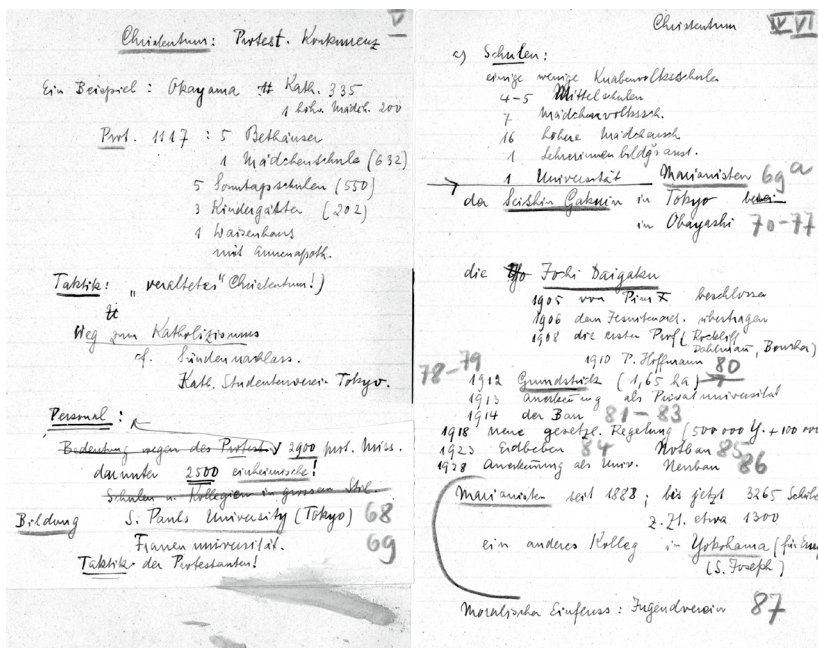


Figure 6. Bea's notes on Japan; this page includes his observations on Sophia University.

APECSJ, Sec. 47-1009, No. Aa 1/8, pp. V-VI.

72 “Japanese” here refers to the population of the Japanese islands, but excludes the population of the “outer territories” (*gaichi*) of the Japanese empire, such as Korea (more than 20 million) and Taiwan (close to 5 million). As subjects of the Japanese empire, people living in these territories were legally also considered “Japanese.”

Under the heading “Newer Culture” Bea observes that, with the exception of a few ports opened by the Western powers from 1854, Japan was “for all intents and purposes secluded until 1867,”⁷³ that on 3 January 1868, with the “abdication of the shogun from the Tokugawa house,” a new reign, that of Emperor Meiji, had begun, although the country had been “completely open only since 1899.”⁷⁴ Thereafter the country had experienced “unparalleled adaptation.” As keywords he mentions industry, buildings, means of transportation, the navy, railroads, newspapers, and magazines.

Singling out the school system for particular attention, Bea records the duration of schooling: “elementary school 6 years, middle school 5 [years] with [study of] English, Kotogakko (high school) 3 [years with study of] 2 foreign languages, university 6–8 semesters, [total of] 16–18 years.” He notes “ca. 50 universities, ca. 18 in Tokyo alone” and distinguishes the imperial universities from private ones (for the latter he lists the names Waseda, Meiji, Chūō, and Nippon).⁷⁵

73 Bea refers to Japan’s exclusion of Westerners—apart from the Dutch—until the “opening” of Japan in the 1850s. Before that, Japan also had frequent exchange with its Asian neighbors. The suppression of Christianity, however, was almost complete, leading to his strong emphasis on the exclusionary dimensions of the Tokugawa shogunate’s foreign policy.

74 Here, Bea refers to the abolition of “extraterritoriality,” i.e., the exemption of foreign residents of Japan from Japanese laws, which came with the condition that foreigners, in principle, could only settle in the so-called “concessions” or “treaty ports” but were not allowed to move around freely outside of these.

75 Bea’s reference to “ca. 50 universities” must include a substantial number that were accredited only under the earlier Specialized School Ordinance and thus did not count technically as “universities.” Less than half that number had, like Sophia and the other private universities named here, secured the coveted status of “university” under the University Ordinance. In his formal Latin report, discussed below, he puts the number more accurately as “ca. 25.” His notes and report show that he was aware of the fact that only a few Japanese “universities” conformed to the German definition or were able to confer higher degrees.

As “consequences” of the “newer culture” Bea notes familiarity with “modern unbelief,” represented by Kant, Marx, and Bebel; the existence of an “academic proletariat,” less than 60 percent of which obtained employment; and the pervasive lack of religion. The schools were “in principle lacking religion,” and there was an evident “danger of Communism,” pointing to the need for good “Catholic literature.”

In connection with the overall state of religion in Japan, Bea notes in some detail the sites to be seen at the shrine complex at Nikkō, including the splendors of the Yōmeimon Gate, the mausoleum of Tokugawa Ieyasu (1542–1616), the founder of the Tokugawa shogunate, and in the general vicinity, the Kegon waterfall. Bea records “Shintoism” as having ca. 16 million followers and 114,000 “temples”—apparently counting also Shinto shrines that frequently consist only of a cult object: rock, tree, mountain, lake, or the like, with a torii in front—as well as 50,000 priests. Under this rubric he also notes “ritual celebrations in the imperial palace ... in strict Shinto style,” which he characterizes as including “food offerings, incense,” and national holidays on which government offices and schools are closed and houses decorated with flags. He observes that most Buddhists also took part in the domestic and family Shinto cult; family households kept a “Kami-dana,” a god-shelf with a small shrine, containing small tablets or strips of paper inscribed with the names of the gods. He identifies Shinto as “polytheistic nature religion: Sun Goddess, Moon God, Fire God, Rice God” combined with “ancestor worship.” The ancestors were seen as descended from the gods—Jinmu Tennō, the first emperor, being descended from the “Sun Goddess Ama-ter-usa [*sic*]”—and each deceased person becomes a *kami*.⁷⁶ He notes as well a “danger for the mission” in the connection between the imperial house and Shinto and the resurgence of Shinto since the middle of the preceding century.

To Buddhism Bea attributes “understanding of suffering, hardship, death” and a recognition of the need for salvation—albeit only as “self-salvation.” Confucianism, he notes, had shaken the “worldly propensity” of Shinto already in the second (“or perhaps

76 *Kami* is also the translation of the word “God” or *Deus* still in use today.

fifth?”) century A.D. Under Empress Suiko (593–628), Buddhism was adopted as a state religion, which it remained until 1868. This was not a “pure Buddhism” though. It was informed by assimilation and tolerance, with the Shinto deities regarded as “previously Buddhas.”⁷⁷ By 800, the amalgamation was all but complete. Bea records as well a proliferation of sects lasting into the nineteenth century that produced fifty-six sects and subjects. Despite the setback Buddhism suffered with the fall of the Tokugawa in 1868, it subsequently was able to recover, and in 1929, the year of Bea’s visitation, it had a total of ca. 72,000 temples (including monasteries), 120,000 priests, and 60 million followers, as well as 11 universities with 1,533 students.⁷⁸

Under the heading “religious sentiments of the Japanese,” Bea lists the keywords images, statues, prayer beads, pilgrimages, and votive offerings. He also notes pilgrimages to Mt. Fuji with thousands of pilgrims, domestic altars (Buddhist *butsudan* as well as Shinto *kamidana*), and ceremonies as “a kind of church service (*Gottesdienst*).” All this, he observes, could provide preparation for conversion to Catholicism. As characteristics of the “religious sentiments of the Japanese” Bea lists as well the fealty of the samurai, the strong sense of community and family, and motherly love. In the final item of this section he quotes Uchimura Kanzō (1861–1930), the founder of the Non-church Movement (*Mukyōkai*): “The Lord, the Father, and the Master are the Trinity of the heathen Japanese.”⁷⁹

Regarding the history of Christianity in Japan, Bea notes the arrival of Francis Xavier on 15 August 1549 (Tenbun 18.7.22), remarking that although Xavier was in Japan for only two years, his stay bore “rich fruit,” including the donation by the daimyo of Yamaguchi of land for a church. That since 1926 a granite cross with a

77 Bea presumably refers here to the notion, which took root from the late ancient period, that Shinto *kami* were manifestations of buddhas.

78 Six Buddhist schools were recognized as universities under the University Ordinance.

79 See Uchimura Kanzō, *How I Became a Christian*, pp. 10–11. “The heathen Japanese” is Bea’s addition.

bronze image of the saint had stood on that spot, the site of the former Buddhist temple Daidōji (in the present city of Yamaguchi), was a “delayed gratification.” Of the subsequent course of events, Bea records that by the end of the sixteenth century there were three hundred thousand to one million Christians. Persecution followed, with the “Taikosama” Hideyoshi (died 1598) carrying out the first execution of Christians (the twenty-six martyrs) in Nagasaki on 5 February 1597 (Keichō 1.12.19). Tokugawa Ieyasu issued a new decree against the Christians in 1614, while under the third shogun, Iemitsu (1604–1651), Christianity was effectively eradicated. Executions took place until the end of the seventeenth century. All foreigners were expelled; the Dutch in Nagasaki alone remained, albeit confined to the small island of Deshima.

Bea records the “new mission” as beginning in 1860 with Bernard Petitjean (1829–1884) reaching the Ryukyus, followed by his arrival in Nagasaki in 1863, and the discovery of the Urakami Christians on 17 March 1865 (Keiō 1.2.20). He quotes the dramatic declaration attributed to the group that sought out Petitjean: “The heart of all us here is the same as yours; where is the mother with the child?” He notes as well the Kannon images that the hidden Christians had repurposed as statues of the Virgin Mary and records “the last persecution” during the years 1867 to 1873, when the Nagasaki Christians were exiled to Tsuwano and Hagi. This last, he observes, ultimately left “about 2,000 dead,” but ended with the “triumphant return of the survivors” to Urakami in 1873.⁸⁰ Although not part of the itinerary of his visitation as such, Bea rejoiced when he unexpectedly was able to stop at Nagasaki on his return journey to Rome and celebrate holy Mass on the side altar of Ōura Cathedral with the image of the Virgin Mary of the Rediscovery.⁸¹

Regarding the “present situation” of the church in Japan, Bea lists the twelve

80 Scholars today hold that approximately 3,400 people were exiled, of whom 613 perished as a result of mistreatment and deprivation. See Gonoï Takashi, *Nihon Kirisutokyō shi*, p. 260.

81 See “Ritorno dal Giappone. Diario 1929”; APECESJ, Sec. 47-1009, No. G 1/1, entry for 11 October 1929.

dioceses, apostolic vicariates, and prefectures together with their respective affiliation with the various mission societies. He notes “native clergy” as a topic of particular importance, terming it and native bishops “a vital issue.” He also includes in this topic the “seminary in Tokyo.”

Of the Hiroshima Apostolic Vicariate, the actual new mission field of the Jesuits, Bea notes that it had been separated from the Osaka Diocese in 1921 and the Jesuit Hermann Döring appointed its first bishop. As significant points in the region’s earlier history, he lists the martyrdom of a “vassal” along with a hundred men, women, and children in Hagi in 1605,⁸² and St. James Kisai SJ, one of the martyrs of 1597, who hailed from the vicinity of Okayama. After 1624 everything was destroyed, and now, following a new beginning, the vicariate encompassed just 1,269 Christians out of a population of five million.⁸³ There was only one missionary per 417,000 inhabitants, and the difficulty of the language and script made it necessary to rely on “catechists” (native lay believers who assisted foreign missionaries in instructing Japanese people in the tenets of the faith).

By comparison the “Protestant competition,” which characterized Catholicism as an “outdated Christianity,” had in Okayama alone 25 houses of prayer, one girls’ school, 5 Sunday schools, 3 kindergartens, and one orphanage with an apothecary for the poor. Bea sketches a comparable contrast nationwide: the Protestants had 2,900 missionaries, of whom 2,500 were native Japanese, and a system of education that encompassed schools and colleges “on a grand scale,” including St. Paul’s (Rikkyō) University in Tokyo, and a women’s university. The Catholic church, on the other hand, had to its name only a few boys’ elementary schools, 4 to 5

82 Bea refers here to Kumagai Motonao (1555–1605), an important vassal of the Mōri house, who became a Christian and who, after repeated clashes with his lord, was executed along with his family.

83 This number apparently includes only Catholics.

middle schools,⁸⁴ 7 girls' elementary schools, 16 girls' higher schools, one female teacher training institute, and one university. Bea singles out for specific mention the Seishin Gakuin girls' schools in Tokyo and Obayashi (in Takarazuka, Hyōgo Prefecture) operated by the Sacre-Coeur Sisters. He also notes that the Marianists had been active in Japan since 1888 and had taught up to that point 3,265 students; at present they enrolled around 1,300 boys and also maintained a separate school in Yokohama (St. Joseph) for Europeans.⁸⁵

A number of points concerning Jōchi Daigaku constitute the last section of Bea's notes on the situation of Christianity in Japan. He lists Pius X's decision to establish it, the delegation of that task to the Jesuit order in 1906, and the posting to Japan in 1908 of James Rockliff, Joseph Dahlmann, and Henri Boucher. He notes further the obtaining of 1.6 hectares of land in 1912, recognition as a "private university" in 1913, construction of the first building in 1914, new legal provisions in 1918, the earthquake of 1923 and the make-shift reconstruction that followed, recognition in 1928 as a "university," and the new building now to be constructed.

Bea's formal report on his visitation, *Relatio de Visitatione Japonicae*, written in Latin, takes up many of the points found in his notes, recorded in German. In contrast to the memo-like nature of the notes, however, the report discusses the issues systematically and in far greater detail.⁸⁶

84 In fact, as Bea noted in his Latin report, there were only two Catholic middle schools, both operated by the Marianists.

85 Judging from the information Bea gives in his Latin report about the two middle schools operated by the Marianists, Gyōsei in Tokyo and Kaisei in Nagasaki, it appears that the current enrollment that he gives in these notes refers only to Gyōsei.

86 At the time of writing the following passages from the report, ARSI Japan 1401-I, were available: "De actuali statu Missionis Japonicae" (pp. 1-3), "De momento Missionis Japonicae" (pp. 4-5), "Conclusiones pro nostra Missione Japonica" (p. 6), "De quaestionibus connexis cum Universitate: I. Scopus et momentum Universitatis, II. Status actualis Universitatis" (pp. 25-32), "Epistola exhortatoria Visitoris ad Patres et Fratres Collegii Tokyoensis" of 9 October 1929 (pp. 92-96).



Figure 7. Building No. 1, completed 1932. The older red-brick school building can be seen at the right rear. Sophia Archives, Nega 1-0403.

In the opening sections, Bea remarks that the actual state of the mission was anything but satisfactory. There were only around 90,000 Catholics among a population of 5 million heathens, including the 50,000 Old Christians of the Nagasaki Diocese; in other words, the mission work of the past sixty years had yielded an increase of not even 40,000 Catholics. The situation in the school sector was similar: Only the Marianists had *Collegia*, that is, middle schools, enrolling 3,000 boys, 1,700 of whom lived in Tokyo; for girls the situation was slightly better. The Protestants, numbering around 180,000, were significantly more active and also had a considerably larger number of charitable and educational institutions. In the Hiroshima Mission, there were 9 Catholic churches compared to 82 Protestant ones, and 11 Catholic missionaries compared to 88 Protestants. Bea gave the number of Catholics living in the district as 1,269, compared to 7,790 Protestants.

Catholicism was not regarded badly but as outdated, while Protestantism was seen as modern—and the Japanese favored everything modern. There was also the

fact that the more influential nations—Germany in the intellectual realm, England in matters of government, and America in the field of industry and commerce—were perceived as Protestant nations, whereas Catholic ones—France, Italy, Spain—ranked much lower in the estimation of the Japanese. In the realm of scholarship and science, likewise, it was the Protestant universities in Germany (Berlin, Leipzig, etc.) that were viewed most favorably. To the Japanese population, the church was therefore not “a city on the hill,” but rather “a light under a bushel.”⁸⁷ Moreover, nationalism had greatly increased since the last (i.e., the Russo-Japanese) war, and the almost invisibly small number of Japanese priests—forty-three, thirty-five of whom were affiliated with the Nagasaki Diocese—gave rise to the perception of the Catholic church as a church of foreigners. The situation of the church in Japan was quite desperate, and for the survival and well-being of the Catholic mission in Japan there needed to be either a miracle or “those religious orders and congregations with missions in Japan had to proceed in a much more efficient manner and way, and also with all their forces combined in this effort.”⁸⁸

In the second part of the opening section of his report, where he took up the significance of the Japan mission, Bea first pointed out that whether under imperial or Communist rule, Japan would serve as a model in the cultural and spiritual realm for the other countries of East Asia, thanks to its independence and political and economic supremacy in the region. He added parenthetically—and this already in 1929: “If it does not come to war between them and the Americans.” The church therefore had to have a say in, and be able to contribute to, public debates and questions of administration and politics, if it was not to jeopardize its mission work in other countries of the east as well. As long as the imperial house remained with Shinto as its pillar, fear of the foreign powers would prevent expulsion of missionaries or suppression of Christianity, although it would certainly not be promoted either. More

87 See Matthew 5:14.

88 *Relatio de Visitazione Japonicae, 1929*; ARSI, Japan 1401-I, 1, pp. 1–3.

cause for concern than a strengthening of nationalism supported by the government and with Shinto as its foundation was the danger of a coming to power of Marxists and Communists spurred by the increasing urbanization and proletarianization of Tokyo and Osaka. Bea therefore saw it as the role of the church to spare no effort to save itself and the Japanese people from this danger.⁸⁹

In the conclusion to the opening section, Bea sketched, very roughly, the significance of the two tasks that the pope had conferred on the Society. The university had to attract the Japanese through excellent and distinguished professors and through respectable publications no less than through material equipment (buildings, library). Failing this it would only confirm the Japanese public's unfavorable judgment of the church. The Hiroshima Mission, where industrialization was proceeding at the fastest speed—Bea mentions Shimonoseki, Hiroshima, Kure, Okayama, and Yonago—had to find its way from its “embryonic” present state to an active vitality, as expected by the Holy See and demanded by the circumstances.⁹⁰

In the section concerning specifically the university, Bea began by reviewing its task and significance. Both Popes Pius X and Pius XI expected from the Society a major and excellent center of Catholic scholarship, as likely was needed even more in Japan than in China. The Japanese had acquired European knowledge with ardent zeal—“a doctor's degree opens almost all doors”—and judged the church primarily from a purely scientific or academic point of view. The ardent fervor of the missionaries of the past centuries notwithstanding, they had made the major mistake of focusing only on the direct apostolate, the immediate promulgation of the Catholic truth, while neglecting academic scholarship and charitable works. Catholic students at the Imperial University, for example, had complained to Bea about the lack of Catholic literature concerning issues of theology, ethics, and the Holy Scriptures of the Old and New Testaments (except for the Gospels and the Acts of the Apostles), as well as

89 *Relatio de Visitatione Japonicae*, 1929; ARSI, Japan 1401-I, 1, pp. 4–5.

90 *Relatio de Visitatione Japonicae*, 1929; ARSI, Japan 1401-I, 1, p. 6.

Christian philosophy, while all of this was in plentiful supply among the Protestants.⁹¹

Another issue was the structure of Japanese society, because of which mass conversion was not to be expected unless the next higher social stratum or the immediate superior led the way, and so long as a polytheistic form of Buddhism permeated the entire family life, especially in the countryside and in the villages. The intellectual training of a native clergy was thus a *conditio sine qua non* for a growth in conversions. The Japanese language was of such difficulty that it was hardly possible for foreigners to master it “in speaking and even more in writing.” The intellectual training of an “exceptionally well-formed” native clergy, however, would require much more energy than had been expended on it so far. It was no wonder, therefore, that those Japanese admitted into the Society of Jesus since the arrival of Rockliff and his fellows were all Sophia graduates. What followed from all of this was that the Catholic University had to be truly magnificent, with excellent professors and students, as well as respectable publications, and make an impact on all social strata, not excluding the heathen. If it was not up to this task, “it would do more harm than good.” This however presupposed that the Society of Jesus, in other words the province mandated by it to care for the mission, would equip the university accordingly, “even with the greatest sacrifices.”⁹²

Bea then turned to the current situation of the university. He began with the observation that, “alas,” the university did not conform in any way to the above requirements. Even among private universities it was the smallest and was surpassed in insignificance only by some “despised” Buddhist theological universities. Among the ca. 25 officially recognized private universities, Waseda had about 6,000 students and Keiō about 3,000; even the Protestant Rikkyō had more than 600 students. The university of the Jesuits, on the other hand, had only ca. 200 in the day program—the university proper—or, if evening and other programs were counted, maybe 500 at most. Regarding

91 *Relatio de Visitazione Japonicae*, 1929; ARSI, Japan 1401-I, 3, pp. 25–26.

92 *Relatio de Visitazione Japonicae*, 1929; ARSI, Japan 1401-I, 3, pp. 26–28.

the quality of the students, Bea pointed to the better employment prospects that the bigger and longer-established universities offered, as well as the fact that almost a third of the students at the Jesuit university “deserted,” that is, discontinued their studies at it in favor of better opportunities elsewhere. Setting aside the national universities that paved the way to government office, the faculties of philosophy, literature, and law of the private universities exerted an important influence on intellectual life. A faculty of commerce, on the other hand, usually contributed primarily to maintaining the university economically; the business circles who supported such fields of study had in any event only a minor influence on public and intellectual life.⁹³

Considered against this background, Bea pointed out, Sophia could not claim a favorable record. He noted that of the two departments in its Faculty of Letters, Literature enrolled 29 percent of the student body and Philosophy 17 percent, while the Faculty of Commerce accounted for 55 percent of the students. This demonstrated that the Jesuits “taught inconsequential matters” rather than laying “a solid foundation in fundamental philosophical questions.” And, owing to an insufficient number of specialists in those subjects among the Jesuits, even these “inconsequential matters,” that is, ethics, social sciences, economic geography, mathematics, languages, etc., had to be consigned to adjunct instructors, almost all of whom were heathens.⁹⁴

With regard to the human resources of the university, Bea’s verdict was even more scathing. The fathers who had been dispatched for the mission during the last years did not even possess the teaching certificate that would be required for the secondary schools the order operated in Bad Godesberg (Germany) or Feldkirch (Austria). Their goodwill was beyond doubt, but they could never gain the reputation that they needed as academic experts in Japan. In marked contrast to the situation at the Aurora, the Jesuit university in Shanghai, they also lacked in vision and attention to a good curriculum design, the development of a

93 *Relatio de Visitatione Japonicae*, 1929; ARSI, Japan 1401-I, 3, pp. 28–29.

94 *Relatio de Visitatione Japonicae*, 1929; ARSI, Japan 1401-I, 3, p. 30.

sufficient library, and a good publication schedule. The university likewise relied too heavily, Bea complained, on adjunct instructors; for twelve Jesuits there were twenty-five outsiders, most of them heathens at that. Since there were indeed only a few Catholic professors to call upon, the number of Jesuit professors had to be increased, and these would have to train good Catholic students to become future professors. Outstanding experts were needed that were widely recognized and distinguished for their scholarly writings. At present, Bea declared, only Dahlmann merited this description, while the older fathers (Hoffmann, Keel, Tsuchihashi) had no publications to date. During the twenty years of their presence in Japan, the fathers had not managed to launch their own journal, while it took the Irish fathers in Hong Kong only three years to do so.⁹⁵

At the end of his nearly four-month long visitation Bea conveyed in an exhortatory epistle his thanks for the warm hospitality and the trusting cooperation he had received from all. He regretted not having been able to do more and expressed his hopes that what had been planted would grow, as the Apostle Peter says, in the grace of the Lord (2 Peter 3:18) and bear rich fruit. To this end an intensified *Propaganda* (in other words, a campaign to increase awareness of the university and its mission) and the assistance of the benefactors and friends that each missionary had in his hometown or region would be necessary as well. There would nonetheless be no lack of difficulty in the future. Together with the blessings he conveyed from the pope, Bea also repeated the latter's expectations for the university to become a "lighthouse from which the light of the saving wisdom be shed over the vast expanses of Asia."⁹⁶

95 *Relatio de Visitatione Japonicae*, 1929; ARSI, Japan 1401-I, 3, pp. 30–32. The Irish Province of the Society of Jesus established a mission in Hong Kong in 1926. From the following year the mission became closely involved in the publication of a previously established journal called *The Rock: The Hongkong Catholic Magazine*.

96 *Relatio de Visitatione Japonicae*, 1929; ARSI, Japan 1401-I, 7, pp. 95–96.

We know the itinerary of Bea's journey to Japan (Rome, Aachen, Berlin, Moscow, Trans-Siberian Railway, Dalian, Tokyo) and his travel companion (Fr. Johannes B. Laures) only from his cash account book entries. By contrast his return journey from Tokyo to Rome is documented by a diary in the true sense of the word.⁹⁷ It begins on 9 October 1929 with his thanks to his confreres in Tokyo, the farewell from Rear Admiral Yamamoto Shinjiro (1877–1942) at Tokyo Central Station,⁹⁸ and the train's departure at 19:30 for Kobe, where he arrived the next morning at 8:06 in a pouring rain. From Kobe he embarked the same day on a ship for Shanghai, a passage that, as mentioned already above, afforded him a highly welcome farewell present: a several-hours long visit to Nagasaki. There he had the opportunity to celebrate Mass in Ōura Cathedral on the altar with the image of the Madonna of the Rediscovery. In this Mass, "the last on Japanese ground," he thanked "the Savior once more for everything that he has done for me and through me for Japan." He then visited Martyrs' Hill and the parish church at Urakami. In front of the church, he noted, "still stands the kaki-tree to which the Christians had been tied and where they were flogged. A monument in memory of the persecution, but named at the request of the government 'monument of faith,' and another one bearing the names of the exiled (Tsuwano, Hagi etc.), are placed before the church." Summing up the short visit, he wrote, "Thus this half forenoon turned out extraordinarily rich; I had already given up on seeing Nagasaki, and now I was led so well by Providence. And now it is time to bid farewell to Japan. ... And then on to China, the goal of St. Francis Xavier's yearning."⁹⁹

97 "Ritorno dal Giappone. Diario 1929"; APECESJ, Sec. 47-1009, No. G 1/1.

98 Rear Admiral Stefano Shinjiro Yamamoto; a well-connected Catholic who played a crucial role in supporting a variety of church activities in Japan, he was also friends with the French poet and diplomat Paul Claudel. Yamamoto had close ties with the Shōwa emperor, whom he had tutored in French, and continued to serve as an advisor to the Imperial Household Ministry after retiring from active military duty in 1924. Not to be confused with Admiral Yamamoto Isoroku (1884–1943), who commanded the attack on Pearl Harbor in 1941, or Admiral Yamamoto Gonnohyōe (Gonbei, 1852–1933), an influential politician in the 1910s and 1920s.

99 "Ritorno dal Giappone. Diario 1929"; APECESJ, Sec. 47-1009, No. G 1/1, entries for 9–11 October.

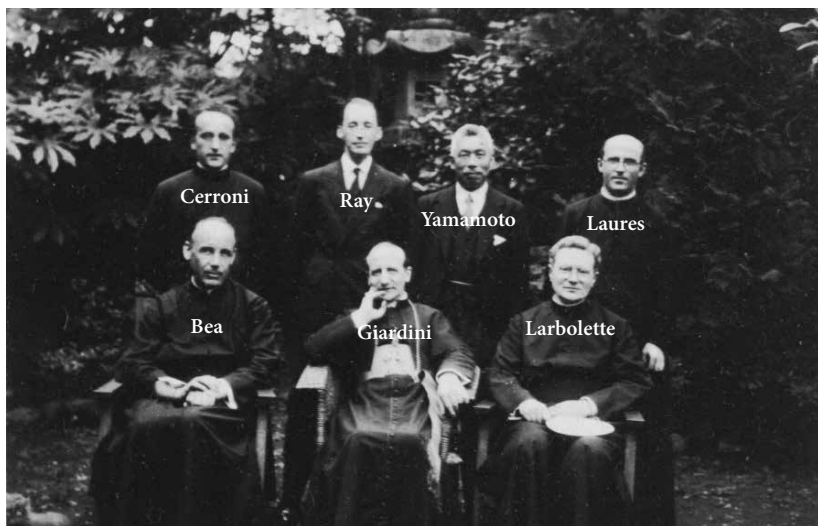


Figure 8. Bea and Yamamoto Shinjirō, October 1929. ©ARSI, Japan 1401-III, 13.

On Saturday, 12 October, Bea arrived at 15:10 in Shanghai, where he was warmly received by the Jesuits at Aurora University. “We are going to the Avenue Dubail,” he writes, “in the evening also to the Église Saint-Joseph. ... Afterwards dinner and recreation. It is edifying to see how the fathers do everything according to the rule.” Bea obviously cannot help a sigh from the heart here, since he continues: “It is possible here; why should it not be possible in Tokyo as well?” The next day was “filled to the brim with impressions,” including visits to the university; the dormitory, in whose daily routine he took a particular interest; a drive to Zikawei, with the painting studio, printing studio, orphanage, central seminary, and observatory, etc. In Shanghai Bea was also able to meet with Fr. Boucher, one of the founding fathers of Sophia University in Tokyo (see above). On Monday, 14 October, after a number of further visits and sightseeing trips he boarded the *Fulda*: “4 o’clock. Departure. Shanghai disappears into the fog.”¹⁰⁰ The remaining journey, which Bea continues

100 “Ritorno dal Giappone. Diario 1929”; APECESJ, Sec. 47-1009, No. G 1/1, entries for 12–14 October.

to describe in detail but is less of interest here, proceeded smoothly via Hong Kong, Singapore, and Colombo, then through the Suez Canal, past the Stromboli, heading towards Genoa. Bea concluded his diary on 21 November: “4 o’clock in the afternoon, the Alban and Sabine Hills are coming into view. ... I am thus very close to Rome, but it will take another 1½ days to reach.”¹⁰¹

Conclusion

The entry for 23 November 1929 in the *Memorabilia Societatis Iesu* of 1930 notes the following about Fr. Bea’s visitation and return to Rome: “Rev. F. Augustinus Bea (Southern German Province), who recently visited the Japanese Mission (Northern German Province), presented to Our Father in the name of His Excellency Duke Shinijiro (*sic*) Yamamoto a precious silk cloth which had been presented as a gift to Mr. Yamamoto by the Japanese Emperor. From this cloth a very beautiful vestment has since been made.”¹⁰² In a letter of 27 December 1929, written in French, Superior General Ledóchowski conveyed his gratitude for the precious gift, which would keep the memory of its noble donor alive in the chapel.¹⁰³

Bea had no illusions that the wishes and hopes expressed in the visitation report would soon be fulfilled or that the shortcomings it addressed could be remedied immediately. Especially the training of Jesuits to the level of experts with sufficient knowledge of Japanese would require years. But on 27 September 1930, that is, only slightly less than a year after Bea’s departure from Japan, Superior General Ledóchowski could at least inform the Congregation of Procurators convened from all provinces of the order: “The university in Tokyo has been able at last to acquire

101 “Ritorno dal Giappone. Diario 1929”; APECESJ, Sec. 47-1009, No. G 1/1, entry for 21 November.

102 *Memorabilia Societatis Iesu*, vol. 3 (1927–1930), p. 740. Although he had close ties to the imperial house, Yamamoto did not hold a title of nobility.

103 *Memorabilia Societatis Iesu*, vol. 3 (1927–1930), p. 708.

its rights under civil law (*civilia iura*) and to lay the first stone of its new as well as more fitting and more suitable home.”¹⁰⁴

That the university’s development did not stop simply at this laying of the foundation stone, that Sophia University—new setbacks and another world war notwithstanding—counts today with its ca. 14,000 students and 9 faculties among the most prestigious private universities in Japan, that the centennial of its establishment could be celebrated with the emperor and empress in personal attendance, owes not least to Bea’s decision to hold fast to its location in Kōjimachi. Thus he could rightly, and not without some pride, state: “I saved that university for you!”

104 *Memorabilia Societatis Iesu*, vol. 3 (1927–1930), p. 497.

**イエズス会での日本での布教活動と
1929年のアウグスティノ・ベア師による巡察**

フランツ・ヨゼフ・モール SJ

「あなた方の大学を救ったことがありますよ。」

1962年夏、第3修練のためにドイツのミュンスターにあるイエズス会の修練施設を訪れ、ベア枢機卿に会士らが1人ずつ紹介された際、私が上智大学から来たと知った枢機卿が真っ先に言われた言葉である¹。それはまさしく真実であった。1929年、当時のイエズス会総長は、アウグスティノ・ベア師(1881-1968)を日本巡察師に任命した。ベア師は1921年から24年まで、新設されたイエズス会南ドイツ管区の初代管区長を務め、巡察師任命当時は教皇庁立聖書研究所の所長であった。巡察師として課せられた任務は上智大学の当時の状況、ならびにイエズス会の日本での布教活動の全体状況を調査し、これをイエズス会総長に報告することだった。巡察師任命の直接のきっかけとなったのは、東京の中心にある上智大学の校地を売却し、郊外に広大な土地を購入して、大学を一から建て直そうというヘルマン・ホフマン師(1864-1937、1913年の設立当初より学長を務めていた)の決断であった。

この問題についてベア師はどのような結論を出したのか。まずは1929年7月に師が東京で開催したイエズス会協議会において述べた内容を紹介したい。大学再建計画を「念入りに検討」した後、ベア師は「どこに大学を再建すべきか、というそもそもの問題について判断」を下せるにいたったと考えた。そこで、「昨日(1929年7月2日)、聖母マリアのエリザベト訪問の祝日に協議会を招集」することにした²。ベア師は総長への書簡において、このことを次のように述べている：

-
- 1 1962年8月30日。“Historia Domus Monasterensis Tertiae Probationis B. M. V. Reginae Soc. Jesu”; APECESJ (Zentraleuropäische Provinz der Jesuiten, Archiv München / イエズス会中央ヨーロッパ管区・ミュンヘン文書館), Sec. 290, No. 209, 29, p. 189を参照。第3修練とはイエズス会士にとって最終誓願をする前の最後の1年間の養成段階を指す。
 - 2 協議会とは特定のイエズス会コミュニティ、あるいはより規模の大きな組織の長に助言を与えるべく任命された「相談役」(ないし顧問)を正式に招集して開かれる会議である。この協議会を開催した際、ベア師は通常の相談役のほか、に、「ハンス・ミュラー師(イエズス会士ヨハネス・バプティスト・ミュラー、1892-1956)を最年少世代の代表」として加えることにしたと述べている。

しっかりと確認しておく必要があったので、まずは神父たちに、これまで熟慮を重ねてきた事柄以外に、まだ検討されていない課題が生じてくるようなことはないかと確認しました。彼らは異口同音に、すべて十分に検討しており、大学の場所を「どこにすべきか」という問題をさらに先延ばしにする必要性は見当たらない。これは他のすべての前提条件になる問題であるから、これが決まらねば先に進むことはできない、と答えました。そこで、上智大学をどこに再建すべきかについて、正式に問うことにしました……これについては、全員一致で現在の場所に建てるべきだという意見でした。それまでに行ってきた協議や巡察の結果から見ても、そうすべきことは明白だと思われたので、より大いなる神の栄光のために、この問題はそうのように決定することにいたしました。まだのこっている他の問題についても、神の祝福がありますように。大学の場所については、東京イエズス会コミュニティの神父一同も同意見であることを、ここに付け加えておきたいと思います。最初のうち、フランツ・ラルボレット師だけは大学を千歳に移転し、現在の土地には中学校を建設すべきだとの考えを示しましたが、これは議論に値しない案でしたから、師もよく考えた末に、これを撤回されました³。そのため、この決定は皆の喜びをもって受け入れられました。総長様もきっと喜んでくださることと信じております。イエズス会は知識階級に対する布教にとって最高の条件を備えた土地

-
- 3 フランツ・クサーヴァー・ラルボレット師(1875-1938)は、広島使徒座代理区で活動するイエズス会士を統括する責任者(イエズス会広島地区長)を務めていた。同代理区(大阪教区から分かれた広島、岡山、鳥取、島根、山口で構成され、岡山に代理区長館が置かれた)は、イエズス会の布教地区として割り当てられていた。使徒座代理区(代牧区ともいう)とは教区が存在しない地域で教会の活動を司る管轄区である。当時、広島地区と東京(上智大学)のイエズス会コミュニティは組織が別になっており、ラルボレット師は上智大学のイエズス会コミュニティの一員ではなかったが、イエズス会広島地区の責任者として、ベア師が東京で開催した協議会に出席していたのである。千歳に関しては95-96頁を参照のこと。

を手放さずにすみ、また3000-4000人の学生を有する大学になっても十分な敷地が確保されたことになるからです⁴。

ここで紹介したベア師の決定は、それ以前に東京のイエズス会コミュニティ内で重ねられてきた多くの話し合いや、上智大学をめぐる長く複雑な歴史をふまえてなされたものである。巡察師として日本に滞在している間、師はこうした問題に取り組まねばならなかったのだった。

上智大学設立までの出来事

20世紀初頭にイエズス会が日本での布教活動を再開すると、ローマのイエズス会総本部はさまざまな未知の事柄や、数多くの予想外の事態に直面することになった。なぜ、この時期にイエズス会が日本での活動を再開することになったのだろうか。なぜイエズス会（ほぼ世界中で50年近く弾圧された時期を経て、1814年に復興された経緯のある修道会）は東京に大学を設立することになったのか。誰がその計画を財政面、人材面で支えたのか。日本におけるイエズス会の活動、また大学の教育にはそもそどのような言語（日本語、ドイツ語、英語、あるいはラテン語）を用いようとしたのか。こうした活動を長く続けられる可能性はどの程度あったのか。また、巨大な政治的地殻変動によって特徴づけられ（第1次世界大戦が勃発し、それに伴って生じた社会・経済の混乱が中東欧の君主制国家の崩壊、またドイツで1923年に生じたハイパーインフレーションという形でその頂点に達していた）、日本自体も関東大震災という（影響する地理的範囲は限られていたものの）大災害に見舞われたこの時期に、イエズス会はどういうにしてこうした活動を維持していこうとしたのだろうか。

4 アウグスティノ・ベア師が東京より、ローマのイエズス会総長ヴロディミール・レドホフスキ宛てに送った1929年7月3日付の書簡（ARSI [Archivum Romanum Societatis Iesu / イエズス会ローマ文書館], Japan 1401-III, 1）。

近代東アジアでのイエズス会の活動のすべては任務の辞退から始まった。テオドール・ゲッペルト師(1904-2002)は初期の上智大学史に関する著作において、イエズス会復興後に第2代総長を務めたルイジ・フォルティス師(1748-1829)は、1827年の時点でも神父の数が足りないことを理由に、布教聖省からの東アジア(朝鮮)への布教活動の要請を断らねばならなかった、と記している⁵。フォルティス師の後を継いだヤン・フィリップ・ローターン師(1785-1853)が、初めて東アジアにイエズス会宣教師を派遣することができたのは1840年のことであり、3人のイエズス会士が中国(上海)に派遣されたのだった。こうした動きには、いまだ鎖国状態にある日本、すなわち「数多の勇気ある仲間の血と汗が注がれた」⁶国への入り口となるようにとの期待が込められていた。この望みはすぐに叶うものではなく、ローターン師も(恐らくはバチカンからの圧力を受けて)中国にいるイエズス会士らに対し、「ローマから明確かつ正式な許可を得ることなく」日本での活動に着手するような真似はせぬよう厳命を下さねばならなかった。その後、布教聖省はローターン総長に宛てた1852年9月7日付の書簡において、日本向けの使徒座代理区を別に設けたこと、また日本での布教活動の責任は、最終的にパリ外国宣教会に託すことになったことを伝えている⁷。

歴史的に見れば、日本は1850年代に西洋列強と交わりを結ぶべく国外へ向けて門戸を開いており、また1865年には長崎で(潜伏キリシタンである)信徒が発見されてもいたが、イエズス会が1908年に再びこの地での足がかりを得るには、それからなお数十年の歳月を要することになった。その他の修道会はイエズス会よりも早く来日をはたしている。例えば、カトリック女

5 Theodor Geppert, *The Early Years of Sophia University*, p. 1. 布教聖省(現在は福音宣教省として知られている)は布教活動を司るバチカンの組織である。

6 Geppert, *The Early Years of Sophia University*, p. 2.

7 布教聖省(ローマ)がヤン・フィリップ・ローターン総長(ローマ)に送った1852年9月7日付の書簡(ARSI, Japan 1001-X, 6)。Geppert, *The Early Years of Sophia University*, p. 3.

子修道会・幼きイエス会（旧サン・モール修道会）は早くも1872年に来日し、その3年後には、築地の外国人居留地内にはあったものの、70人の子供を収容する孤児院を開設している。それ以後も、ショファイユの幼きイエズス修道会（1877年）、シャルトル聖パウロ修道女会（1878年）、男子修道会・マリア会（1887年）が来日している。また、函館司教だったアレクサンドル・ベルリオーズ師（1852-1929）の招きにより⁸、1896年10月28日には9人のトラピスト修道士が北海道に到着したし、その2年後にはフランシスコ修道女、トラピスチヌ修道女がやって来た。1904年には聖ドミニコ修道会が愛媛県松山市で布教活動を始め、1907年1月19日にはフランシスコ会が北海道で、同年9月28日にはオランダのシュタイルから神言修道会が来日し、秋田で布教活動を開始している。その翌年の1月1日には聖心会が、6月28日には神言修道会と同じくシュタイルより聖霊奉侍布教修道女会が到来しているが、イエズス会がようやく来日をはたしたのはその年の10月18日のことであった。

カトリック教会の場合、日本での布教活動は長いことパリ外国宣教会が独占的に担う形になっていたが、カトリック以外のキリスト教団（その大半は米国のプロテスタント）も、日本の門戸が開かれるとすぐに積極的な活動を始めていた。例えば、医師であり、米国長老派教会の宣教師でもあったジェームス・カーティス・ヘボン（1815-1911）は、早くも1859年に来日している。ヘボンは今日広く使われているヘボン式ローマ字の考案者としても知られるが、1863年に横浜に開いたその私塾は、現在の明治学院大学の起源となった。また1861年には、ロシア正教会の修道司祭ニコライ（俗名：イヴァン・ドミートリエヴィチ・カサートキン、1836-1912）が在函館ロシア領事館附属聖堂の司祭に着任している。ニコライは後に日本正教会の初代主

8 函館使徒座代理区は1891年4月17日に設立され、同年6月15日に司教区に昇格した。東北・北海道地方を包含する同区での布教・司牧活動はパリ外国宣教会に委ねられた。初代の函館教区長にはパリ外国宣教会士のアレクサンドル・ベルリオーズ師が就任し、司教として1891年から1927年までこの職を務めた。

教となっている。メソジスト教会と聖公会は1874年に、今日その名を広く知られる青山学院大学、立教大学の元となる教育機関をそれぞれ創設した。最後に、バプテスト教会はアルバート・A. ベンネット（1849-1909、1879年より日本で布教活動を行う）の尽力により、1884年に神学校を創設しているが、この学校は今日の関東学院大学の源流となった。キリスト教禁教政策は、諸外国政府からの圧力により1873年に黙示的には廃止されていたが、宗教の自由が日本人に公に認められるのは、1889年2月11日に明治憲法が発布されてからである。それまで宣教師たちの活動の大半は、条約港でのもの（外国人居留地やそこに住む外国人に対する活動）に限られていた。

近代日本におけるカトリック教会の布教活動について、イエズス会士として初めて詳細な記録をのこしたのは、ドイツのコーブレント出身のヨゼフ・ダールマン師（1861-1930）である。ダールマン師は修道会で訓練を受けている時期に、すでにサンスクリットと東洋学に関心を示していた。ウィーンとベルリンでこれらの領域での学問的訓練を終えた後には、インドと中国へ合計3年間にわたる研究旅行をする機会に恵まれた。この研究旅行の途中、1903年後半には、日本に立ち寄る機会も得ることになった。

同年12月3日、ダールマン師は京都から、ローマのモリッツ・メシュラー神父（1830-1912）宛てに報告書を送っている。メシュラー神父は、当時のイエズス会総長であったスペイン人のルイス・マルティン・ガルシア師（1846-1906）のもとで、ドイツ圏担当顧問を務めていた⁹。この報告書でダールマン師は感謝の辞を述べた後、「この地ではどこに赴いても、大司教や司教、宣

9 以下で紹介するヨゼフ・ダールマン師の報告書の出典については、ダールマン師が京都より1903年12月3日付でローマのモリッツ・メシュラー顧問神父に宛てた書簡（ARSI, Japan 1001-X, 10）を参照。顧問神父とはイエズス会総長の相談役であり、いくつかの管区をまとめた地域に関する事項について助言する役目を担っていた。ドイツ圏担当顧問はドイツ、オーストリア以外にも、ドイツ語圏に属さないいくつかの管区も担当していた。ダールマン師については、Klaus Schatz SJ, “Japan helfen, sich auf eine Stufe mit den Völkern des Westens zu erheben” も参照のこと。

教師から兄弟のような温かい愛情をもって迎えられました」と記している。そして日本のカトリック教会の状況について次のように報告している：

日本は西洋文明の道を急速に突き進んでいます……東京では2万人もの若者が高等教育機関に通っています（私立に通う者もいれば、公立の教育機関に通う者もいます）。しかし、こうした学校では、日本の将来を担うべき若者が宗教をまったく抜き去った形で教育を受けているのです。キリスト教に根差した西洋文化を余すところなく吸収しながら、キリストに触れず、したがってキリスト教にも触れることなく、その道を突き進んでいるわけです。日本のカトリック教会はこの巨大なうねりに向き合うにはあまりにも貧しく、また無力な状態にあります。

ダールマン師は宣教師や「数人の傑出したキリスト教への改宗者、すなわち[東京帝国]大学で教鞭をとる学者たち」と話し合う貴重な機会に恵まれたことを特筆し、「日本のカトリック教会の状況に関する彼らの意見を聞き」出すべく尽力したと語っている：

全員の一致した意見は、現在の状況ではカトリック教会はその使命をはたすことができない。教会は閉塞状態にある、というものでした。と同時に、彼らの意見（ここではまず東京[帝国]大学のカトリック改宗者らの意見のことですが）では、カトリック教会は、日本で巨大な使命（その崇高なる任務）をはたすことができるし、むしろそうすべきだ、ということです……日本は西洋が与え得る知的・精神的な富をすべて吸収するでしょう。西洋の哲学、倫理、神学までもきっと自分のものにしてしまうでしょう。こうした傾向は、日本国内で富と権勢を誇る仏僧をも巻き込んで進行しています。仏教各宗の道場は、最も優秀な修行僧を東京[帝国]大学に送り、英語、ドイツ語を学ばせるのみならず、在京のプロテスタント神学校の教師たちから教義学、聖書解釈学、倫理学を学ばせているのです。名古屋で1、2を争う規模の仏教道場では、

僧侶が聖パウロの書簡について、西洋の大学で仏教の經典について行うような講義を行っています。しかし、それは日本がキリスト教にわずかながらも近づくどころか、ますますそこから遠ざかるという結果をもたらしています。その理由は、キリスト教の教義学や聖書解釈学を日本人に教えているのが、プロテスタント宣教師だからです。彼らが日本におよぼしている影響は極めて非キリスト教的なものです。英国・米国のプロテスタント宣教師は、そもそも彼ら自身が何の教育も受けていないわけです。また我が同胞たるドイツ人のプロテスタント宣教師は、もはやキリストの神性のような事柄を信じていない、ハルナックのような手合いなのです¹⁰。[現時点における日本の]カトリック教会は、日本の知的興隆において幅をきかせているこのような非キリスト教的傾向に立ち向かうことができずにいます。立ち向かうだけの力も手段ももち合わせていないからです。この事態を救えるのは聖座のお力のみでしょう。願わくは神の摂理により、この極東の地（中国、そして何よりも日本）に、権威と影響力のある人物が遣わされますように。日本の現在の状況を綿密に調査し、聖座に報告できるような人物が必要なのです。私のような者は状況を表面的にしか把握することしかできず、後ろに控えているのがふさわしいと考えます。

この当時のダールマン師は、自分がこのような報告者の1人となることなど考えもしなかった。「私のような者は」と書かれたこの報告書の締めくくりには、「状況を表面的に把握することしかできず……しかしながら、北京、またとりわけ東京に滞在していた折に、最も経験豊かな人々と話をするという滅多にない機会に恵まれたことをつけ加えておきたいと思います。この時に得た知見については、後にまた書くつもりでおります」と記されている。

上海・徐家匯（イエズス会による布教活動の本拠地で、各種施設が置かれ

10 ここで言及されているハルナックとは、プロテスタント神学者で教会史家でもあったアドルフ・フォン・ハルナック（1851-1930）のことを指す。

ていた)より1904年3月15日付でダールマン師が送った書簡には、日本でのカトリック教会の状況がさらに悲観的な調子で綴られている¹¹。この新たな報告書が記される前月(2月)の初旬には、「以前から予期されていた」日露間の戦争が勃発していた：

戦争が始まる前に日本についてよく知ることができたことは大変に幸いでした。現在はそのようなことは不可能ですから……ロシアの味方でなくとも、日本の勝利がキリスト教の利益に大変否定的な影響をもたらすであろうことは想像に難くないことです。日本が勝利すれば、異教世界がヨーロッパに勝利することになるわけです……日本がヨーロッパ文明の成果を、予想外の活力をもって吸収してきたことからすれば、日本はキリスト教にも好意的な感情を寄せるのではないかと、思う人もあるでしょう。否……日本はキリスト教を自国の自由と独立を脅かす敵だと思っているのです……現時点ですでに言えるのは、戦争の結果がどうあれ、日本のカトリック教会は深刻な危機に襲われることになるだろう、ということです。あいにく、この日本という大変に重要な布教活動の場は、フランス人に独占的に任されております。加えて、フランスはロシアの同盟国であります。日本のカトリック教会全般にとって不運なことは、日本がヨーロッパ文明の歩んできた道を辿ろうとしている時に、この地での布教活動がたった1つの宣教団体、つまりはパリ外国宣教会に託され、フランス人というただ1つの国民に委ねられてしまっていることなのです。東京[および]長崎にいる神父たちは内々に、繰り返し、また詳細にこのことを打ち明けてくれました。彼らが別の国籍(できればドイツ)の宣教団体に、自分たちの使命をともに担ってほしいという願いをもっていることは、神父たちが無私の使徒的な精神をもってその使命に取り組んでいることを示してい

11 ヨゼフ・ダールマン師が上海・徐家匯より、ローマのモリッツ・メシュラー顧問神父宛てに送った1904年3月15日付の書簡(ARSL, Japan 1001-X, 14)。

ます。彼らがドイツを好む理由は、日本人がドイツの科学、学問、教育を最も評価しているためです。

これらの書簡がその後の出来事の方角性に影響を与えたこと、またそれがどういう形で影響を与えたのかが明らかになるのは後年のことである。

ダールマン師は1904年3月15日付で上海・徐家匯から送った書簡のなかですでに、ドイツへ帰国する途中でローマに立ち寄る許可を以下のように求めている：

カルカットにしばらく逗留し、次にボンベイ、最後にキャンディに滞在いたします。そこからヨーロッパへの帰途につく予定で、コロンボよりドイツ蒸気船に乗るつもりです。そのため、再びヨーロッパの地を踏むことになるのは、まずナポリからとなりましょう。そこから、願わくば、是非とも神父様のもとに少しだけお邪魔させていただきたく存じます。そして、私に実にさまざまな信仰や文化の形を見せてくれたこの旅をローマ、永遠の都ローマで終えたいと考えております……機会がありましたら、深く敬愛する総長様に、私がナポリからローマを訪れる許可を与えてくださるよう、お願いしていただけないでしょうか……

この願いは叶えられたようで、ダールマン師は1905年6月20日、日本の殉教者の記念日¹²にローマのコレジオ・ゲルマニコ¹³でその旅を終えた。

12 1626年6月20日（寛永3年閏4月26日）に長崎で殉教したイエズス会士は、1598年から1632年の間に日本で殉教した205人の一部をなしている。現在は9月10日が記念日となっている。

13 コレジオ・ゲルマニコは、1552年にイエズス会によりローマに設立された、ドイツ語圏の学生のための神学校である。現在の形に改組されたのは1824年のことである。<https://www.cgu.it/about/our-story>を参照。

バチカンでは日本での布教活動の進み具合（というよりも、進んでいないこと）に決して満足していなかった。そのため、ダールマン師がまず教皇庁国務省に招かれ、次に国務省からの要請により、7月3日に教皇ピオ10世との私的な謁見が許されたことは驚くに値しない。ダールマン師はローマのイエズス会総本部に対し、この謁見について2ページのラテン語の覚書を次のように送っている：

教皇様に、私が中国、日本、インドを旅した目的についてご説明申し上げました。中国について話を始めると、教皇様はすぐにみずからすすんで「日本にも行ったのでしょうか」と質されたので、「はい、聖下」と答えました。すると、聖下はその言葉を待っておられたかのように、こう言われました……「では、あなたは日本へお戻りなさい」……そして、聖下は顔をほころばせ、イエズス会に大いなる喜びを与えたいといったご様子で、「イエズス会には、もう一度、日本で使徒的事業を引き受けてもらいたいと望んでいます。イエズス会は優れた高等学術機関を設立せねばなりません……イエズス会が日本で新たな使徒的事業を成し遂げられるよう、（必要なこと）一切を用意しましょう」と言われたのです¹⁴。

この報告書とは別に、ダールマン師がメシュラー顧問神父に宛てた7月6日付の書簡も興味深い：

最後に、具体的な提案を2つつけ加えておきたいと思います。もしイエズス会に対し、現在日本にある教区のどこかを委任するといった話があるもち上がった場合には、総長様は京都や神戸を含む大阪教区の委任を

14 Joseph Dahlmann SJ, "Memorandum für die Ordensleitung in Rom," 5 July 1905; ARSI, Japan 1001-II, 3. 上智大学史資料集編纂委員会編『上智大学史資料集』第1集、25-26頁、182-83頁も参照。

願い出るのが宜しいでしょう。東京教区や長崎教区がイエズス会に委任される可能性はまずないと思われます……教区としての大阪はさして重要ではありません。信徒の数はほんの3000-4000人程度です。しかし、大阪、京都、神戸は日本で最も重要な都市に数えられます……また、何よりも重要なのは、これら3つの都市が隣接していることでしょう……第2に、大学（あるいは、規模の大きな学校であれ）の設立はすぐに実現することは不可能と思われます。しかし、研究所であれば、東京ですぐに設立することができるでしょう。具体的には〔以下に挙げるような分野〕、歴史、哲学、国民経済学、心理学、宗教学、古典学、古代学が扱われましょう。英語での著述に長けた人々を集めた研究所ならば、日本では高く評価されるでしょう。また、私の行っている研究、つまりインドが中国・日本に与えた影響に関する研究を進める上でも、役立てる上でも最適な場所は東京において他にないと思います¹⁵。

残念ながら、ダールマン師はすぐに日本に戻るができなかった。その後の3年間は、当時ルクセンブルグにあったドイツ管区ライターズ・ハウスの編集所で、*Stimmen aus Maria-Laach*（マリア・ラーハからの声）という雑誌の編集スタッフの一員としての務めをはたさねばならなかったからである¹⁶。

15 ヨゼフ・ダールマン師がローマより、同じくローマにいるモリッツ・メシュラー顧問神父に宛てた1905年7月6日付の書簡 (ARSI, Japan 1001-II, 4)。『上智大学史資料集』第1集、27-28頁、184-86頁も参照。

16 宰相オットー・フォン・ビスマルクがカトリック教会に対して行った文化闘争の一環として、ドイツ政府は1872年にイエズス会法を制定した。これによりイエズス会のドイツ国内での活動は禁止されることとなった。イエズス会の組織は閉鎖され、会士の大半は国外に「追放」された。そのなかには、前年に創刊されたばかりの月刊誌*Stimmen aus Maria-Laach*（マリア・ラーハからの声）の編集にあっていた人々も含まれていた。マリア・ラーハ修道院は1820年よりイエズス会が所有していた。このことについては、Andrea Männer, *Stimmen aus Maria-Laach / Stimmen der Zeit*を参照のこと。

しかし、ローマではただ空しく時間が過ぎていたわけではない。ダールマン師が教皇ピオ10世と謁見してから間もなく（それは日露戦争の戦闘が終結して間もない時期でもあったが）、メイン州ポートランドのウィリアム・ヘンリー・オコンネル司教（1859-1944、後のボストン大司教・枢機卿）は、1905年8月31日に教皇庁國務長官メリー・デル・ヴァル枢機卿（1865-1930）からの書簡を受け取っている。その内容は教皇特使として日本を訪れることを命ずるものだった。オコンネル司教に託された使命の1つは、教皇の自筆の親書を明治天皇（1852-1912）に捧呈し、満州にいたカトリック宣教師たちが戦時中に日本から庇護を受けたことについて謝意を伝えることであった。もう1つの使命は、日本のカトリック教会の状況について、詳細な報告書をまとめることであった¹⁷。日露戦争は1905年9月5日にポーツマス条約が署名されたことで正式に終結したが、オコンネル司教がサンフランシスコに到着できたのは10月12日のことであり、横浜に着いたのは同月29日のことであった。オコンネル師は日本政府と明治天皇に温かく迎えられ、また当時の東京大司教ピエール・マリー・オズーフ（1829-1906）、その他のカトリック教会の当局者たちからも歓待された。最後に長崎を訪れ、日本訪問の旅を終えたのは11月の終わりのことであった。

オコンネル師の報告書（原文は英語で書かれていたが、教皇庁官吏によりイタリア語に翻訳された）には、外務次官だった珍田捨巳（1857-1929）とざくばらんに会話したと記されている。師によれば、珍田は、ダールマン師と同様の懸念（先に紹介した1905年3月15日付の徐家匯からの書簡に記されていたこと）を口にしたという：

カトリック教会の指導部は……日本ほど進歩の目覚ましい国におけるカトリック教会の行く末を、この国で人気のない言語を話し、甚だ嫌われている国の国民でのみ構成される、たった1つの、小規模な宣教団体に託すことに甘んじてきました。日本人のフランス嫌いは、ロシア

17 『上智大学史資料集』補遺、3-4頁、6-7頁、259-60頁、263-65頁を参照。

との戦争の際、日本を敵視する国々のなかでもフランスのやり方が際だっていたことにより高まったのです¹⁸。

報告書の付録に引用されている東京帝国大学のカトリック教徒の学生たちからの訴えにも、同様の主張を見ることができる。「大いなる祝福を受けた神父様。より大いなる神の栄光のために、どうかフランス人だけでなく、英国人、米国人、ドイツ人といった異なる宣教師様をお遣わしくくださいますよう、心よりお願い申し上げます。そうした方々は、聖なる教えを伝える上で、すでに日本におられるフランス人宣教師の方々の支えとなり得るでしょう。僭越ながら、教皇聖下には是非イエズス会をお遣わしくくださるよう、お願い申し上げたいのです。我々日本人とははるか昔 (*da antica data*) からつながりのあるイエズス会を。」¹⁹

しかし、オコンネル師の日本訪問に関する報告書がイエズス会に明らかな影響をもたらしたのは翌年になってからのことだった。ルイス・マルティン総長が1906年4月18日に帰天すると、その後任を選出するためにイエズス会総会が開かれることになった。同年9月の総会の機会をとらえ、教皇ピオ10世は総会に対して、いくつかの要請を行った。そのなかには、日本への布教事業に関する要請も含まれていた。教皇からの要請の第2項には、以下のことが記されていた：

布教事業についての要請。イエズス会に早急に要請したいのは、日本でかつて行っていた布教活動を新たに引き受けることである。こうした活動は大変重要な意義をおびており、現在の特別な状況を勘案すれ

18 *Rapporto di Monsig. O'Connell, Vescovo di Portland, sulla sua missione presso l'Imperatore del Giappone* (英語から翻訳され印刷された報告書、出版地、出版年月日の記載無し); ARSI, Japan 1001-II, 9, p. 16. 英語原本の所在は不明であるため、本稿の英文はイタリア語訳を再翻訳したものである。

19 *Rapporto di Monsig. O'Connell*; ARSI, Japan 1001-II, 9, p. 57.

ば、是非とも必要なことである。イエズス会がこの使命を引き受ければ、敬愛するオコンネル司教様の報告にあるような、[現在の] 日本でのカトリック教会の苦境を救うことになるだろう。とりわけ勧めたいのは、この国に今まさに必要とされている高等学術機関の設立である。イエズス会には、この事業を促進し、円滑に進めていくために、聖座ができる限りの援助をすることを保証するものである²⁰。

9月20日、教皇からの3つの要請がイエズス会総会で示された。同総会の第13会議では、教皇からの要請について次のようなことが述べられている：

イエズス会総会はまた、教皇聖下が、聖フランシスコ・ザビエルが使徒となった場所で、イエズス会が聖なる職務を遂行できるようにと、類いまれなる恵みを与えてくださったことに深く感謝いたします……そして、日本という教育・知的水準の高いこの場所では、高等学術機関の設立が現在最も必要とされていますから、[イエズス会]としては、聖下の願いに沿えるよう、この職務をただちに引き受けることを宣言します……よって本総会は、総長にこのことに関するすべてを一任するものとし、総長がイエズス会の名において、教皇聖下が我々に示された職務を引き受けられ、これを遂行するために必要なすべてを定められるよう、お願いしたいと思います²¹。

最終的に出版された教令にも同様のことが記されている：

本総会は、イエズス会に与えられた2つの事業をすみやかに引き受け

20 連日開かれた会議で議論された内容を記録した手書きの文書より (ARSI: "Congr. Gen. XXV," Actio IX, p. 36; Actio X, pp. 41–42)。『上智大学史資料集』第1集、50頁、210頁も参照。

21 Congr. Gen. XXV, Actio XIII, p. 59.

ることを全会一致で可決した。この事業を遂行することは、イエズス会の会憲を遵守し、[我々の誓願である]教皇が命じる派遣を忠実に受け入れる義務をはたすためのみならず……日本の使徒である聖フランシスコ・ザビエルや、日本で殉教した多くのイエズス会士を忘れぬためでもある……本総会は、教皇が求められる通り、この事業を遂行していく上で必要なすべての措置をイエズス会の名において講ずるよう、我らが神父[イエズス会総長]に委任するものとした²²。

こうして教皇の要請を遂行する任務は、新総長に選出されたフランツ・クサーヴァー・ヴェルント師(1842-1914)に課せられることとなった。しかし、まずは総長としての職務に慣れることが急務であった。また、聖座の指示により、すでに着手されていたその他の仕事に優先的に取り組む必要もあった。その1つには、北米カトリック教会の組織再編があり、それは教区・修道会内部組織のどちらをも対象とするものだった。この組織再編には、ニューヨーク州バッファローを1つの拠点とする、ドイツ系イエズス会士による布教・司牧組織であった、いわゆるバッファロー・ミッションの問題も含まれていた。彼らは特定の地域を担当するのではなく、ドイツ系の移民が数多く居住するところへ出向く形で活動を行っていた。こうしたイエズス会士らは、この布教活動を統括する1人の責任者によって監督され、同責任者は(またバッファロー・ミッションの活動全体も)、ヨーロッパのドイツ管区長の監督下に置かれていた。ところが、このバッファロー・ミッションは解散することになり、傘下のイエズス会コミュニティは米国内で新たに再編された近傍の管区に組み込まれた。こうした管区にはミズーリ管区やメリーランド・ニューヨーク管区などがあった。しかも、クラウス・ルーメル師が述べているように、各管区内にあるいずれのイエズス会の共同生活施設(修

22 *Decreta vigesimaе quintae Congregationis generalis a restituta Societate sextae*, p. 16. 英訳はJohn W. Padberg et al., *For Matters of Greater Moment*, p. 494による。『上智大学史資料集』第1集、51頁、211頁も参照のこと。

道院)においても、ドイツ系イエズス会士の数は「1名に限るものとする」と定められたのである²³。

こうした問題があったものの、日本に関する教皇の要請は忘れ去られていたわけではない。この要請に応えるべく、ヴェルンツ総長はバッファロー・ミッションの責任者だったジェームズ・ロックリフ師(1852-1926)を起用し、日本に派遣する最初のグループの責任者に任じたのである²⁴。師は同ミッションが解散したことにより、「失職していた」のだった。ロックリフ師は1907年9月9日付でヴェルンツ総長宛てに書簡を送っている。そのなかでは、バッファロー・ミッションが解散となり、ドイツ管区の管轄から離れた際に、総長から「ねぎらいの手紙」を送られたこと、また今回新たな職務を与えられたことへの感謝の言葉が綴られている。また、総長から送られた上記の手紙とは別に、日本での事業の開始が予定より遅れる旨を知らせる書簡も受け取ったが、予定が遅れたことは、かえって好都合であったとの謝意も記されている。その理由は、「ちょうどその時に歯を悪くしていて、そのほとんどを抜かねばならず、入れ歯もうまく合わなかった」からである²⁵。

上記の書簡にはまた、聖公会に属する大学教授で、カトリックに好意的であったアーサー・ロイド(1852-1911)が、イエズス会士チャールズ・コペンズ師(1835-1920)に宛てた2通の手紙からの抜粋が添えられてもいた²⁶。1通目の手紙(1907年2月25日付)において、ロイドは「貴殿の修道会のミズーリ管区が、東京にカトリックの学術機関を設立することを真剣に考慮している」ことを聞いたと記している。そして、この計画についてはどのような協力も惜

23 Klaus Luhmer, *Von Köln nach Tokyo*, p. 100.

24 ロックリフ師については、デヴィッド・ウェッセルズ『ジェームズ・ロックリフーその軌跡を追って』を参照のこと。

25 ジェームズ・ロックリフ師がバッファローより、ローマのフランツ・クサーヴァー・ヴェルンツ総長に宛てた1907年9月9日付の書簡(ARSI, Japan 1001-III, 9)。

26 ロイドはかつて立教学院の総理を務めていた人物で、この当時は東京帝国大学の英文学教授であった。

しまないつもりだとしながらも、イエズス会の日本での評判は芳しくなく、とりわけ政府当局から良く思われていないことを指摘している。「イエズス会は大変に政治的だということになっており、政治的なキリスト教というのは、まさしく日本が何としても避けたいと思っているもののなのです。」同年2月28日付の2通目の手紙では、イエズス会の事業のことが新聞に掲載されていたことに触れ、イエズス会士を「教授としてではなく、研究者として来日させるべきでしょう。研究に従事する者として共に暮らし、医学、科学、哲学その他の学問領域で論文を書き、研究者の集団として評判を得るようにさせるのです……ただし、彼らには大学という肩書きを得ることは我慢させるべきです。そうなると政府の設立した教育機関の競合相手と解釈されかねませんから」と助言している。こうした意見に対し、ロックリフ師は手書きで、次のようなコメントを記している。「ロイド氏は、イエズス会の事業が、英米の諸教派の宣教師からの激しい反対に見舞われるだろうことには触れていません。しかし、そうした反対は予想し得ることですし、必ず起こることでしょう。」²⁷

イエズス会の来日から1920年代にかけての出来事

日本に赴く予定となっていた最初のイエズス会士たちが実際に出発するまでには、さらに1年を要した。日本に派遣されることになったのは、この派遣団の代表となったロックリフ師のほか、東洋学に精通し、優れた文筆家でもあったダールマン師、また上海で布教活動を行っていたアンリ・ブシェー師(1857-1939)である。ブシェー師は上海での経験を買われ、財務担当兼世話役として加わった²⁸。ヴェルンツ総長に宛てた1908年4月16日付の書簡において、ロックリフ師は、総長から3月30日付の訓令を受け取っ

27 ジェームズ・ロックリフ師がバッファローより、ローマのフランツ・クサーヴァー・ヴェルンツ総長に宛てた1907年9月9日付の書簡(ARSI, Japan 1001-III, 9)。

28 世話役は派遣団の責任者であるロックリフを補佐し、とりわけ彼らが形成するイエズス会コミュニティの日常生活に必要な物資をまかなうことがその役目であった。

たことについて感謝の意を表し、ダールマン師には同年10月にナポリから出発する船を予約するよう手紙を送ったと記している。また、日本での使命をはたしていく上での候補者として、ミズーリ管区の神父4名、修学修士1名、修道士4名の名前を挙げている²⁹。実際、候補者として名を挙げられた神父2名—ウィルヘルム・エンゲレン師（1872-1937）とヴィクトル・ゲッテルマン師（1872-1937）—は、その後日本での事業に参加するよう命じられており、また修学修士として名を挙げられたロベルト・ケール師（1876-1956）も養成期間を経てから来日をはたしている。

ブシェー師は派遣団に加わる前年に日本を訪れた経験があり、ロックリフ、ダールマン両師には上海から合流した。このように人材面での問題は解決したにせよ、依然として立ちだかっていたのは、事業にかかる資金をどう工面するかという問題であった。無論、教皇ピオ10世はイエズス会への要請において、総会に対し、「イエズス会には、この事業を促進し、円滑に進めていくために、聖座ができる限りの援助をすることを保証するものである」と寛大な約束を行っていた³⁰。このはからいに対し、イエズス会も「教皇聖下が、我々イエズス会に対してこれまでに約束してくださった支援に深謝いたします」と応えている³¹。ヴェルンツ総長も、日本に向かう神父への訓令において、「総長には自由裁量で使える資金で、日本での布教事業を推進するために最初に派遣される会士の旅費をまかない、また現地での少人数の会士たちの生活を支えるだけの準備がすでにできている」と伝えている。しかしその上で、「高等学術機関の設立にかかる莫大な費用を、聖下がイエズス会に対し援助できるだろうなどといった空しい希望を抱くことは、特に慎まねばならない」と警告してもいた³²。

29 ジェームズ・ロックリフ師がバッファローより、ローマのフランツ・クサーヴァー・ヴェルンツ総長に宛てた1908年4月16日付の書簡（ARSI, Japan 1001-IV, 4）。

30 脚注20を参照。

31 Congr. Gen. XXV, Actio XIII, p. 59.

32 『上智大学史資料集』第1集、64頁、226頁を参照。

ロックリフ師ら3人が横浜に着いたのは1908年10月18日であった。彼らは総長からの訓令に加え、教皇庁國務長官メリー・デル・ヴァル枢機卿からの紹介状2通もたずさえていた。1通は東京大司教ピエール・ザヴィエ・ミュガビュール(1850-1910)宛て、もう1通は外務大臣宛てのものであった。総長の訓令によれば、3人の任務は、カトリック教会や国家当局と協力しながら、教皇の要請が実現可能かどうかを調査し、ローマに報告することであった。また、大司教に対し、高等学術機関(*Institutum Studiorum Superiorum*)とは、英語でハイスクール、あるいはドイツ語でギムナジウムといわれる中等教育機関ではないことを明確にする義務も負っていた。さらに、仮に大司教から教区司祭養成を依頼されても、それは3人の任務とは別個のものであるから、引き受けてはならないとの指示も受けていた³³。

来日後しばらくの間は手探りで事が進められたが、教皇の要請を迅速に進めていく上でロックリフ師は適任ではないことが分かった。ロックリフ師は1910年5月2日に米国に向けて日本を離れることになった。その一方で、ドイツ・エルバーフェルト(現ブッパータール)出身のヘルマン・ホフマン師が、同年2月24日に米国経由で来日し、9月14日に東京のイエズス会コミュニティの責任者(院長と呼ばれた)に任命されている。ホフマン師は日本に来る以前に、オランダ・ファルケンブルクにあった聖イグナチオ学院(イエズス会士のための高等訓練機関)で数年間哲学の教授を務めており、ウィルヘルム・エンゲレン師と共に来日した。エンゲレン師はミュンヘン・グラートバッハ(現メンヒェングラートバッハ)の出身だったが、当時はミズーリ

33 Geppert, *The Early Years of Sophia University*, pp. 30-31.『上智大学史資料集』第1集、60-61頁、221-23頁も参照。総長は訓令において、「高等学術機関」が何を意図していないかについては明らかにしていたが、それがはたして研究機関となるのか、あるいは教育機関となるかといったことは明確にしていなかった。来日したイエズス会士たちが、設立する高等学術機関は高等教育機関となるべきであり、それは日本政府から認可された私立大学の形をとるのが良いという結論に至ったのは、その後、数年間にわたる話し合いを通じてのことである。

管区に属していた。さまざまな困難に直面したにもかかわらず、ホフマン師は学校運営に必要な法的主体としての財団法人上智学院の設立にこぎつけた。師は麹町に土地を購入しているが、その敷地内には今日クルトゥルハイムとしてのこっているものを含め、何棟かの建物がすでに建っており、当座の必要を満たすには十分であった。加えて、1913年3月28日には、文部大臣から上智大学という名称の私立大学を設立する認可を得たのだった³⁴。

しかし、こうした認可を得る以前の段階で、ローマのイエズス会総本部は、日本語の「大学」という言葉が、英語ではしばしば *university* と訳されるものの、それは必ずしもドイツ（ないし当時のプロシア）の *Universität*（いくつもの学部を兼ね備え、博士号を授与する資格も有する総合大学）ではなく、学士号を授与できる程度の *Fachhochschule*（単科大学、もしくは応用科学に特化した大学）に該当するものであることを知らされたのだった。他方、日本（とりわけ学生）の側を見ると、上智という名前は仏教系の学校のような印象を与えるとのもので、当初はあまり人気がなかった。今日でも大学の校歌では「上智大学」ではなく、ギリシャ語由来の名称「アルマ・マテル・ソフィア」と歌われている。また、はっきり発音しないと、上智大学という名は女子大学に間違われかねない、との批判もあった。もっともラテン語の *Sapientia*（知恵）—上智という名称はこの言葉をもとに選ばれたに違いなく、ヴェルンツ総長が1909年3月19日付の書簡において「……こうしたことを考慮すれば、この学術機関は *Sapientia* と称せられるにふさわしいものでなければならぬ」と用いた言葉である—には、こうした批判はあたらないのではあるが³⁵。

正式な認可が下りて間もない4月11日に、上智大学は社会人を対象とす

34 ここで留意せねばならないのは、後述するように、上智大学はその他の私立大学と同様に、1903年に制定された専門学校令に基づく「大学」として認可されたという点である。1918年末に大学令が制定されるまで、政府に名実ともなった大学としての資格を認められていたのは、帝国大学のみであった。

35 『上智大学史資料集』第2集、6頁、14頁。

る独英夜学校の語学講座を開講し、ドイツ語講座には36人、英語講座には11人が参加した。そして4月21日には専門学校令による大学としての正式な講座が開講される運びとなったが、これは予科2年と本科3年で構成された。大学には16人の学生が入学し、内訳は人文系（哲学科とドイツ文学科が置かれた）が6人、商科が10人であった。それから数年の間に、入学者数は多少増えはしたが、最初の15年間は毎年50-60人を超えることは決してなかった³⁶。新しいレンガ造りの校舎は、1914年秋までに竣工した。

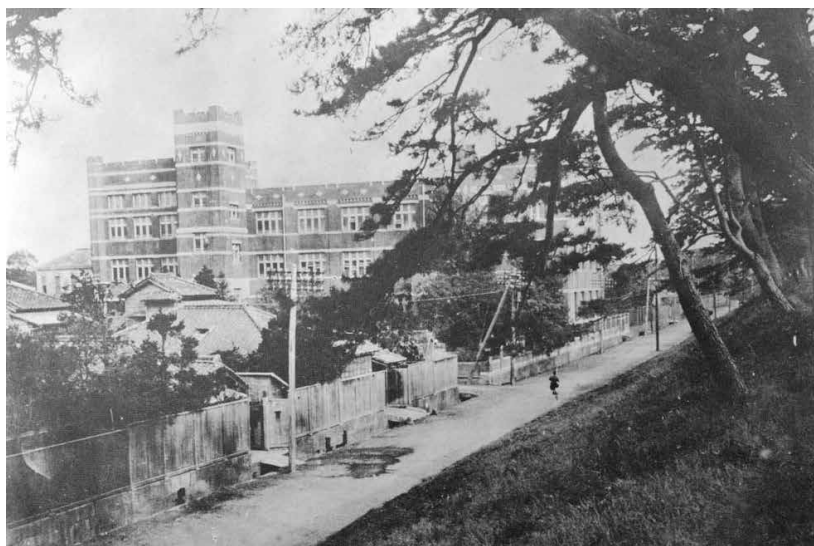


図1. 赤レンガ校舎、1914年竣工。ソフィア・アーカイブズ所蔵、ネガ 1-0323.

人事の面でも進展があった。1914年後半までに、もともとは3人しかいなかったイエズス会士が8人に増えたのである。国別に見れば、ドイツ人2名（ダールマン師、ホフマン師）、ドイツ系米国人2名（ゲッテルマン師、フリード

36 『上智大学史資料集』第2集、47-48頁。

リッヒ・ヒリヒ師 [1866-1938])、フランス人1名 (ブシェー師)、日本人1名 (パウロ土橋八千太師 [1866-1965])、スイス人1名 (ケール師)、生粋の米国人1名 (マーク・J. マックニール師 [1874-1934]) となっていた。ロックリフ師が帰国した後、エンゲレン師も1911年に米国に戻っていた。神父たちのための新しい住居が必要であったが、経済的事情が許さなかったため、この希望は1922/23年まで叶わなかった。1914年から18年まで続いた第1次世界大戦では、日本は協商国側について参戦し、ドイツと敵対関係となったが、この戦争は上智大学のその後の発展にほとんど影響をおよぼさなかった。ドイツが敵国となったとはいえ、日本では、上智のイエズス会士を含め、ドイツや、国内に居住するドイツ国民に対し、敵対心が示されることはなかったのである。実際、戦争が終わって間もない1920年に、ダールマン師は陸軍士官学校で教えることに加え、東京帝国大学のドイツ語・ドイツ文学教授にさえ任命されている³⁷。

イエズス会士が最初に派遣されてから10年目の1918年になっても、彼らは本当の意味での成功をおさめたわけではなかった。個々人としては、イエズス会士らはドイツ語や英語の教師として高い評判を得ていたが、それは上智以外の学校で教えたことによるものだった。学外での雇用は大切な収入源となった。しかし、ダールマン師以外のイエズス会士には、ほとんど学問的な関心が払われなかった。彼らは哲学と神学以外の分野では専門的な学術的訓練を受けておらず、何より日本語の知識が不足していたため、ドイツ語や英語で教えざるを得なかった。そのためには学生側が当該言語に堪能でなければならなかったが、現実にはそうではなく、少なくとも十分と言える水準には達していなかったのである。

1918年12月に大学令が公布されると、新たに重要な問題が生じてきた。大学令は、いくつかの条件を満たせば、私立大学にも帝国大学 (当時は5つあった) と同等の地位・権利を与えるものであった。しかし、法令で定められた基準を満たさなければ、1903年の専門学校令に基づき認可を与えられていた上智のような学校は、もはや「大学」と称することはできなくなった

37 *Memorabilia Societatis Iesu*, vol. 1 (1919-1922), p. 408.

のである。最も厳しかった条件の1つは、単科大学では50万円、学部が1つ増えるごとに10万円の供託金を国庫におさめねばならなかった点である（ただし、一度に支払うことが困難な場合は、文部省により、6カ年の猶予が認められた）。この供託金の利息は大学の運営費、給与その他に用いられる予定となっていた。これまでの立場を維持するため、2つの学部（文学部と商学部）を設置するならば、上智は60万円の供託金を用意せねばならなかったのである。ゲッペルト師はこのことについて、「上智が正式な大学としての認可を受けようとするだろうことは確かであった。ただ、1928年にこの問題が完全に解決するまでの道のりが、どれほど長く苦しいものとなるか、まだ誰も分かっていなかった」と述べている³⁸。1920年6月にスペインのアラゴン管区に属するファン・カルロス・ギム師が巡察師として訪日したが、こうした不安定な状況に変化をもたらすことはできなかった³⁹。ギム師にできたのは、教皇の「教育機関」がいまだに満足のいく状態にはないとの意見を述べ、財政・人材面の拡充をはかるべく、より多くの支援を請うぐらいであった。

ギム師が訪日したことにはおそらく中国5県を大阪教区から分け、広島・岡山を中心とする新たな使徒座代理区を設立しようという、ローマ教皇庁の決定もかかわっていたと思われる。教皇庁は第1次世界大戦の影響で、インドでの布教活動の場を失ったドイツ管区のイエズス会士らに、この代理区を委託しようと考えていた。初代代理区長にはインド・プーナで司教を務めていたハイリンヒ・デーリング師（1859-1951）が任命された。デーリング師は同時に名義司教にも任命されている。インドで布教活動を行っていたイエズス会士の第一陣（デーリング師、ラルボレット師、フランツ・レフェル師 [1878-1951]、アンドレアス・シェーファー師 [1879-1951]、カール・ヴェケレイ師 [1883-1973]）は1922年2月に来日した。第二陣は、ヘルマン・ホイヴェルス師（1890-1977）、エミル・キルヒャー師（1888-1967）、ヨゼフ・クリシャー師（1885-1974）、ヤコブ・オーヴェルマンズ師（1874-1945）、アウグスティヌ

38 Geppert, *The Early Years of Sophia University*, p. 76.

39 ギム師はフィリピン、日本、および中国の状況を調査するために派遣されていた。

ス・ウッチュ師(1888-1957)、およびピーター・ブレラー(1879-1940)、ベルンハルト・シュヴァッケ(1882-1970)両修道士からなり、第一陣から1年半遅れの1923年8月23日に来日している。これは関東大震災が起こるほんの数日前であった。日本の布教地の一部がイエズス会に任されたことにより、教皇からイエズス会に託された任務の幅は格段に広がることになった⁴⁰。

政治的配慮、またイエズス会総会が総長に対し、教皇の要請の遂行を委任した経緯から、ヴェルンツ総長とその後継者であるヴロディミール・レドホフスキ総長(1866-1942)は、日本でのイエズス会の布教活動を特定の管区に任せるという通常のやり方をとらず、あえて自分たちが直に指揮する方法をとった。このような「ローマの直轄」に置かれる状態は1921年、すなわちレドホフスキ総長が、上智大学の運営とともに広島地区での布教活動を北ドイツ管区(以前のドイツ管区が分かれて、新たに設立された管区)に委ねるまで続いた。このことは、北ドイツ管区長が、ローマで各案件が承認される以前の段階で、意思決定プロセスにかかわらねばならないということを意味してもいた。

どこの管区に帰属するかが決まった後、ずっと頭痛の種となったのは「言語の問題」である。要するに、大学で用いる主要言語をドイツ語にすべきか、英語にすべきかという問題だ。1923年の初めにイエズス会総本部はこの問題について、ラテン語で書かれた調査用紙を配布した。総長の要請を受けたケール師は、調査用紙に回答する以外にも、ルドルフ・フォン・オッペンライ顧問神父(1856-1936)宛ての書簡において、この問題について更に詳しい意見を述べている⁴¹。ブシェー師が1921年の秋に上海に戻った後、

40 1928年までは、1人の責任者(ホフマン師)がイエズス会広島地区と東京のイエズス会コミュニティの両方の活動を統括していた。しかし同年、これら2つのイエズス会布教活動組織は切り離されることになり、ラルボレット師が広島地区長に任命された。

41 このこと、またこの後の引用箇所については、ロベルト・ケール師が東京より、ローマのルドルフ・フォン・オッペンライ顧問神父に宛てた1923年4月24日付の書簡(ARSI, Japan 1003-XV, 10)を参照のこと。

ケール師はプシェー師に代わり、東京のイエズス会コミュニティの財務を担当していた。ケール師からすれば、ローマが日本の学校制度の全体像や、そのなかで私立の「大学」が占める位置をよく把握できていないことは明らかであった。つまり、尋常小学校6年、中学校5年、高等教育課程3年ないしそれ以上（卒業時には、欧米でいう学士と大体同程度の資格を得られる）という学校体系や、イエズス会が日本で設立した高等教育機関についての言語教育の重要性がよく理解されていなかったのだ⁴²。そこでケール師は、まずこうした問題をローマ側に分かりやすく説明することにした：

本学には2年間の予科と、3年間の本科があります。学生は中学校を卒業して本学に入学しますが、そのほとんどはすでに英語を5年間学んできております。日本の教育制度では、英語の学習は、ヨーロッパのギムナジウムでのラテン語学習に相当します……本科は商科と哲学科・ドイツ文学科に分かれています……商科の学生は英語とドイツ語を学びたがっています……哲学科・ドイツ文学科の学生は英語を好んでおりません。ここではドイツ哲学、ドイツ文学が高い評判を得ているためです……学生が本学よりもマリア会の学校に行きたがるかもしれないというのは考えられないことです。あそこには中学校[しか]なく、我々の学校は、学生が中学校を卒業して入る単科大学 (*Hochschule*) [すなわち高等教育機関] なのですから。他方、学生が本学よりも官立の学校に行きたがるというのは、確かにその通りでしょうが、これには理由があり……それは官立の学校がもたらす利点……例えば、[そうした

42 大学令が施行された後も、私立大学と帝国大学の間には、入学に際して修了していなければならない教育課程における違いがのこった。私立大学ないしその予科に入学するには、中学校卒業が要件であったが、帝国大学への入学には、中学校卒業後さらに3年間の高等学校での課程を修了せねばならなかった。上記の説明にある尋常小学校卒業以降の教育課程は男子生徒に限られたものであり、女子生徒のための教育課程は別になっていた。

学校]にはより潤沢な財力があるでしょうし……とりわけ卒業後の[学生の]将来についても、より多くの選択肢があるためです。

ケール師はまた、上智が「小規模な中等教育機関で終わってしまいかねない」といった懸念も無用だとし、こう述べている。「我々が常に困難な状況に立たされることは間違いないでしょう。なぜなら、学生の多くは……常にまず官立の学校に入ろうとし、その次に古くからある資金の潤沢な、設備の良い私立大学に入ろうとするからです。とりわけこうした学校はスポーツや娯楽の面で、我々のような財力の乏しい学校とは桁ちがいのものを提供できるからです。」

上記の書簡のなかで、ケール師は上智において英語をより重視していく立場に反対を表明し、ドイツ語を引き続き重視すべきだとの立場を明らかにした。この点については、東京にいる他のイエズス会士らも、同じ意見を述べた。ケール師の理由づけは、「ドイツの学問/科学 (*Wissenschaft*) を吸収したいという者は、常に数多くいるからです」というもので、また政治的な観点からしても、「ドイツやドイツ国民に対する日本人の国民感情は現在とても好意的」なものであるが、「米国人の神父はより困った立場に陥りやすい可能性」があるとも述べている。「現実問題としては、日米両政府が互いの関係にひびを入れたくないと考えて」いるとしても、両国間には摩擦が生じたり、互いの国民感情を逆なですることが多々あったからである。

大学で用いる主要言語をどうすべきかという問題は、その後何年にもわたり続くことになった。イエズス会の日本での布教活動が北ドイツ管区に属する会士たちに託されたことに加え、東京のイエズス会士の大半が、ドイツ語を重視していくべきだと考えていたことで、社会一般には上智は「日本におけるドイツの大学だ」という考えが広がった。このことは、別の問題にもつながった。それは、イエズス会は独自の中学校、将来の高等教育に備えられるようドイツ語学習に特に力を入れた学校を設立すべきか、という問題であった。

だが中学校を設立する案は、間もなく沙汰止みとなった。先に取り組む

べき別の問題があったからである。大学令に基づく大学となるために必要な供託金をどう確保していくべきか、という話し合いにまだ目処がたっていない状態で、1923年9月1日に関東大震災に見舞われたのだ。大地震は、神父たちの住まい（現在のSJハウスでいわゆる「旧館」とされる部分）が新たに建てられ、彼らがそこに移り住んでからわずか数日後に起こったのだった。

同年9月10日、ホフマン師はイエズス会総長宛てに関東大地震のこと、またこの地震が上智に与えた影響について書き送っている：

東京とその周囲を襲った恐ろしい災害は我々をも巻き込みましたが、全員が無事であったことは、何よりも神に感謝せねばなりません。[テオドール] ボックスタラー師は地震発生時には市電に乗っており、近くの高い建物が倒れてきました⁴³。私自身は税関に保管されている荷物を受け取りに、横浜へ出向こうとしておりましたが、雨天だったので見合わせることにしたのです。さもないと、命を落としていたと思います。学校の建物は恐らく使えないでしょう。どの程度建て直すことができるかは、もう少ししてから検討せねばなりません。私たちの住居もあちこち被害を受けました。この場所についても、どこが最も被害を受けたのか、どのように修復できるのかといったことについて、今後詳しく調査せねばなりません。その他の建物の被害はそれほどありませんでした……明日、[新たに来日した] 神父たち（ウッチュ師、キルヒャー師、クリシャー師）は、可能ならば米国船に乗って神戸に向かいます。大司教[デーリング師]とホイヴェルス師も、後から向かうことになっております。今のところ、我々は皆無事で、必要な物はありません……人々が落ち着いており、また互いに助け合っている姿には感嘆します……[チャールズ] ロビンソン師は米国にのこり、

43 ドイツ人イエズス会士であるテオドール・ボックスタラー師（1880-1926）は1920年に東京に来ていた。

商学の研究、あるいは第3修練に励まれるのが良いのではないでしょうか⁴⁴。



図2. 関東大震災で被害を受けた直後の赤レンガ校舎。ソフィア・アーカイブズ所蔵、ネガ 35A-2558.

44 ヘルマン・ホフマン師が東京より、ローマのヴロディミール・レドホフスキ総長に宛てた1923年9月10日付の書簡 (ARSI, Japan 1003-XVI, 4)。チャールズ・ロビンソン師 (1896-1988) は米国人で、ミズーリ管区より東京のイエズス会コミュニティに加わる予定になっていた青年イエズス会士であった。



図3. 二階建てに修復された赤レンガ校舎、1929年撮影。その後、手前の空き地に1号館が建設された。ソフィア・アーカイブズ所蔵、ネガ 35A-1976.

じきに、3階建ての赤レンガ校舎のうち、ある程度修復できそうなのは1階部分だけだということが判明した。そこで当座をしのぐため、赤レンガ校舎上部に木造の2階部分を増設することになった。結局、この建物は完全に修復されることのないまま、第2次世界大戦の際に焼夷弾の被害を受けることになってしまった。赤レンガ校舎以外の建物の被害はもっと修復しやすいものであった。

1923年は地震に加え、別の災難も降りかかってきた年であった。ドイツで起こったハイパーインフレーションである。この事態は同年11月15日に、レンテンマルク（後のライヒスマルク）を旧マルクと1:1兆の交換レートで発行したことで、ようやく終息した。しかし、この問題により、ドイツからの財政支援の望みは絶たれてしまった。ダールマン師は早くも1909年11月に（師みずからの発案で、イエズス会総本部は喜ばなかったようだが）ドイツ・ブレスラウのゲオルグ・フォン・コップ枢機卿（1837-1914、ドイツ・フルダで開かれていた司教会議〔ドイツ司教会議の前身〕の議長を務めていた）、およ

び知己の間柄であるその他のドイツ人司教に対し、教皇の要請を実現すべく「教皇ピオ10世記念日本大学基金」を設立するよう働きかけていた⁴⁵。この呼びかけにより、1910年1月4日にドイツにあるすべての教区で初の一般信徒による献金が行われ、その額はおよそ20万マルクにのぼった。この資金の管理はフルダの司教に委ねられ⁴⁶、1923年までの間、国債その他の公債の形で保有されていた。こうした有価証券の運用益が日本に送られたことがあったかどうかについては不明である⁴⁷。いずれにせよ、この資金は1923年11月のレンテンマルクの発行によってその価値をまったく失ってしまったのだった。

こうした極めて深刻な状況に直面したホフマン師は、1923年12月5日付でイエズス会総長に対し、次のような提案を受けたことを報告している。「我々が現在所有している土地を以下の条件で売却するよう提案がなされました。1) 我々には別の土地が与えられることになる。新しい土地は現在所有する土地の倍の広さだが、都心からずっと離れている。2) 新しい建物(校舎)を建てるにあたり、我々には50万円が与えられる。3) 加えて、大学認可を得るに十分な資金も用意される。」続けてホフマン師は「こうした提案を受けられるのであれば拒否するべきではなく、むしろ神の摂理が我らを助けたまわんとする、類いまれなる機会と考えるべきではないのかというのが、全員の意見であります」と記している⁴⁸。東京イエズス会コミュニティの院内

45 ヨゼフ・ダールマン師が東京より、プレスラウのゲオルグ・フォン・コップ枢機卿に宛てた1909年11月19日付の書簡(ARSI, Japan 1001-X, 10) [この書簡はダールマン師が東京から、ローマの当時の顧問神父に宛てた1909年12月1日付の書簡の付録である(ARSI, Japan 1001-X, 9)]。

46 ゲオルグ・フォン・コップ枢機卿がプレスラウより、ヨゼフ・ダールマン師(?)に宛てた1911年12月12日付の書簡[手稿](ARSI, Japan 1002-XVII, 18)。

47 Geppert, *The Early Years of Sophia University*, Annex, p. 2. 『上智大学史資料集』第1集、128-29頁、272頁。

48 ヘルマン・ホフマン師が東京より、ローマのヴロディミール・レドホフスキ総長に宛てた1923年12月5日付の書簡(ARSI, Japan 1003-XVI, 13)。『上智大学史資料集』第2集、100頁、272頁。

協議会は表決をとり、全員一致で、この提案を受け入れることに賛成した。とはいえ、この決断は合理的判断によるものというよりは、やむなくなされたものであり、決して心からそうしたいと考えてのことではなかった。

あいにく、東京でその後どのような交渉がなされたかについては、断片的にしか分らない。土地売却に関する交渉は、予想よりも長引くことになった。1926年12月24日（日本時間では25日）に、イエズス会総長は土地売却に同意する旨を以下の通り打電してきた。「状況が変わったため、教授団に慎重な判断のもと現有地を売却する〔権限〕を与えます。レドホフスキ。」⁴⁹しかし、新しい土地の購入条件については、どうやらまだ合意がなされていないようで、所有地の売却に関する契約の締結は先延ばしされ続けた。1927年3月15日、東京イエズス会コミュニティの財務担当であったケール師は Hofmann 師の委託により、総長宛てに土地購入に関して行われている話し合いの詳細を次のように報告している⁵⁰。売りに出されている土地は郊外の西荻窪にあり、現在いる麴町から市街電車で30分ほどの所にある。この土地は1万3000坪（4.5ヘクタール）の広さで、麴町の土地の約3倍あるため、校舎を建てるには大変適している。地価は1坪25円で、総額32万5000円である。そのうちの10万円については、4月半ばに契約を結ぶ際に支払わねばならない。残額については8分の利子をつけて後から支払うことになる。この案については、すでに駐日教皇庁使節から賛同を得ている⁵¹。ただ、こうした土地の売買で得られる金額は、文部省が定める大学令に基づく大学となるために必要な供託金をまかなうには十分ではない。そのため、

49 『上智大学史資料集』第2集、103頁、273頁。

50 ロベルト・ケール師が東京より、ローマのヴロディミール・レドホフスキ総長に宛てた1927年3月15日付の書簡（ARSI, Japan 1004-IV, 12）。『上智大学史資料集』第2集、104-107頁、273-277頁。

51 駐日教皇庁使節とはバチカンから日本政府に対し派遣されていた外交使節である。また、日本のカトリック教会に対して、あれこれ助言をする役目も担っていた。1927年当時の駐日教皇庁使節はマリオ・ジャルディーニ師（1877-1947）であり、1921年から30年までこの職にあった。

総長に少なくとも12万5000ドルないし25万円の借り入れを要請せねばならない。以上が報告の内容である。

上記の報告には、ケール師の個人的な考えもつけ加えられており、その部分では都心の土地を売却することを非常に残念がっている。この頃、フランシスコ会中部ドイツ管区長ベルナルディン・ヤコビ師がちょうど東京を訪れており、ケール師はヤコビ師が「このような場所を教会が手放すのは罪です」と言ったと記している。また、幾人ものイエズス会士（とりわけ若い世代）は「苦しい財政難」のためだけに現在の所有地を手放すことに難色を示している。新しい土地は中学校には適しているかもしれないが、イエズス会士らが担っているその他の責務をはたすには有利とは言えない。また、ことによっては麹町の土地には中学校を併設することも可能かもしれないと述べている。

1週間後の同年3月23日、ケール師は総長に宛てた報告において、再び新しい土地を計画通り購入する予定である（「売買の約束は確かにしておりますが、契約書の署名はまだ結んでおりません」）とした上で、供託金の支払いに必要な借入金は願い出ていた25万円ではなく、30万円だとしてつけ加えている⁵²。「売買の約束は確かに」と言っているにもかかわらず、具体的にどの土地を購入するかはまだ流動的だったようで、その年の7月までには、西荻窪の土地ではなく、現在の世田谷区西部に位置するまだ農村であった千歳船橋の土地を購入することが決まったのだった。

52 ロベルト・ケール師が東京より、ローマのヴロディミール・レドホフスキ総長に宛てた1927年3月23日付の書簡（ARSI, Japan 1004-IV, 14）。『上智大学史資料集』第2集、107頁。



図4. 大学の新たな移転先として購入された千歳の農地、1928年秋撮影。
ソフィア・アーカイブズ所蔵、ネガ 35A-1970.

総長のもとには、供託金にあてる資金を要請する東京からの緊急の依頼が繰り返し届いていた。総長はこの要請に応じるべく、同年3月末ホフマン師に対し、ロンドンにある日本の銀行へ40万円の貸付金を公債で振り込む旨を知らせてきた。ゲッペルト師が記しているように、「イエズス会総長は、布教聖省から毎年50万リラの特別援助金を供与するという約束を得た上で、必要額を5パーセントの利子で貸しつけることを提案したが、これは供託金の用途にのみに使うことが条件とされていた」のだった⁵³。

ここまでこぎつける間に、日本にいるイエズス会士はその他の難題にも直面していた。1925年12月31日に、教皇庁国務長官ピエトロ・ガスパリ枢機卿がイエズス会総長に、ラテンアメリカおよびフィリピンに移住する日本人をイエズス会が司牧するよう要請してきたのだ。さもないと、「プロテスタントは必ず日系移民のもとに日本人のオオカミを差し込んでくるでしょ

53 Geppert, *The Early Years of Sophia University*, p. 80. 『上智大学史資料集』第2集、107-108頁も参照のこと。

う一すでに多くの魂（とりわけ若者の魂）をむさぼり食ってきたオオカミをです」⁵⁴と言うのである。そのため、東京にいたヘルマン・ホイヴェルス師が、政府や民間団体と協力し、これから移住する日本人を世話し、彼らが文化・宗教的準備を整える手助けをする役目を担うことになった。

1928年の春には、バチカンから東京のイエズス会士らにさらなる要請がなされた。東京に設立された彼らの大学に神学部を設立し、日本のカトリック教会のために日本人神父を養成する任務を引き受けるよう要請されたのである。東京のイエズス会コミュニティの院長として新たに任命されたマックス・フォン・キューエンブルク師（1886-1957）は、この件についての詳細な返信において、どういった養成を行うべきか—公認の文学士となるよう学問的教育を施すのか、霊的・精神的修練を積ませるべきか、あるいは、もっと別のことをすべきなのか—が不明瞭だと述べている⁵⁵。いずれにせよ、教員・学生双方の語学能力（神学生にとってはドイツ語、教員にとっては日本語）が十分ではない、というのが師の意見だった⁵⁶。

供託金の支払いに必要な借入金を確認した後、ホフマン師は1927年12月13日について、文部省に大学令に基づく大学となる認可を受けるための正

54 *Memorabilia Societatis Iesu*, vol. 2 (1923-1926), p. 42.

55 この時点までは、ホフマン師が日本のイエズス会全体の責任者と、上智大学の学長職を兼任していた。しかし、1928年からイエズス会広島地区と、東京のイエズス会コミュニティが切り離されると、東京のイエズス会コミュニティの責任者の職務（院長職）と大学の学長職も切り離されることとなった。ホフマン師に代わり、キューエンブルク師（1925年9月に来日したオーストリア人イエズス会士）が院長となったが、ホフマン師は大学の学長職を継続して務めた。

56 このことについては、東京より駐日教皇庁使節マリオ・ジャルディーニ大司教が、ローマの国務長官ピエトロ・ガスパリ枢機卿に宛てた1928年5月10日付の書簡（ARSI, Japan 1004-VI, 14）、“Memorandum”〔日付・場所不明〕（ARSI, Japan 1004-VI, 3）、また“Responsum ad Memorandum”（マックス・フォン・キューエンブルク師によるものと思われる）〔1928年6月25日付、場所不明〕（ARSI, Japan 1004-VII, 7）を参照のこと。

式な申請書を提出した。申請書が承認されたのは翌年5月8日のことだった。ただ、承認に必要とされた文部省による視察の際に、大学の敷地、図書館、教授陣を含む大学としての基盤に重大な欠点があることが明らかとなった。新しい校舎の建築にできるだけ早く着手し、何とか手に入れた正式な大学としての認定の取り消しを防ぐことは喫緊の課題であった。

ベア師の巡察

ローマのイエズス会総本部にとって、日本での状況はますます分かりにくいものとなっていた。とりわけ日本に派遣された若手のイエズス会士たちから、非常に否定的な報告を受け取っていたため、ローマ側の困惑は深まるばかりであった。そこで総長は公平公正な方法で現地の状況を調査し、適切な解決方法を提起できる巡察使を派遣することにした。先に触れたように、巡察使に選ばれたのはアウグスティノ・ベア師であった。ベア師は教皇庁立聖書研究所の所長であっただけでなく、1924年からはローマにあるサン・ロベルト・ベラルミーノ学寮（大学院での学位取得を目指すイエズス会士のための寄宿施設）の責任者を務めてもいた。ベア師がヨハネス・B.ラウレス師（1891-1959）をともなって東京に着いたのは、1929年6月25日のことであった⁵⁷。1週間後の7月2日、本稿の冒頭で述べた通り、ベア師は招集されたイエズス会協議会員一同に対し、麹町の土地を売却しないという決定を宣言したのだった。

その翌日、この件に関するレッドホフスキ総長宛ての報告書の冒頭部分において、ベア師は東京に着いてからのことを次の通り記している：

当地での懸案事項―主に大学をどこに建設するかですが、これは文部省から強い圧力がかかっているため、最も早急に対応すべき問題です―

57 『上智大学史資料集』第2集、149頁。

ついて全力をもって取り組みました。ロス司教⁵⁸、東京のイエズス会コミュニティの神父一同、[駐日教皇庁使節] ジャルディーニ閣下、大司教 [アレキシス・シャンボン師 (1875-1948)] と協議し、建設候補地を詳細に検討しました。また、大学の建物のいくつかを調査し、学生数・教育目的などがおおそ似通ったイエズス会の別の大学の図面などをも検討することで、私はどこに大学を設置すべきかという、まずもっての問題に判断を下せるにいったと考えました⁵⁹。

続いてベア師は、冒頭で紹介したように、協議会を開いたこと、また上智大学は現在の場所にとどまり、必要な建物を建てるべきであるという結論にいったと説明している。

ここでつけ加えておきたいのは、四ッ谷駅（東京の鉄道・地下鉄網のなかで、東西を結ぶ幹線上の最も重要な乗換駅の1つ）のすぐ近くを占める上智大学の土地を、あらためて購入することは今では不可能であるということだ。2017年の国税局の査定によれば、麴町通り沿いにある大学敷地の地価は1平米あたり464万円であり、その市場価格はもっとずっと高いと思われる。

7月3日付の上記の報告書では建物に関することも述べられている。それによると、神父一同はその住まいである建物について、ベア師の以下の見解に全員一致で賛同したという。「あまり高額とならない必要な修理を施せば、この建物は大きさ、構造の両面において今後も末長く使うに十分であろう……現在の校舎[地震で被害を受けた赤レンガ校舎のこと]は、大学院用としては今後10年から15年は十分に使用でき、他大学の同様の設備（上智より新しい大学も含む）よりも優れている。」ベア師は次に新しく建築する建物

58 デーリング大司教は1927年にかつての任地であるインドの教区に戻ることができた。ヨハネス・Ev. ロス神父 (1875-1969) は、デーリング大司教の後を継ぎ、1928年から広島使徒座代理区長となった。

59 東京よりアウグスティノ・ベア師が、ローマのヴロディミール・レドホフスキ総長に宛てた1929年7月3日付の報告 (ARSI, Japan 1401-III, 1)。

の問題を取り上げ、将来の大学組織に関する話し合いの現況についての情報も交えつつ、以下のように説明している：

新しく建設されるべき建物は、何をおいてもまず大学の基礎課程（予科）にとって十分な空間を確保せねばなりません。しかも、予科はドイツ語と英語のコースに分かれることになっているため、より多くのスペースが必要となるでしょう。空間的余裕が必要な理由は他にもあります。商学部はまもなく商学部と経済学部に分かれる見込みであり、また今年ホイヴェルス師が中心となって開講され、大きな成功をおさめた夜学部と夏季講座も、今後さらに発展させていかねばならないからです。大人数を集めた会合を開くための講堂も必要ですし、また学長室や事務室、教員の研究室、面会室など、事務的用途のためのスペースも欠かせません。ラウレス師が総長様にお送りしたスケッチは⁶⁰、必要な部屋をすべて考慮に入れてはおらず、また建築学的な統一を保ちつつ建て増しできるような形では描かれておりません。そのため、全面的な修正を必要とするものではありませんが、それでも叩き台としての役目は果たせるのではないかと考えております。上記の必要を満たし、しかも、後になってから統一のとれた形で増築を可能とするような図面が必要なのです。最後になりますが、今回建設する建物は完成品というよりはその一部という形になるかもしれませんが、それでも、カトリックの大学に相応しい印象を与えるような、建築学的統一のとれた建物にする必要があるでしょう⁶¹。

2人の神父により建築コンペの開催が提案されたが、ベア師はその必要がな

60 ここで触れられているラウレス師とは、前述したヨハネス・B.ラウレス師のことである。

61 東京にいるアウグスティノ・ベア師が、ローマのヴロディミール・レドホフスキ総長に宛てた1929年7月3日付の報告書（ARSI, Japan 1401-III, 1）。ベア師が同年10月1日にレドホフスキ総長に宛てた書簡も参照のこと（ARSI, Japan 1401-III, 10）。

いと考えたようである。理由は何よりも時間的余裕がないこと、また信頼できる建築家が十分にいなかったからである⁶²。しかしその一方で、師は日本での滞在期間中に、このことについてもっと現実的な選択肢を模索していたようだ。来日中にベア師がつけていたメモのなかには、「グロッパー修道士を建築にかかわらせるか」と記されている⁶³。イグナツ・グロッパー修道士(1889-1968)は、イエズス会に入会(1907年)する以前に建築事務所に勤めており、1927年にドイツ・ボンに近いパート・ゴードスベルクに中等教育学校(アロイシウス学院)を建築する際に手腕を発揮していた⁶⁴。メモの内容から判断すれば、1930年にグロッパー修道士が東京に派遣されたことは、ベア師の考えが取り入れられた結果だと思われる。来日後のグロッパー修道士は、学内の一連の建築事業を監督したが、その仕上げとなったのが現在の1号館(1932年竣工)である。

ベア師は1929年10月1日付で総長に宛てた書簡において、上智大学のイエズス会士たちととった表決に再び言及するとともに、巡察使として来日してから取り組んできた別の問題についても報告している：

ラテン語でお送りする書簡には、学内の建物を適切に配置すれば、中学校(なお必要があれば、[日本人神父を養成するための]中央神学校も)を現在の土地に開校することが可能かもしれないと書きましたが、正直なところ、そのためには美しい庭園の大部分を犠牲にせねばなりません。しかし、私の見解では、大都市の庭園というものは、その敷地がその他の用途に必要でない限りにおいてのみ許される贅沢品であります。庭園を維持しようとするならば、大金を費やして事業に必要な土地を別に買わねばな

62 東京よりアウグスティノ・ベア師が、ローマのヴロディミール・レドホフスキ総長に宛てた1929年7月5日付の書簡(ARSI, Japan 1401-III, 2)。

63 このメモについては、“Visitation in Japan,” p. 5; APECESJ, Sec. 47-1009, No. G 1/1を参照のこと。

64 Klaus Schatz, *Geschichte der deutschen Jesuiten (1841-1983)*, vol. 3 (1917-1945), pp. 161-62を参照のこと。



図5. クルトウルハイム庭園で撮影されたベア師の写真。一緒に写っているのは日本で活動するイエズス会士たち、1929年10月撮影。ソフイア・アーカイブズ所蔵、ネガ 35A-0111.

らないことになります。ここにいる神父たちも今ではこうした事情をよく理解し、必要があれば、庭園を犠牲にすることに同意しております⁶⁵。

この庭園は現在ものこっており、イエズス会や大学の祝日の際に一般公開されている。

上記の10月1日付の書簡において、ベア師は現在の所有地に大学をのこすという決定は、「巡察任務において最も難しい判断の1つでした」と述べている。また中学校や中央神学校をどうするかといった問題については、「これらはすべて現時点では見通せない問題です」との考えを示している。イエズス会の修練院を設立することについても言及しているが、「これはイエズス会の教区外[つまり東京]でやるよりも、教区内でやった方が良いと思います。しかし、この問題を判断するにはまだ機が熟しておりません」との意見を記している。同書簡の冒頭部分において、師は大学の移転先として購入した千歳の土地についても触れている。このことについては、総長に土地をあらためて売却する許可を願いであることを申し訳なく思っているとして、その理由を「あたかも費用などまったく気に留めないかのように土地を購入し、その後売却するといったことは本来すべきではないからです」と記している。しかし、「売却することを通じて、我々が過ちを犯したことを率直に認める方が……購入した土地の将来について明確な構想もないまま何年も利子を払い続けるよりも」良いのではないかと考えた述べている⁶⁶。

大学の建設地をどこにするかという問題が解決すると、ベア師は財政面で問題に取り組んだ。早くも1929年7月5日付の書簡において、「建設地にまつわる問題について全員一致での賛同を得た後、必要な費用をどう工面する

65 東京よりアウグスティノ・ベア師が、ローマのヴロディミール・レドホフスキ総長に宛てた1929年10月1日付の書簡 (ARSI, Japan 1401-III, 10)。ベア師が触れているラテン語の手紙については、師がレドホフスキ総長に1929年10月2日付で宛てた書簡を参照のこと (ARSI, Japan 1401-III, 11)。

66 東京よりアウグスティノ・ベア師が、ローマのヴロディミール・レドホフスキ総長に宛てた1929年10月1日付の書簡 (ARSI, Japan 1401-III, 10)。

かという難しい問題について、神父たちに助言を与えました。私の提案には神父一同も大いに賛同し、まずは総長様にこの問題について私から報告してほしいと頼まれました」と報告している。同書簡に書かれているベア師の提案がどのようなものだったかを知る資料は、本稿執筆の時点で東京には見当たらないが、この書簡で師は、大学の建築については緊急に対処する必要があるとして、「よって、できるだけ早く（つまり2月）に取りかからねばならず」、必要な費用の少なくとも半分は建築工事が始められるよう、そして工事が途中で止まることのないよう、その時期までに用意せねばならない、と記している⁶⁷。師の提案は、おそらくその後イギリス管区から受けた2つの借入金のことだと思われる⁶⁸。これがブルーノ・ピッテル師（1898-1988）の仲立ちを通じて得られたものかは、現在のところ定かではない。ピッテル師はイギリスのヘイスロップで神学の勉強を終えてから、1929年夏よりケルンに拠点を置き、イエズス会の日本での布教活動に関する財務担当役を務めていたのである。

巡察のその後の経過について記した資料は筆者の手元にはないが、その他の関連資料からベア師の関心を引いた問題を把握することはできる。滞在期間中に総長に送った書簡や、後日提出したラテン語による長文の公式な報告書（後述）とは別に、イエズス会中央ヨーロッパ管区・ミュンヘン文書館にはベア師がのこした資料がおさめられている。そのなかには報告書をまとめる準備として書かれたメモやその他の資料が含まれており、ベア師が巡察使としての任務に徹底的に取り組んでいたことがよく分かる。こうした資料のなかには、膨大な数の写真や絵ハガキが含まれる⁶⁹。関連資料がのこされている場所（とりわけ仙台など）すべてにみずから出向いたわけではないだろうが、現存する資料からは、ベア師が多くの場所に直接出向いただろうことが察せ

67 東京よりアウグスティノ・ベア師が、ローマのヴロディミール・レドホフスキ総長に宛てた1929年7月5日付の書簡（ARSI, Japan 1401-III, 2）。

68 これらの借入金については、Geppert, *The Early Years of Sophia University*, p. 82を参照のこと。

69 APECESJ, Sec. 47-1009, No. Aa 1/8-10 および No. G 1/1-2を参照のこと。

られる。そうした場所には、日光や鎌倉、広島使徒座代理区、またその途中で立ち寄った京都・奈良などが含まれる。日本からローマへ戻る途中には、乗船している船が半日停泊したことから長崎も訪問することができたようだ。

さまざまな問題について情報を収集するにあたり、ペア師がどういった情報源を頼りにしていたかは定かではない。しかし、日本での状況を理解しようとする師の努力は、日本の文化や宗教についてドイツ語で書かれた一連の短く、断片的なメモに表れている⁷⁰。これらのメモはテーマ別に分けられ、「はじめに」という見出しのついた項目から始まっており、それ以外にも「古い文化」「新しい文化」「日光」「神道」「仏教」「日本におけるキリスト教」といった項目が含まれている。

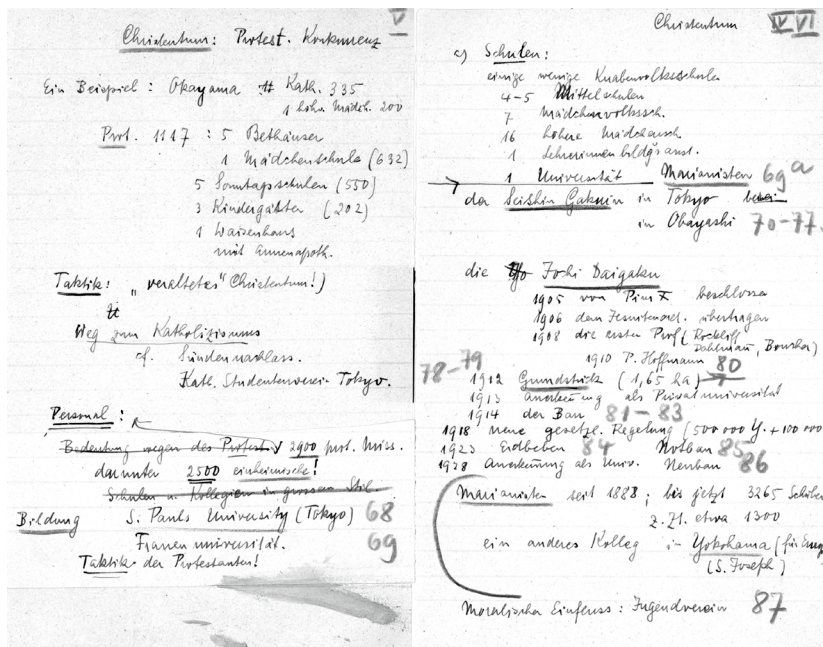


図6. 日本に関してペア師が記したメモ。このページには上智大学に関する所見が記されている。
APECESJ, Sec. 47-1009, No. Aa 1/8, pp. V-VI.

70 "Aus Japan. Aufzeichnungen 1929 (Visitationsreise)"; APECESJ, Sec. 47-1009, No. Aa 1/8 を参照。

この短いメモの冒頭部分には、聖フランシスコ・ザビエル（1505-1552）が鹿児島で1549年11月に記した書簡が引用されている。ザビエルはこの書簡のなかで、「日本というこの島は、我々の聖なる信仰が大きく広がるための条件を備えている」⁷¹と述べている。しかし、ベア師は「それから400年近くも経つというのに」、またキリスト教迫害が終りを迎えて以来、「ほぼ60年間の努力にもかかわらず！」と感嘆符を用いつつ、カトリック教徒は「6580万人いる日本人」⁷²のうち、たった9万2161人にしか増えていないと記している。

「古い文化」と題された項目では、日本人はマレー系とモンゴル系のルーツをもつ非常に才能に恵まれた民族であり、秩序と清潔さを保つことに鋭敏な感覚を示す、との見解が示されている。日本の絵画の例としては「竹とつばめ」や「梅の木とウグイス」を挙げ、「そこに描かれている線の細かさ」を称賛し、「簡潔に言えば、高尚な趣味をもつ民族」であり、「こうした趣味の良さは、教会で使う器物にも求められよう！！（日本では安っぽいものは欧州でよりも嫌われるのだ！）」とつけ加えている。

「新しい文化」と題される項目では、1854年以降、西洋列強により開港されたいくつかの港を除き、日本は「1867年まで事実上鎖国状態」⁷³にあり、1868年1月3日に「徳川将軍が退位」したことにより、（明治天皇の）新たな

71 Georg Schurhammer S.J., *Francis Xavier: His Life, His Times*, vol. 4 (Japan and China 1549-1552), p. 86を参照のこと。

72 ここで述べられている「日本人」とは、日本列島に住む人々のことであるが、大日本帝国の「外地」にあたる朝鮮（人口2000万人以上）、台湾（人口500万人近かった）は含まれていない。大日本帝国の臣民として、これらの領土に住む人々も法的には「日本人」と見なされていた。

73 ベア師は、日本の（オランダ人を除く）西洋人排斥が、1850年代の「開国」まで続いたことに触れている。1850年代以前の時期にも、日本はアジア諸国と頻繁に交流していた。しかし、キリスト教はほぼ完全に禁圧されており、そのこともあって、ベア師は徳川幕府の外交政策の排他的側面を特に強調したようである。

治世が始まったが、日本が「完全に門戸を開いたのは1899年から」⁷⁴のことであった、という記述が見られる。また、日本はその後「他に類を見ないほどの自己革新を遂げる」ことになった、ともある。キーワードとしては、産業、建物、交通手段、海軍、鉄道、新聞・雑誌などが並べられている。

特に注目すべきこととしては教育制度が挙げられており、「小学校6年間、中学校は5[年間]で英語[の学習]が入る、高等学校の3[年間]では外国語2ヵ国語[の授業]があり、大学は6-8学期で、[合計]16-18年間」となっていると記されている。そして、「大学は50ほどもあり、東京だけでも約18校ある」として、帝国大学と私立大学（早稲田、明治、中央、日本大学の名前を挙げている）を区別している⁷⁵。

「新しい文化」のもたらした「結果」として、ベア師はカント、マルクス、ベーベルに代表される「近代的不信仰」の広がり、「学究プロレタリア」（こう称される人々のうち、職を得ていたのは60パーセント未満であった）の登場、そして無宗教が社会全体に蔓延していることを指摘している。そして日本の学校は「原則として宗教を欠いて」おり、そのため明らかな「共産主義の危険」が見られるとして、優れた「カトリック書籍」を広める必要性を指摘している。

74 ここでベア師が言及しているのは「治外法権」（すなわち外国人居留者には日本の法律がおよばないこと）廃止[内地雑居]のことである。それ以前、列強は日本に対して治外法権を有する一方で、外国人は原則としていわゆる「居留地」ないし「条約港」に居住することができるが、その外を自由に歩き回ることは許されないという条件を受け入れていた。

75 ここに記述されている「およそ50の大学」のなかには、専門学校令に基づく大学として認可され、厳密に言えば、「大学」という呼称を許されていない学校が相当数含まれていたはずである。ここに示される数字の半分以下の学校が、上智やベア師が名前を挙げている学校と同じく、大学令に基づく「大学」という、荣誉ある地位を獲得している。後述する正式なラテン語の報告書において、師は大学の数をより正確に記し、「およそ25」としている。ベア師のメモや報告書からは、日本ではほんの一握りの「大学」のみがドイツでいう大学の基準を満たし、博士号などを授与できることを理解していたことがうかがえる。

日本の宗教全体の状況に関連して、ベア師は、日光の二社一寺で見るべき場所として壮麗な陽明門、徳川將軍家の開祖・家康（1542-1616）の廟を挙げ、周辺の見るべき場所としては華嚴滝を挙げている。また、「神道」については、およそ1600万人の信徒がおり、11万4000の「神社」—この数には石、樹木、山、湖その他の御神体の前に鳥居を設けただけの「神社」も入っていると思われる—と5万人の神主がいると記している。「神道」の項目には、「御所で行われる『儀礼』は……厳密な神道の方式で行われる」とあり、具体的には「神饌、香」などを用いること、また祝日となるため官公庁や学校などが休みになり、一般家庭では国旗を掲揚する、と記されている。ベア師はさらに、仏教徒の大半は家庭や一門の神道儀式に参加しており、家庭には小さな神社をまつる神棚が備えられ、小さな木札や紙に神の名を銘打った神札が設置されている、とも記している。神道については、「多神教の自然信仰で太陽の神、月の神、火の神、稲の神」などがおり、これに「先祖崇拜」があわさった宗教との見解を示している。祖先は神々から出たもので、初代の天皇である神武天皇は「太陽の女神アマテルサ [ママ]」の子孫であり、また死者はすべてカミになると信じられている⁷⁶、ともある。それに加えて師は、皇室と神道が結びついており、前世紀の中盤以降神道の勢力が再び強くなったことが、(キリスト教)「布教にとって危険な要素」となっている、と記してもいる。

仏教については、「苦悩、困難、死に対する理解」と救済の必要性の認識（ただし、それは「自力救済」という形ではあるが）からなるもの、との見解を示している。儒教は2世紀（「あるいは5世紀か」）にはすでに神道の「世俗的な性質」を揺るがした。推古天皇（593-628）の統治下で仏教は国教として取り入れられ、1868年までその状態が続いた。ただし、それは「純粋な仏教」ではなく、神道の神々は「元々は仏」⁷⁷であったとするような、融合と寛

76 カミ（神）という言葉は、英語で言う God、ラテン語でいう Deus の訳語としても今日まで使われている。

77 ここでベア師が言及しているのは、古代後期から広がった本地垂迹説の考え方、つまり神道の神々は、仏教の仏がこの日本の地に現れたものである、とする見方であろう。

容性に満ちたものであった。仏教と神道の融合は西暦800年までにはほぼ完了した。また、さまざまな仏教宗派の登場が19世紀まで続き、56の宗派・分派が生まれた。仏教は1868年に徳川政権が崩壊するとともに衰退したが、その後再び勢力を取り戻し、1929年（すなわち、ベア師が巡察に訪れた年）には、全体でおよそ7万2000の寺（修行道場を含む）、12万人の僧侶、6000万人の信徒がいた。仏教系の大学は11校で1533人の学生がいた、との記述が見られる⁷⁸。

「日本人の宗教感情」と題された項目では、仏画、仏像、数珠、巡礼、願掛けの奉納物などのキーワードが列挙されている。また、富士山に何千人もの人々が巡礼すること、一般家庭に設置される祭壇（仏教なら仏壇、神道では神棚）や、「教会で執り行うような」儀式についても記されている。ベア師は、こうしたものはすべて、カトリックに改宗するための準備に役立つと考えたようだ。「日本人の宗教感情」の特徴としては、武士の忠誠、共同社会・家族としての連帯感の強さ、母性愛などを挙げている。この項目の最後には、無教会主義を提唱した内村鑑三（1861-1930）の「異教徒の日本人にとって君と父と師は三位一体である」という言葉が引用されている⁷⁹。

日本のキリスト教史については、フランシスコ・ザビエルが1549年8月15日（天文18年7月22日）に来日したことに触れ、ザビエルは日本に2年間しかいなかったが、その滞在は山口の大名から教会の土地を与えられたことを含め、「豊かな実り」をもたらした、と記している。大道寺跡（現・山口市）には1926年に、花崗岩製の十字架に青銅でできた聖ザビエルの肖像をはめ込んだ記念碑が建立されたが、ベア師にとって、このことは「遅れてやってきた喜び」であった。その後のキリスト教史については、16世紀末までには30-100万人のキリスト教徒がいたが、やがて迫害が始まり、「太閤様」（豊臣秀吉、1598年没）の時代、1597年2月5日（慶長元年12月19日）に長崎で、

78 このうち大学令で大学と認められていたのは6校であった。

79 内村鑑三「How I Became a Christian」、10-11頁を参照のこと。「異教徒の日本人」というのはベア師がつけ加えた表現である。

初のキリスト教徒の処刑(26人が殉教)が行われた、との記述がある。また、徳川家康は1614年にキリシタン禁教令を出し、第3代将軍家光(1604-1651)のもとで、キリスト教は事実上根絶された。17世紀末までキリシタンの処刑は続き、外国人はみな追放されることとなったが、長崎のオランダ人はこの限りではなく、出島という小さな島に押し込められることになった、とも記されている。

「新たな布教活動」については、ベルナール・プティジャン神父(1829-1884)が1860年に琉球に到着したところから始まった、とある。プティジャン神父は1863年に長崎に到着し、1865年3月17日(慶應元年2月20日)には浦上の隠れキリシタンを発見した。これに関連してベア師は、信徒一行がプティジャン神父のもとを訪れた折に発したとされる、「ワレラノムネ、アナタノムネトオナジ[私たちの信仰は、あなたの信仰と同じです]、サンタ・マリアの御像はどこ?」という印象的な言葉を引用している。また、隠れキリシタンが観音菩薩像を聖母マリアに見立てていたことにも触れている。1867年から73年にかけて行われた「最後の迫害」、つまり長崎のキリスト教徒が津和野や萩に配流された事件のことも記録し、その結果「約2000人が亡くなった」が、最終的には生き延びた信徒たちが1873年浦上に凱旋を遂げた、としている⁸⁰。長崎は巡察予定地には入っていなかったが、ローマへの帰途、思いがけず長崎に立ち寄ることができ、訪れた大浦天主堂内の「信徒発見のマリア像」が安置されている側祭壇でミサを執り行うことができたのは、師にとって喜びであった⁸¹。

日本におけるカトリック教会の「現況」についてベア師は、12の教区や使徒座代理区、および各教区・使徒座代理区を担当している宣教会を列挙しているほか、「日本人聖職者」の養成が特に重要な課題だとして、このことと

80 現代の研究者たちは、配流された信徒は約3400人おり、そのうち613人が虐待や欠乏によって死亡したと考えている。五野井隆史『日本キリスト教史』、260頁を参照。

81 “Ritorno dal Giappone. Diario 1929”; APECESJ, Sec. 47-1009, No. G 1/1, 1929年10月11日の項目を参照のこと。

「日本人司教」の任命が教会の「死命を制する問題」だと記している。それとの関連で、「東京に神学校を設置する」ことにも触れている。

イエズス会に託された新たな布教活動の場である広島使徒座代理区については、同代理区が大阪教区から1921年に分離され、イエズス会士ハインリヒ・デーリング師が最初の司教に任命された、としている。この地域の歴史にまつわる重要な出来事として、ベア師は1人の「家臣」と女性・子供を含む100人ほどの信徒が1605年に萩で処刑された事件⁸²、また岡山近郊で生まれ、26聖人の1人として1597年に殉教したイエズス会士・聖ディエゴ喜斎のことに触れている。また、1624年以降、キリスト教信仰は完全に禁圧され、その後新たな布教活動が始まったにもかかわらず、現時点では使徒座代理区の人口約500万人に対して、キリスト教徒の数はわずかに1269人ととどまっている⁸³。宣教師の数は人口41万7000人に対して1人に過ぎず、言葉と文字の壁があるために、「伝道士（カテキスタ）」（キリスト教の教理を説く上で外国人宣教師を助けた日本人平信徒のこと）に頼るほかない状況だ、とも記している。

ベア師は、カトリックの教勢の不振とは対照的に、「ライバルのプロテスタント」（カトリックを「時代遅れのキリスト教」と称していた）が岡山だけで25の教会・礼拝堂、女学校1校、日曜学校5カ所、幼稚園3カ所、貧しい人々の薬屋をかねた孤児院1カ所を運営していることにも触れている。そして全国規模で両者を比較して次のように記している。プロテスタントの宣教師は2900人おり、そのうちの2500人は日本人である。また、（小中高の）学校と大学を含む教育施設を「壮大な規模で」展開しており、そのなかには東京の立教大学、それに女子大学も1校ある。これに対しカトリック教会は、少数の男子小学校、中学校4-5校⁸⁴、女子小学校7校、高等女学校16校、女性教員養成所

82 ここでいう「家臣」とは、毛利家の重臣であった熊谷元直（1555-1605）のことを指す。元直はキリシタンとなり、主君と幾度も衝突した末に、家族とともに処刑された。

83 この数字はカトリック信徒に限った数字であると思われる。

84 実際には、ベア師自身がラテン語での報告書で述べているように、カトリックの中学校は、マリア会が運営する2校を数えるのみであった。

1ヵ所、そして大学1校を有するに過ぎなかった。師はそのなかでも、聖心会が東京と小林^{おばやし}（兵庫県宝塚市）に設置していた聖心女子学院小学校・高等女学校について言及している。マリア会が日本で1888年以来活動を続けていることにも触れ、これまでに3265人の生徒を教育したこと、1929年時点でおおよそ1300人の男子生徒がおり、それとは別に横浜で、西洋人の子弟を教育する学校（セント・ジョセフ・カレッジ）を運営していたことも記している⁸⁵。

日本におけるキリスト教に関するメモの最後の部分には、上智大学に関する事項がいくつか挙げられている。教皇ピオ10世による設立の決断に始まり、その任務が1906年にイエズス会に託されたこと、ジェームズ・ロックリフ、ヨゼフ・ダールマン、アンリ・ブシェーの3師が1908年に日本に派遣されたこと、1912年に1.6ヘクタールの土地を購入したこと、翌年の「私立大学」としての承認、1914年に最初の校舎が建設されたこと、1918年の大学令の発布、関東大震災とその後の校舎の修復、1928年になって大学令に基づく大学としての地位を得たこと、そして現在計画されている新校舎の建設、といった事柄が列挙されている。

ベア師が日本巡察の結果を公式にまとめた報告書はラテン語で書かれ、*Relatio de Visitatione Japonicae* と題されているが、そこでも、ドイツ語のメモで触れられた多くの点が再び取り上げられている。しかし、ドイツ語で書かれたメモが私的な覚書としての性格をもつのに対して、ラテン語の報告書ではさまざまな問題について、より体系的に、そしてはるかに詳しい記述がなされている⁸⁶。

85 ベア師がラテン語による報告書に記した、マリア会が運営する2つの中学校（東京の暁星学園と長崎の海星学園）に関する情報から推察するに、現在の生徒数として上がっている1300人という数字は、暁星のみの数字だと思われる。

86 本稿執筆の時点では、イエズス会ローマ文書館が所蔵するこの報告書（ARSI Japan 1401-I）のうち、参照可能であったのは以下の部分である。“De actuali statu Missionis Japonicae”（pp. 1-3）, “De momento Missionis Japonicae”（pp. 4-5）, “Conclusiones pro nostra Missione Japonica”（p. 6）, “De quaestionibus connexis cum Universitate: I. Scopus et momentum Universitatis, II. Status actualis Universitatis”（pp. 25-32）, および1929年10月9日付の“Epistola exhortatoria Visitatoris ad Patres et Fratres Collegii Tokyoensis”（pp. 92-96）。



図7.1号館、1932年竣工。右後ろには、修復後の赤レンガ校舎が見える。ソフィア・アーカイブズ所蔵、ネガ 1-0403.

この報告書の冒頭でベア師は、カトリックの日本での布教に関する現時点での状況は、満足というには程遠い状況にある、と記している。異教徒人口5000万人に対して、カトリック信徒は9万人ほどしかおらず、しかもそのうち5万人は昔からいる長崎教区の信徒であり、過去60年間にわたる布教活動の結果としての信徒の増加は4万人にも満たない、というのである。教育事業に関しても状況は芳しくなかった。「コレギア」つまり中学校を運営しているのはマリア会のみで、生徒数は男子3000人、うち1700人が東京在住であった。女子教育に関する状況は多少はましだったが、信徒18万人を擁するプロテスタントの方が、より積極的な活動を展開し、はるかに多くの学校や慈善団体を運営していた。広島使徒座代理区を見てみると、カトリック教会は9つだったのに対し、プロテスタントの教会は82、宣教師の数もカトリックの11人に対してプロテスタントは88人であった。信徒数でも、同区内でカトリックが1269人に対し、プロテスタントは7790人と大きな差があった。

カトリックは日本では悪しき教えと考えられていたわけではないが、時代遅れなものであり、プロテスタントの教えはより近代的と思われていた。日本人は何であれ近代的なものを好んでいたのだ。世界で最も影響力をもつとみられた国々つまり知的領域で言えばドイツ、政治ではイギリス、商工業の面ではアメリカが、プロテスタントの国々と考えられていたことも大きかった。これに対し、カトリックの国々、つまり、フランスやイタリア、スペインは日本ではずっと低く評価された。学術・科学の領域でも、日本で最も評価の高いドイツの大学はベルリン大学やライプツィヒ大学など、プロテスタントの大学であった。そのため日本人にとって、カトリック教会は「丘の上の町」ではなく、「升の下に隠された灯火」となっていたのである⁸⁷。さらに、先の戦争（日露戦争）以来ナショナリズムの傾向が顕著に増大するなかで、日本人聖職者の数が暁天の星のごとく少ない（計43人、そのうち35人が長崎教区に所属していた）ことから、カトリック教会は外国人の教会だと思われたことも問題であった。このように、日本におけるカトリック教会の状況は絶望的なものであり、カトリック教会が日本で生き延び、盛んになるためには奇跡を待つか、さもなければ、「日本で布教を託されている諸修道会はこれまでよりはるかに効果的に活動し、しかも教勢増進のためにその力を結集して当たらなければならない」というのがベア師の結論であった⁸⁸。

報告書冒頭部分では次に日本での布教活動の重要性が取り上げられている。ここでまず指摘されているのは、皇室を戴くにせよ、また共産主義体制をとるようなことがあるにせよ、日本は文化的・精神的領域どちらにおいても東アジア諸国の模範となるだろうことである。その理由は、日本が独立を維持しており、東アジア地域において政治的・経済的に優位な立場にあるからであった。ベア師はこの部分に補足的に（しかも1929年の時点で）、「ただし、それは日本とアメリカが戦争にならなければの話である」と記している。したがって、東アジアの他の国々での布教活動を危険にさらしたくなく

87 新約聖書マタイ伝第5章14節を参照のこと。

88 *Relatio de Visitatione Japonicae*, 1929; ARSI, Japan 1401-I, 1, pp. 1-3.

れば、カトリック教会は日本の行政・政治に対する国民的議論に参加し、懸念があればこれを表明するなどの貢献を行っていかねばならない、とベア師は考えた。天皇家が神道を柱として存続し続ける限り、列強に対する遠慮があるので、キリスト教が奨励されることはないにせよ、宣教師が追放されたり、弾圧されることはないだろう。神道をその拠りどころとして日本の政府がナショナリズムの強化を後押しすることよりもさらに懸念すべきことは、東京や大阪がますます都市化し、人々のプロレタリア化が進むことで、マルクス主義や共産主義が台頭する危険である。よってベア師は、カトリック教会が自身と日本の人々をこの危険から救う努力を怠らぬことが、教会の役割である、と考えていた⁸⁹。

報告書の冒頭部分の最後には大まかにではあるが、教皇がイエズス会に与えた2つの使命の重要性が記されている。上智大学は立派な設備（校舎や図書館）を整えるだけでなく、優秀かつ著名な教員をそろえ、権威ある出版物を刊行することで、日本人を引きつけていかねばならない。それができなければ、日本の世論がカトリック教会に対して抱いている否定的な見方を裏づけることになってしまうだろう。一方、工業化が急速に進んでいる広島使徒座代理区—ここでは下関、広島、呉、岡山、米子の名が挙げられている—での布教活動については、聖座の期待に沿えるよう、また状況から要求されることに応じられるよう、現在の「萌芽的」状態から脱却し、活気に満ちあふれたものとなるような方法を模索していかねばならない、との意見が示されている⁹⁰。

上智大学を詳しく取り上げた部分では、ベア師は、その使命と意義を振り返るところから筆を起こしている。教皇ピオ10世と11世は、カトリックの観点に立つ優れた学術の園の設立をイエズス会に託し、またそうした機関は中国よりも日本にこそ必要だと考えた。日本人は強い熱意をもってヨーロッパの知識を吸収し—「博士号はほぼすべての扉を開く」—キリスト教については主に純粋な科学的・学問的観点からしかとらえてこなかった。カト

89 *Relatio de Visitatione Japonicae*, 1929; ARSI, Japan 1401-I, 1, pp. 4-5.

90 *Relatio de Visitatione Japonicae*, 1929; ARSI, Japan 1401-I, 1, p. 6.

リック宣教師は過去数百年間にわたり強い情熱をもって努力を続けてきはしたが、カトリック教義の真理を直に広めようと、正面切っでの布教活動のみを重視するという大きな間違いを犯し、その一方で学問を広めたり、慈善事業を行うことをおろそかにしてきた。例えば、帝国大学のカトリック信徒の学生は、ベア師に対し、神学、倫理、(四福音書と使徒言行録以外の)旧約・新約聖書にまつわる論点や、キリスト教哲学を扱うカトリック書籍がないことへの不満を訴えた。というのも、プロテスタントの立場からするこうした問題に関する書籍は枚挙に暇がなかったからである⁹¹。

もう1つの問題点は、大勢の人々が一気に改宗することを難しくする日本社会の構造にあった。つまり日本では、自分よりも上の階層に属する人々や、自分にとって近い目上の人が改宗するのでなければ、大勢の人が改宗することは見込めなかったし、特に田舎の村々に言えることだが、多神教的な形の仏教が家庭生活の全面を覆っている限りは、多くの改宗は期待できなかったのである。そのため、改宗者の数を増やすには、日本人聖職者の知的訓練が必須の条件であった。なぜなら日本語はとても難しい言語であり、外国人が「日本語で話したり、特に日本語を書く能力を身に着けること」は至難の業だったからである。その一方で、「とりわけ優れた教養を身につけた」日本人聖職者を育てるためには、これまで行ってきたのとは比較にならぬほどの努力が必要とされる。したがって、ロックリフ師とその同僚たちが日本に到着して以来、イエズス会士となった日本人がすべて上智大学の卒業生であったことは驚くに値しないことだった。ここからベア師が引き出した結論は、日本におけるカトリック大学は真に卓越したものでなくてはならず、一流の教授陣と優れた学生を集め、権威ある出版物を出すことによって、異教徒を含めて、日本のすべての階層の人々に影響を与えるものでなければならない、というものだった。もしそうならないとすれば、カトリックの大学は教会にとって「利点よりも害悪が大きい」存在になってしまうだろう。しかし、上智大学をそのように卓越したものに育てるためには、イエズス会、より具体的

91 *Relatio de Visitatione Japonicae*, 1929; ARSI, Japan 1401-I, 3, pp. 25–26.

には、大学に関する事業を任されているイエズス会管区が「最大の犠牲を払ってでも」、それを可能にする条件を整えることが必要だとされた⁹²。

ベア師は続いて巡察当時の大学の状況について触れているが、「残念なことに」現在の上智大学は、そのような要求に応えるには程遠い状況にある、と冒頭で述べている。他の私立大学と比較しても上智は規模が最も小さく、上智よりとるに足らない大学といえ、⁹³「世間で軽んじられている」仏教系大学があるくらいだ、と言うのである。政府に認可された私立大学は25校ほどあったが、そのなかで早稲田大学は学生6000人を擁し、慶應は3000人、プロテスタントの立教大学でさえ600人ほどの学生がいた。しかし、イエズス会の大学は昼間部（つまり通常の大学課程）に約200人、夜間部とその他の講座を合わせても、たかだか500人の学生を擁するに過ぎなかった。また、学生の質についても、より歴史の長い、大規模な大学の方が上智よりも就職状況が良いことに触れた上で、上智に入学する学生の3分の1程度が「脱走している」、つまりより良い機会を求めて中途退学している、と指摘している。師によれば、政府で官吏として働くための登竜門となる帝国大学は別にすると、私立大学の哲学科、文学科、法科は日本の知的状況にそれなりの影響力をもっていた。他方、商科は大学を経済的に支える役割をはたすことが多かった。商科の卒業生の行先である経済界は、公共の事柄や知的状況に対し大した影響力をもたなかったのである⁹³。

こうした背景を考慮すると、これまでの上智は成功をおさめてきたとは言えない、とベア師は述べている。上智の学生のうち、文学部の文学科に在籍する者が29%、哲学科は17%であったのに対し、商学部に属する学生が55%に達していたからだ。ベア師の見方では、かかる事実がイエズス会が行ってきたことが「根本的・哲学的問題に関して堅固な基礎を築く」のではなく、むしろ「瑣末な事柄を教えてきた」に過ぎないことを意味していた。しかも、イエズス会士の間でこうした分野に通暁している専門家が少ないため、「瑣末な事柄」つまり倫

92 *Relatio de Visitatione Japonicae*, 1929; ARSI, Japan 1401-I, 3, pp. 26-28.

93 *Relatio de Visitatione Japonicae*, 1929; ARSI, Japan 1401-I, 3, pp. 28-29.

理学、社会科学、経済地理、数学、外国語のような事柄を教えるにも嘱託教員に頼らねばならず、加えてそうした教員のほとんどは異教徒だったのである⁹⁴。

大学のスタッフに関するベア師の見方はさらに厳しいものであった。大学で教えるために近年派遣されてきた神父たちは、イエズス会がバート・ゴードスベルク（ドイツ）やフェルトキルヒ（オーストリア）で運営する中等教育学校で教えるのに必要な資格さえもっていなかった。彼らが善意に満ちた人々であることは疑いなかったが、日本で学術上の専門家としての評判を得ることは見込めなかった。また、当時上海にあったイエズス会の大学である震旦大学（オーロラ大学）の場合とは対照的に、上智大学には良いカリキュラムを作り、十分な図書館を整備し、出版物を出していく上で、将来への展望や綿密な計画が欠けていた。教員についても、嘱託教員に頼る部分が多すぎる、とベアは不満を漏らしている。イエズス会士である教員が12人だったのに対し、そうでない教員は25人おり、しかもその大半は異教徒であった。日本にはカトリック信徒の大学教授は少なかったので、この状況を改善するにはイエズス会士の教員を増やすしかなく、彼らが優秀なカトリックの学生を将来教授として活躍できるように指導せねばならなかった。そのためには、卓越した学術的業績によって広く認められた一流の専門家が必要であった。しかし、現在のところ、こうした条件を満たしているのはダールマン師のみであり、年配の神父たち（ホフマン師、ケール師、土橋師）は今日に至るまで学問的業績をのこしていない、と師は指摘している。イエズス会士が再来日してから20年経つというのに、神父たちはみずからの雑誌を発刊することをしていない。これは、香港で活動しているアイルランド人の神父たちが、到着後3年でそれを達成したのとは対照的だ、と言うのである⁹⁵。

94 *Relatio de Visitatione Japonicae*, 1929; ARSI, Japan 1401-I, 3, p. 30.

95 *Relatio de Visitatione Japonicae*, 1929; ARSI, Japan 1401-I, 3, pp. 30–32. イエズス会アイルランド管区は1926年に香港に布教活動の場を設けている。香港に派遣されたイエズス会士らはその翌年より、以前からあった *The Rock: The Hongkong Catholic Magazine* という雑誌の発行に深くかかわることになった。

4ヵ月近くにわたった日本巡察の終わりにあたって、ベア師は励ましの手紙をしたため、そのなかで皆から受けた温かい歓迎と、みずからの使命への協力に対し、感謝の意を述べている。師は、滞日中にさらに多くのことをなし得なかったことを残念に思うとした上で、植えられたものが、使徒ペテロが述べたように、「救い主イエス・キリストの恵みにおいて育ち」(ペテロの第二の手紙第3章18節) 豊かな実を結ぶ、という希望を書き記している。この希望を現実のものとするためには、「宣伝活動」(すなわち、上智大学とその使命に対する人々の意識を高めていく活動)を積極的に行っていくこと、また神父たちがそれぞれの故郷・出身地方にもつ後援者や友人に支援を働きかけていくことも欠かせない。その上でもなお、将来には困難が待ち受けているだろう。ベア師は教皇からの祝福を伝えるとともに、上智大学が「広大なアジアに救いの知恵の光をあまねく照らす灯台」となるように、との教皇の願いを繰り返している⁹⁶。

ベア師が来日した際の旅程(ローマ、アーヘン、ベルリン、モスクワ、シベリア鉄道、大連、東京)、またともに来日した同行者(ヨハネス・B. ラウレス師)については、師の現金出納帳にある記載からのみうかがい知ることができる。対照的に、東京からローマに戻る旅については日記がのこされている⁹⁷。この日記は1929年10月9日から始まっており、東京の同僚たちへの感謝、東京駅で山本信次郎海軍少将(1877-1942)と別れの挨拶をしたこと⁹⁸、神戸行きの19時半発の列車に乗り、翌朝8時6分にどしゃ降りの雨のな

96 *Relatio de Visitatione Japonicae*, 1929; ARSI, Japan 1401-I, 7, pp. 95-96.

97 “Ritorno dal Giappone. Diario 1929”; APECESJ, Sec. 47-1009, No. G 1/1.

98 山本信次郎海軍少将(洗礼名ステファノ)は広い人脈をもつカトリック信徒として、教会の日本におけるさまざまな活動を支える上で重要な役割をはたした人物であり、フランスの詩人外交官ポール・クローデルの友人でもあった。山本は昭和天皇と近い間柄(皇太子時代に山本がフランス語を教えていた経緯がある)であり、1924年に予備役に編入された後も宮内庁御用掛を務めた。1941年に真珠湾攻撃の指揮を執った山本五十六元帥(1884-1943)、1910年代から20年代にかけて有力な政治家であった山本権兵衛海軍大将(1852-1933)とは別人である。

か神戸に着いたことが記されている。同日、ベア師は神戸から上海行きの船に乗ったが、この船旅の途中では先に述べた通り、長崎に数時間立ち寄ることができた。このことはベア師にとって非常に喜ばしい饒別となったようだ。長崎では、大浦天主堂内の「信徒発見のマリア像」が安置されている祭壇でミサを執り行う機会に恵まれた。この「日本の地で行った最後の」ミサにおいて、ベア師は「我が救い主が私のために、また私を通じて日本のためになされたすべてのことに」再び感謝を捧げた。続いて26聖人の殉教地である西坂の丘、そして浦上の小教区教会である浦上天主堂を訪れた。天主堂の前では「かつて信徒が縛りつけられて鞭打たれたという柿の木を見ることができる。また、信徒が受けた迫害の記念碑（これは政府の要請によって、『信仰の記念碑』と呼ばれている）と、津和野や萩などに流謫された信徒たちの名前を刻んだ碑がのこされている」と師は書き記している。長崎訪問についてベア師はこう締めくくっている。「午前中だけの短い間ではあったが、非常に充実した時間を過ごすことができた。長崎を目にすることは諦めていたのだが、神の摂理によりこの地に足跡をしるすことができた。そして、日本に別れを告げるときが来た……次の目的地は中国。聖フランシスコ・ザビエルの目指した地である。」⁹⁹

10月12日土曜日の15時10分にベア師は上海に到着し、震旦大学のイエズス会士たちの温かい歓迎を受けた。この日のことについてベア師は、「我々はデュバイユ將軍通りに向かい」と記しており、「夕方には洋涇浜の聖ヨゼフ教会を訪れる予定で……その後は夕食と休息の時間になっている。ここの神父たちはすべてのことを規則にしたがって行っており、その点感心だ」と述べている。師は満足して本音が出たのか、「上海でできることが、なぜ東京ではできないのだろうか」と不満を漏らしている。翌13日日曜日は「印象的な出来事に満ち満ちた一日であった」という。まず震旦大学を訪問し、学生寮を訪れたベア師は、寮での日課に大きな関心を寄せている。続いて車で

99 “Ritorno dal Giappone. Diario 1929”; APECESJ, Sec. 47-1009, No. G 1/1, 10月9日-11日の項目。

徐家匯に向かい、アトリエや出版社、孤児院、中央神学校、天文台などの施設を見て回った。上海では、(先に紹介した)上智大学の創立者の1人であるブシェー師にも会う機会があった。14日の月曜日、他にもいくつかの訪問と観光を済ませたベア師はドイツ船「フルダ」に乗船した。「16時出港。上海は霧のなかへと消えた。」¹⁰⁰そこから先、香港、シンガポール、コロombo、スエズ運河を通り、ストロンボリ島を横目に見てジェノアに至る旅程についてもベア師は詳しい記録をのこしているが、本稿の主題とは離れるのでここでは割愛する。師の日記は11月21日で終わっており、「16時、アルバン丘陵とサビナ丘陵が見えてきた……現在地はローマのすぐ近くだが、到着にはまだ一日半かかるだろう」と締めくくられている¹⁰¹。



図8. ベア師と山本信次郎海軍少将、1929年10月撮影。©ARSI, Japan 1401-III, 13.

100 “Ritorno dal Giappone. Diario 1929”; APECESJ, Sec. 47-1009, No. G 1/1, 10月12日-14日の項目。

101 “Ritorno dal Giappone. Diario 1929”; APECESJ, Sec. 47-1009, No. G 1/1, 11月21日の項目。

結論

Memorabilia Societatis Iesu の1930年版を見ると、1929年11月23日の項目には、ベア師の巡察とローマへの帰還について以下のような記述がある。「敬愛するアウグスティノ・ベア神父（南ドイツ管区）は先日、イエズス会の日本布教地（北ドイツ管区所属）の巡察から戻り、総長様に『山本信次郎公爵閣下』の名で、山本氏が天皇から贈られた貴重な絹の布を献上した。その後、この布を用いて非常に美しい祭服が作られた。」¹⁰² レドホフスキ総長は、フランス語で書いた同年12月27日付の書簡のなかで、この得難い贈り物に対して謝意を表し、布から作られた祭服は、絹の布を贈って下さった高貴な方の記憶を教会のなかにとどめることになるでしょう、と述べている¹⁰³。

ベア師は、自分が巡察の報告書で記した希望や願いがすぐに叶えられるだろうとか、そこで指摘した問題点がすぐに改善されるだろう、といった幻想は抱いていなかった。とりわけ、専門分野に関する十分な知識と、日本語の十分な能力を兼ね備えたイエズス会士を育てるには長い年月がかかることは十分に理解していた。しかし、ベア師が日本を離れてから1年もたたない1930年9月27日に、レドホフスキ総長は、イエズス会のすべての管区から集まった財務担当神父の会合の席上で、「東京の大学はようやく、日本の法律のもとで大学としての資格を得ることができ、また大学としてよりふさわしい新たな建物の建設もすでに始まっています」と報告することができたのである¹⁰⁴。

上智大学の発展は、勿論新校舎の建設をもって終わったわけではなかった。その後も大学はさまざまな困難に直面し、第2次世界大戦をも潜り抜けなければならなかったが、今日では約1万4000人の学生と9つの学部を擁

102 *Memorabilia Societatis Iesu*, vol. 3 (1927-1930), p. 740. 山本は皇室と近い関係にあったが、爵位を受けてはいなかった。なお、原文のこの箇所では、山本少将の名前が Shinijiro と間違えて綴られている。

103 *Memorabilia Societatis Iesu*, vol. 3 (1927-1930), p. 708.

104 *Memorabilia Societatis Iesu*, vol. 3 (1927-1930), p. 497.

し、日本の私立大学のなかでも名門といわれる地位を築いており、2013年には大学創立100周年を、天皇皇后両陛下のご親臨を仰いで祝うことができた。こうした上智の発展に対して、大学を麴町という場所にとどめる、というベア師の決定がなした貢献は決して小さなものではなかった。その意味で、師が幾分かの誇りを込めて「あなた方の大学を救ったことがありますよ」と言われたのは、決して理由のないことではなかったのである。

List of References

引用・参考文献

- ARSI Archivum Romanum Societatis Iesu / Roman Archive of the Society of Jesus / イエズ会
ローマ文書館
- APECESJ Zentraleuropäische Provinz der Jesuiten, Archiv München / Central European
Province of the Jesuits, Munich Archive / イエズ会中央ヨーロッパ管区・ミュンヘン
文書館
- Decreta vigesimaе quintae Congregationis generalis a restituta Societate sextae*. Rome: Typis
Vaticanis, 1906.
- Geppert, Theodor. *The Early Years of Sophia University*. Tokyo: Privately published, 1993.
- Gonoï Takashi. *Nihon Kirisutokyō shi*. Tokyo: Yoshikawa Kōbunkan, 1990. / 五野井隆史『日
本キリスト教史』(吉川弘文館、1990年)。
- Jōchi Daigaku-shi shiryōshū*. Ed. Klaus Luhmer et al. 6 vols. Tokyo: Jōchi Gakuin, 1980–
1993. / 上智大学史資料集編纂委員会編『上智大学史資料集』全5集・補遺(上智学院、
1980–1993年)。
- Luhmer, Klaus. *Von Köln nach Tokyo: Lebenserinnerungen eines Japanmissionars 1916–2009*.
Ed. Franz-Josef Mohr. Köln: Bachem, 2009.
- Männer, Andrea. *Stimmen aus Maria-Laach / Stimmen der Zeit: Die Jesuitenzeitschrift und
ihre Redaktion vom Ersten Vatikanischen Konzil bis zum Zweiten Weltkrieg*. Sankt
Ottilien: eos Editions, 2019.
- Memorabilia Societatis Iesu*. 10 vols. Rome: Apud Curiam Praepositi Generalis, 1919–1959.
- Padberg, John W. et al., eds. *For Matters of Greater Moment: The First Thirty Jesuit General
Congregations: A Brief History and a Translation of the Decrees*. St. Louis: Institute of
Jesuit Sources, 1994.
- Schatz, Klaus. *Geschichte der deutschen Jesuiten (1841–1983)*. 5 vols. Münster: Aschendorff,
2013.
- Schatz, Klaus. “‘Japan helfen, sich auf eine Stufe mit den Völkern des Westens zu erheben’: P.
Joseph Dahlmann und die Anfänge der Sophia-Universität 1908–1914.” In *Evangelium
und Kultur: Begegnungen und Brüche*, ed. Mariano Delgado et al., pp. 566–86. Fribourg:
Academic Press, 2010.
- Schurhammer, Georg. *Francis Xavier: His Life, His Times*. Trans. M. Joseph Costelloe. 4
vols. Rome: The Jesuit Historical Institute, 1973–1982.

Uchimura Kanzō. *How I Became a Christian*. In vol. 15 of *Uchimura Kanzō zenshū*, pp. 1-179. Tokyo: Iwanami Shoten, 1932. / 内村鑑三「How I Became a Christian」『内村鑑三全集』第15巻、1-179頁所収（岩波書店、1932年）。

Wessels, David. *James Rockliff, S.J.: Along the Journey*. Sophia Archives Booklet 1. Tokyo: Sophia Archives and Catholic Jesuit Center, 2020. / デヴィッド・ウェッセルズ『ジェームズ・ロックリフーその軌跡を辿って』ソフィア・アーカイブズ ブックレット1、（ソフィア・アーカイブズ、カトリック・イエズス会センター、2020年）。

Author

Franz-Josef Mohr SJ
Professor Emeritus, Sophia University

Translator (English)

Michael Burtscher

Translator (Japanese)

Tanaka Ayuko

This work was first published as:

Franz-Josef Mohr SJ. "Die Japan-Mission der Jesuiten und ihre Visitation durch Augustin Bea SJ (1929)." In *Der Kardinal der Einheit: Zum 50. Todestag des Jesuiten, Exegeten und Ökumenikers Augustin Bea (1881–1968)*, ed. Clemens Brodkorb and Dominik Burkard, pp. 81–113. Regensburg: Schnell & Schneider, 2018.

著者

フランツ・ヨゼフ・モール SJ
上智大学名誉教授

訳者（英語版）

ミヒャエル・ブルチャー

訳者（日本語版 / 英語からの重訳）

田中アユ子

本稿のもととなった原文の初出は以下の通り：

Franz-Josef Mohr SJ. "Die Japan-Mission der Jesuiten und ihre Visitation durch Augustin Bea SJ (1929)." In *Der Kardinal der Einheit: Zum 50. Todestag des Jesuiten, Exegeten und Ökumenikers Augustin Bea (1881–1968)*, ed. Clemens Brodkorb and Dominik Burkard, pp. 81–113. Regensburg: Schnell & Schneider, 2018.

Sophia Archives gratefully expresses appreciation to the Institute of Comparative Culture, Sophia University, for its funding of the translations from the German original into English and Japanese.

本稿をドイツ語原文から英語および日本語に翻訳するにあたっては、上智大学比較文化研究所より御支援をいただいた。ここに記して深く感謝申し上げます。

The cover design incorporates excerpts from Fr. Augustin Bea SJ's handwritten notes on Japan. APECESJ, Sec. 47-1009, No. Aa 1/8, pp. V–VI.

表紙のイメージには、アウグスティノ・ベア神父が日本巡察の際に記した手書きのメモの抜粋を用いている。APECESJ, Sec. 47-1009, No. Aa 1/8, pp. V–VI.

The Jesuit Japan Mission and the 1929 Visitation
by Augustin Bea SJ
Sophia Archives Booklet 2

February 15, 2022

©Franz-Josef Mohr, S.J.

Published by Sophia Archives

Printed by Hakuhousha Corporation, Tokyo

イエズス会の日本での布教活動と
1929年のアウグスティノ・ベア師による巡察
ソフィア・アーカイブズ ブックレット 2

発行日：2022 年 2 月 15 日

著 者：フランツ・ヨゼフ・モール SJ

発行者：ソフィア・アーカイブズ

〒 102-8554 東京都千代田区紀尾井町 7-1

TEL: 03-3238-3294 <https://www.sophia.ac.jp/>

印 刷：株式会社 白峰社



上智大学四谷キャンパス，2021年3月。

The Sophia University Campus at Yotsuya, March 2021. Sophia Archives.